

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和丰富的实践经验。他主编的《双语音标有声读物》系列教材，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为推动我国英语教育事业的发展做出了积极贡献。他多次受邀参加国内外学术会议和论坛，分享自己的研究成果和教学经验。

叶兴阳先生现任中国英语教育协会副会长、中国英语教育协会理事、中国英语教育协会常务理事等职务。他将继续秉承教育初心，为培养更多优秀的英语人才而努力奋斗。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和丰富的实践经验。他主编的《双语音标有声读物》系列教材，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为推动我国英语教育事业的发展做出了积极贡献。他多次受邀参加国内外学术会议和论坛，分享自己的研究成果和教学经验。

叶兴阳先生现任中国英语教育协会副会长、中国英语教育协会理事、中国英语教育协会常务理事等职务。他将继续秉承教育初心，为培养更多优秀的英语人才而努力奋斗。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为推动我国英语教育事业的发展做出了积极贡献。他多次受邀参加国内外学术会议和论坛，分享自己的研究成果和教学经验。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 火星迷雾(mists Of Mars) 000001

2. 火星迷雾(mists Of Mars) 000002

3. 火星迷雾(mists Of Mars) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火星迷雾(Mists of Mars)

第1/3页

[mɪsts] [ɒv; əv] [mɑːz]
MISTS **OF** **MARS**
薄雾 的 火星

火星迷雾

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['wɪtɪŋtən]
By **GEORGE** **A** . **WHITTINGTON**
经过 乔治 一个 ； 惠廷顿

作者：乔治·A·惠廷顿

" [kɪl] [ɔːl] ['maːʃiənz] , " [ðə; ði] ['ɔːdərs] [riːd] .
" Kill all Martians , " **the orders read .**
" 杀 全部 火星 人 , " 这 订 单 读 .

命令上写着：“杀光所有火星 人。”

" [ðeɪ]
" They
" 他们

“他们

[ɑː(r); ə(r)][ˈsævɪdʒɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [raɪts] .
are savages , and have no rights .
是 野蛮 人 , 和 有 不 权 利 .

他们是野蛮 人，没有任何权利。

" [bʌt; bət] ['speʃ(ə)l]
" But Special
" 但 特别 的

但特别

[ɪnˈvestɪɡeɪtə(r)] ['beri] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [ˌprɪnˈses]
Investigator Barry Williams and Princess
研究 者 巴里 威廉 姆斯 和 公 主

调查 员巴里·威廉 姆斯和公主

- [hæd; həd][ˈlðə(r)][plænz] — [plænz] [ðæt] [wʊd]
Deisanocta had other plans — plans that would
- 有 其 他 计 划 — 计 划 那 会

戴萨诺克塔另有打算——一些会.....的计划

[brɪŋ] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈspɔɪlərz] [baɪ]
bring destruction to the despoilers by
带 来 破 坏 到 这 掠 夺 者 经 过

以毁灭的方式惩罚掠夺者

[rɪˈliːsɪŋ] [æn; ən][eɪdʒ] - [əʊld][ˈdʒʌstɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɹɪpts] .
releasing an age - old justice from the Crypts .
发 布 一 个 年 龄 - 老 的 正 义 从 这 墓 穴 .

从地穴中释放出古老的正义。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转 录 员 的 笔 记 : 这 电 子 文 本 曾 是 生 产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈplænɪt] [ˈstɔːrɪz] [ˈsʌmə(r)] - .
Planet Stories Summer 1945 .
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1945 年夏季。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtɪʃ] [dɪd][nɒt][ʌnˈkʌvə(r)][ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˈberi] [ˈwɪljəmz] [wɒtʃt] [ðə; ði][lɑːst] [ˈsʌnˌʃaɪn] [lɑːns] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [red] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːʃn]
Barry Williams watched the last sunshine lance across the red sands of the Martian
巴里 威廉姆斯 观看 这 最后的 阳光 掣 穿过 这 红色的 沙子 的 这 火星
[ˈdezət] .
Desert .
沙漠 .

巴里·威廉姆斯看着最后一缕阳光划过火星沙漠的红色沙丘。

[ðə; ði][sʌn] [drɒpt] [əˈbrʌptli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][flæt][həˈraɪz(ə)n] .
The sun dropped abruptly behind the flat horizon .
这 太阳 掉落 突然 在后面 这 平坦的 地平线 .

太阳突然沉入平坦的地平线后。

[wɪð] [ðə; ði] [blæk] [ˈkɜːt(ə)n][ɒv; əv] [naɪt] , [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [[ɑːp] [tʃɪl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] [ˈmɑːʃn]
With the black curtain of night , the usual sharp chill came to the thin Martian
和 这 黑色的 窗帘 的 夜晚 , 这 通常 锋利的 寒意 来了 到 这 薄的 火星
[ˈætməsfɪə(r)] .
atmosphere .
气氛 .

随着夜幕降临，火星稀薄的大气层也随之变得异常寒冷。

[ðə; ði][kəʊld][bɪt][ˈɪntuː] [ˈwɪljəmz] [θruː] [ðə; ði] [wɔːm] [ɔː(r)] - [ˈsiːkərz] [ˈaʊtfɪt] [ɪd] [əˈdɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)]
The cold bit into Williams through the warm ore - seeker's outfit he'd adopted for
这 寒冷的 少量 进入 威廉姆斯 通过 这 温暖的 矿石 - 寻求者的 全套服装 他会 已采用 为了
[ðɪs] [ˈventʃə(r)] .
this venture .
这 风险投资 .

寒冷透过威廉姆斯为了这次探险而穿上的保暖的淘金者服装刺入他的体内。

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][kəʊld] .
He laughed suddenly , realizing why he noticed the cold .
他 笑了 突然 , 意识到 为什么 他 注意到 这 寒冷的 .

他突然笑了，意识到自己为什么会感觉到寒冷。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [tens] , [ˈrɪdʒɪd] .
His body was tense , rigid .
他的 身体 曾是 紧张 , 死板的 .

他的身体紧绷僵硬。

[ʌnˈkɒŋʃəsli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkraʊtɪŋ] , [ˈweɪtɪŋ] , [aɪz] [ˈnærəʊd] , [wʌn] [ˈhevɪli] - [glʌvd] [hænd]
Unconsciously he was crouching , waiting , eyes narrowed , one heavily - gloved hand
不知不觉 他 曾是 蹲伏 , 等待 , 眼睛 范围缩小 , 一 重度 - 戴手套 手
[ɒn][hɪz; ɪz] [reɪ] [gʌn] .
on his ray gun .
在 他的 射线 枪 .

他下意识地蹲着，等待着，眯着眼睛，一只戴着厚手套的手放在射线枪上。

[wɪð] [ðə; ði] [lɑ:f] , ['beri] [rɪ'lækst] ,
With the laugh , Barry relaxed ,
和 这 笑 , 巴里 轻松 ,

巴里笑了，放松了下来。

[ɔ:l'dəʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [blu:] [aɪz] ['nevə(r)] [si:st] [ðeə(r)]['weəri] [swi:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [sændz] .
although his sharp blue eyes never ceased their wary sweep over the rolling sands .
虽然 他的 锋利的 蓝色的 眼睛 绝不 停止 他们的 警惕 扫 超过 这 滚动 沙子 .

尽管他那双锐利的蓝眼睛从未停止警惕地扫视着绵延的沙丘。

[hɪz; ɪz][hænd] [drɒpt] [frəm; frəm][ðə; ði] ['wepən] .
His hand dropped from the weapon .
他的 手 掉落 从 这 武器 .

他的手从武器上滑落了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] ['eniweɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['dedli] [waɪt] [mɪst] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi]
It would be useless anyway against the deadly white mist , for which he
它 会 是 无用 反正 反对 这 致命 白色的 薄雾 , 为了 哪个 他
[waɪtɪd] .
waited .
等待 .

无论如何，这都无法对抗他所等待的致命白雾。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] , ['beri] ['nevə(r)] ['daʊtɪd] .
That it would come , Barry never doubted .
那 它 会 来 , 巴里 绝不 怀疑 .

巴里从未怀疑过这一天终会到来。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [ænd; ənd] ['dredɪd] [baɪ] ['ɜ:θ,mæn] [ɪn] ['evri] [tə'restriəl] ['sentə(r)][ən][ðə; ði] [red]
It was known and dreaded by Earthmen in every Terrestrial Center on the red
它 曾是 已知 和 令人恐惧的 经过 地球人 在 每一个 陆生 中心 在 这 红色的
[plænɪt] .
planet .
行星 .

在火星上的每一个地球中心，地球人都对它既熟悉又恐惧。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [fju:] [wi:ks] , ['ɜ:θ,mæn] [hæd; həd] [dɪsə'piəd] , ['væniʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st]
In the past few weeks , Earthmen had disappeared , vanishing for the last
在 这 过去的 很少 周 , 地球人 有 消失 , 消失 为了 这 最后的
[taɪm][ɪntu:][ðə; ði] ['mɑ:ʃn] [naɪt] .
time into the Martian night .
时间 进入 这 火星 人 夜晚 .

在过去的几周里，地球人消失了，永远地消失在了火星的夜色中。

['wɪspərz] [sed] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] , [ðə; ði] [peɪl] ['neməsis] , [slʌkt] [ðə; ði][laɪf][frəm; frəm][ðem; ðəm] .
Whispers said the white mist , the pale nemesis , sucked the life from them .
低语 说 这 白色的 薄雾 , 这 苍白 复仇女神 , 真烂 这 生活 从 他们 .

窃窃私语说，那白色的迷雾，那苍白的宿敌，吸走了他们的生命。

['əʊnli][wʌns][hæd; həd] ['ɜ:θ,mæn] [si:n] [ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [tel] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
Only once had Earthmen seen the mist and lived to tell of it .
仅有的 一次 有 地球人 已见 这 薄雾 和 居住地 到 告诉 的 它 .

地球人只有一次见过迷雾并活着回来讲述这段经历。

[ə; eɪ] ['spesɪʃp] , ['bi:tɪŋ] [tə'wɔ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəz] [ən][ə; eɪ] [naɪt] [flaɪt] [frəm; frəm][ə; eɪ]
A spaceship , beating toward one of the Centers on a night flight from a
一个 飞船 , 殴打 朝向 一 的 这 中心 在 一个 夜晚 航班 从 一个
[dezət] [kæmp] ,
desert camp ,
沙漠 营 ,

一艘宇宙飞船，从沙漠营地出发，在夜间飞行中朝着其中一个中心飞去。

[hæd; həd] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ə; ei] [peɪl] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [red] [sænd] .
had passed over a pale patch on the red sand .

有 通过了 超过 一个 苍白 修补 在 这 红色的 沙 .

掠过红色沙地上的一块浅色区域。

[ɪts] [ˈɔkjʊ:pənts] , [ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
Its occupants , in their haste did not stop to investigate .

它是 居住者 , 在 他们的 匆忙 做过 不是 停止 到 调查 .

车内人员匆忙之中没有停下来查看。

[ˈəʊnli][ˈleɪtə(r)] , [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] ,
Only later , telling of the strange sight ,

仅有的 之后 , 讲述 的 这 奇怪的 视线 ,

后来, 才讲述了那奇怪的景象。

[dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [mɪst] — [ɒn][ə; ei][ˈplænɪt] [tuː] [ˈæɪrɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)][ˈveɪpə(r)] .
did they realize it had been mist — on a planet too arid for water vapor .

做过 他们 意识到 它 有 到过 薄雾 — 在 一个 行星 也 干旱 为了 水 汽 .

他们是否意识到那只是雾——在一个过于干旱以至于没有水蒸气的星球上。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈmembə(r)] [ˈsiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɜːθ,mæn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒn] [fɒt] [təˈwɔːd]
Only then did they remember seeing an Earthman making his way on foot toward

仅有的 然后 做过 他们 记住 看到 一个 地球人 制作 他的 方式 在 脚 朝向

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsentə(r)] ,
the same Center ,

这 相同的 中心 ,

直到那时, 他们才想起曾看到一个地球人步行朝同一个中心走去。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [pætʃ] .
within the patch .

之内 这 修补 .

补丁内部。

[ˈberi] [ˈwɪljəmz] - [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɡlɑːns] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [təˈreɪn] [wʌns][mɔː(r)] .
Barry Williams ' searching glance covered the terrain once more .

巴里 威廉姆斯 - 搜索 瞥一眼 涵盖 这 地形 一次 更多的 .

巴里·威廉姆斯的目光再次扫过了大地。

[ˈdeɪmɒs] , [ðə; ði][smɔːlə(r)] [muːn] , [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [haɪ] .
Deimos , the smaller moon , was already high .

戴莫斯 , 这 较小的 月亮 , 曾是 已经 高的 .

较小的卫星戴莫斯当时已经高悬空中。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] , [ˈswɪftə(r)] [ˈfəʊbəz] [wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [əʊvəˈhɔːlɪŋ] [ɪts][kəmˈpænjən] .
The larger , swifter Phobos was rapidly overhauling its companion .

这 更大的 , 更迅捷 火卫一 曾是 快速 大修 它是 伴侣 .

体型更大、速度更快的火卫一（福波斯）迅速超越了它的同伴。

[ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [laɪt] , [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .
Under their light , the scene was clear .

在下面 他们的 光 , 这 场景 曾是 清除 .

在灯光的照射下, 景象清晰可见。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈevri] [naɪt] [ɒn] [mɑːz] ,
But it was so every night on Mars ,

但 它 曾是 所以 每一个 夜晚 在 火星 ,

但火星上每晚都是如此。

[jet] [ˈɜːθ,mæn] [huː] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdezət] [æt; ət] [naɪt] [daɪd] !
yet Earthmen who ventured into the desert at night died !

然而 地球人 WHO 冒险 进入 这 沙漠 在 夜晚 死亡 !

然而, 那些夜间冒险进入沙漠的地球人却都死了!

[ˈberi] [ˈweɪtɪd] .
Barry waited .
巴里 等待 .

巴里等了一会儿。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɔkju:pənts] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə]
He waited as had the occupants of that Center for the man to
他 等待 作为 有 这 居住者 的 那 中心 为了 这 男人 到
[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [laɪt] [pætʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [red] [sænd] .
come in and tell the story of that strange light patch against the red sand .
来 在 和 告诉 这 故事 的 那 奇怪的 光 修补 反对 这 红色的 沙 .

他和中心里的其他人一样，等待着那个人进来，讲述红色沙地上那块奇怪的光斑的故事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈpɑːti] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
In the morning a searching party brought in his body .
在 这 早晨 一个 搜索 派对 带来 在 他的 身体 .

早上，搜寻队带回了他的遗体。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][təʊld][baɪ][hɪm] .
The story would never be told by him .
这 故事 会 绝不 是 讲述 经过 他 .

他永远不会讲述这个故事。

[nɔː(r)][baɪ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈɜːθ,mæn] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] .
Nor by any other Earthman , it seemed .
也不 经过 任何 其他 地球人 , 它 似乎 .

似乎也没有其他地球人知道这件事。

[ˈleɪtə(r)] , [ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] [əˈɡen] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði][mɪst] , [ænd; ənd][ˈreɪdiəʊd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlændɪŋ]
Later , a spaceship again sighted the mist , and radioed that it was landing
之后 , 一个 飞船 再次 目击者 这 薄雾 , 和 无线电通讯 那 它 曾是 降落
[tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
to investigate .
到 调查 .

后来，一艘宇宙飞船再次发现了迷雾，并通过无线电报告说它正在降落进行调查。

[əˈɡen] , [ˈɜːθ,mæn] , [naʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ɡrɪm] , [ˈweɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɑːʃn] [naɪt] .
Again , Earthmen , now frightened and grim , waited through the Martian night .
再次 , 地球人 , 现在 害怕 和 严峻 , 等待 通过 这 火星 人 夜晚 .

地球人再次陷入恐惧和沮丧，在火星的黑夜中等待着。

[wʌnz] [mɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈpɑːti] [faʊnd] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ded] .
Once more , a daylight searching party found only the dead .
一次 更多的 , 一个 日光 搜索 派对 成立 仅有的 这 死的 .

白天进行的搜寻行动再次只找到了死者。

" [eɪnt] [fɜː][ˈhjuːmən][ˌʌndəˈstændɪŋ] - , " [wʌŋ] [suːpəˈstɪʃəs] [ˈmaɪnə(r)] [ˈwɪspəd] [ɪn] [ɔːd] [təʊnz] .
" **Ain't fer human understandin** ' , " **one superstitious miner whispered in awed tones** .
" 不是 fer 人类 理解 - , " 一 迷信的 矿工 低声说道 在 敬畏 音调 .

“这不是人类能够理解的,”一位迷信的矿工用敬畏的语气低声说道。

" [ˈtwenti] [jɪə(r)][aɪ] [bɪn] [ɒn] [ðɪs] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ˈplænɪt] — [nɔː(r)][ˈevə(r)] [hɪd] [ðə; ði][laɪk][əʊ] - [ðɪs] . "
" **Twenty year I bin on this cursed planet — nor ever heard the like o ' this** . "
" 二十 年 我 垃圾桶 在 这 被诅咒的 行星 — 也不 曾经 听见 这 喜欢 o - 这 . "

“我在这颗该死的星球上生活了二十年——从未听过这样的事。”

" [ɪts] [klaɪə(r)] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
" **It's clear enough for me** ,
" 它是 清除 足够的 为了 我 ,

“对我来说已经很清楚了。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ə; eɪ][pɪŋk] - [tʃiːkt] [ˈjʌŋstə(r)] [ʌp][tuː; tə][mɑːz][tuː; tə][meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn] [rɪtʃ] [ɔː(r)]
" answered a pink - cheeked youngster up to Mars to make a fortune in rich ore
" 回答 一个 粉色的 - 脸颊 青少年 向上 到 火星 到 制作 一个 财富 在 富有的 矿石
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

“一个脸颊红扑扑的年轻人回答说，他要去火星上淘金，赚取丰富的矿粉。”

" [aɪ] [steɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈdezət] [æt; ət] [naɪt] .
" I stay off the desert at night .
" 我 停留 离开 这 沙漠 在 夜晚 .

我晚上不去沙漠。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈmɪzrəbl] [ˈmɑːʃjənz] [kæn; kən][lɪv; laɪv][aʊt][ðeə(r)] [ðen] . "
Only the miserable Martians can live out there then . "
仅有的 这 悲惨的 火星 人 能 居住 出去 那里 然后 . "

只有那些可怜的火星人才能在那儿生存。”

" [ˈdʒʌstɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɹɪpt] , " [ə; eɪ] [θɜːd] [ˈmʌtə] , [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]
" Justice from the Crypt , " a third muttered , quoting the threat of an old
" 正义 从 这 密室 , " 一个 第三 低声说道 , 引用 这 威胁 的 一个 老的
[ˈmɑːʃn] ,
Martian ,
火星人 ,

“来自地穴的正义，”第三个人低声说道，引用了一位火星老人的威胁。

[ˈdaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [wuːndz] [ɪd] [rɪˈsiːvd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈɜːθ,mæn] .
dying from wounds he'd received fighting Earthmen .
垂死 从 伤口 他会 已收到 斗争 地球人 .

他因与地球人战斗时受的伤而死。

" [ɪts] [laɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] — [ðɪs] [mɪst] , [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [kriːps] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd]
" It's like from the grave — this mist , the way it creeps from the sand
" 它是 喜欢 从 这 严重 — 这 薄雾 , 这 方式 它 令人毛骨悚然 从 这 沙
[waɪt] [ænd; ənd] [ˈgəʊsti] !
white and ghosty !
白色的 和 幽灵般的 !

“这雾气就像来自坟墓，它从白色幽灵般的沙子里爬出来！”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈberi] [ˈwɪljəmz] , [ˈspeʃ(ə)l] [ɪnˈvestɪɡeɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [təˈrestriəl]
" That was the spirit Barry Williams , special investigator for the Terrestrial
" 那 曾是 这 精神 巴里 威廉姆斯 , 特别的 研究者 为了 这 陆生
[ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˈmɑːʃn] [əˈfeəz] ,
Bureau of Martian Affairs ,
局 的 火星人 事务 ,

“这就是巴里·威廉姆斯（火星事务地球局特别调查员）的精神。”

[faʊnd] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] .
found when he arrived .
成立 什么时候 他 到达的 .

他到达时发现的。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][fɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈruːməz] , [ded] [ˈbɒdɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
Behind the fear were rumors , dead bodies , nothing more .
在后面 这 害怕 是 谣言 , 死的 身体 , 没有什么 更多的 .

恐惧背后只有谣言和尸体，仅此而已。

[æt; ət][fɜːst] , [id] [bleɪmd] [suːpə'stɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]'næt(ə)rəl] ['hæzədz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]
At first , he'd blamed superstition and the natural hazards of work in the
在 第一的 , 他会 被指责 迷信 和 这 自然的 危险 的 工作 在 这
['dezət] .
desert .
沙漠 .

起初, 他把这一切归咎于迷信和沙漠工作的自然危险。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [æt; ət] [naɪt] , ['weɪtɪŋ] .
But now he was here in the desert at night , waiting .
但 现在 他 曾是 这里 在 这 沙漠 在 夜晚 , 等待 .

但现在他却身处夜晚的沙漠中, 等待着。

[aɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [id] [biːn] [sent][tuː; tə][mɑːz] , ['beri] [təʊld][hɪm'self][hɑːf] - ['æŋgrəli] .
It wasn't for this he'd been sent to Mars , Barry told himself half - angrily .
它 不是 为了 这 他会 到过 发送 到 火星 , 巴里 讲述 他自己 一半 - 愤怒地 .

巴里半是生气地告诉自己, 他被派到火星可不是为了这个。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
His mission here was important .
他的 使命 这里 曾是 重要的 .

他此行的任务非常重要。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θret] [tuː; tə][ɔːl] [tə'restriəl] [ɒn][mɑːz][wɒz; wəz] ['bɒmɪnəs] .
But this threat to all Terrestrials on Mars was ominous .
但 这 威胁 到 全部 陆生动物 在 火星 曾是 不祥的 .

但这种对火星上所有地球人的威胁是不祥之兆。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənsɪz][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [θret] [hɪə(r)] .
There were no government agencies to deal with the threat here .
那里 是 不 政府 机构 到 交易 和 这 威胁 这里 .

这里没有政府机构来应对这种威胁。

[mɑːz] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] [weə(r)] [ʌn'təʊld] ['rɪtɪz] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [brɪ'niːθ]
Mars was just a frontier where untold riches lay for the taking beneath
火星 曾是 只是 一个 边境 在哪里 不明 财富 躺 为了 这 采取 下面

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [sænd] .
some of the red sand .
一些 的 这 红色的 沙 .

火星只不过是一片蛮荒之地, 红色的沙丘下埋藏着无数财富等待着人们去发掘。

[ðə; ði] ['sʌlən] , [kau] ['maːʃiənz] , ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪgə(r)] [maɪnz] ,
The sullen , cowed Martians , working at the bigger mines ,
这 忧郁 , 胆怯 火星 人 , 在 职 的 在 这 大 矿井 ,

那些在大型矿场工作的阴郁、怯懦的火星 人,

[ɔː(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][nəʊ'mædɪk] ['kɔːsɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'temptɪd] [æn; ən]
or following their nomadic courses across the desert no longer attempted an
或者 下列 的 他们的 游牧 的 课程 穿过 这 沙漠 不 更长 尝试 过 一个

['ɔːgənaɪzd] ['gʌvənmənt] .
organized government .
组织 政府 .

或者说, 他们沿着穿越沙漠的游牧路线, 不再尝试建立有组织的政府。

[drɪ'spɑːt] [ðeə(r)] [greɪt] [mæ'dʒɔːprəti] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ðə; ði] ['maːʃiənz] [pleɪd] [nəʊ][pɑːt] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]
Despite their great majority in numbers , the Martians played no part in running the
尽管 他们的 伟大的 多数 在 数字 , 这 火星 人 玩 不 部分 在 跑步 这

['plænɪt] .
planet .
行星 .

尽管火星人在数量上占绝对优势, 但他们并没有参与管理这个星球。

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [naʊ] , ['beri] [θɔːt] , [æz; əz] [deθ] [stɔːkt] [ðeə(r)]
How they must be rejoicing now , Barry thought , as death stalked their
如何 他们 必须 是 欢欣鼓舞 现在 , 巴里 想法 , 作为 死亡 跟踪 他们的
['kɒŋkərə] ,
conquerors ,
征服者 ,

巴里心想，死神正步步紧逼他们的征服者，他们现在该是多么欢欣鼓舞啊。

[deθ] ['straɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
death striking from the desert in the night .
死亡 引人注目 从 这 沙漠 在 这 夜晚 .

夜幕降临，死神从沙漠中袭来。

['sʌd(ə)nli] , ['wɪljəmz] [felt][æŋ; ən]['aɪsɪ] ['tɪŋɡl] [kɔːs] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
Suddenly , Williams felt an icy tingle course through his blood .
突然 , 威廉姆斯 毛毡 一个 冰冷的 刺痛 课程 通过 他的 血 .

突然，威廉姆斯感到一股冰冷的刺痛感传遍全身。

[hɪz; ɪz][hænd] [drɒpt] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪ] [ɡʌŋ] , [tɔː(r)][aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊlstə(r)] .
His hand dropped again to his ray gun , tore it from the holster .
他的 手 掉落 再次 到 他的 射线 枪 , 撕裂 它 从 这 枪套 .

他的手再次落到射线枪上，从枪套里猛地拔了出来。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] , ['faɪtɪŋ] [æŋ; ən] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [ləʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
He stood erect , fighting an urge to crouch low against the danger .
他 站立 直立 , 斗争 一个 敦促 到 蹲伏 低的 反对 这 危险 .

他挺直身子，努力克制住想要蹲下躲避危险的冲动。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [krest][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] - [swel] [brɪ'fɔː(r)][hɪm] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] .
Along the crest of the sand - swell before him , something was rising .
沿着 这 波峰 的 这 沙 - 膨胀 前 他 , 某物 曾是 上升 .

在他面前的沙丘顶峰，有什么东西正在隆起。

[braɪt] ['muːnlaɪt] ['ʃɪmə] [æz; əz][ðə; ði] [reɪz] [brəʊk] [ə'genst] [ə; eɪ] [peɪl] ['bæriə(r)] .
Bright moonlight shimmered as the rays broke against a pale barrier .
明亮的 月光 闪闪发光 作为 这 射线 打破 反对 一个 苍白 障碍 .

明亮的月光洒在苍白的屏障上，闪烁着光芒。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði][left] , [brɪ'haɪnd][hɪm] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
To the right , the left , behind him , it was the same .
到 这 正确的 , 这 左边 , 在后面 他 , 它 曾是 这 相同的 .

右边、左边、身后，情况都一样。

[ðə; ði] [waɪt] [mɪst][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] , [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] .
The white mist was rising , surrounding him .
这 白色的 薄雾 曾是 上升 , 周围 他 .

白色雾气升腾而起，将他包围起来。

[ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
Escape was cut off .
逃脱 曾是 切 离开 .

逃脱的希望破灭了。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [nɪə'baɪ] ['speɪsʃɪp] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðəʊt] ['kʌtɪŋ] [θruː] .
Even to reach his nearby spaceship was impossible without cutting through .
甚至 到 抵达 他的 附近 飞船 曾是 不可能的 没有 切割 通过 .

即使要到达他附近的飞船，不开路也是不可能的。

['beri] [traɪd] [tuː; tə][rɪ'læks] .
Barry tried to relax .
巴里 尝试 到 放松 .

巴里试图放松下来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][weɪt] .
There was nothing to do but wait .
那里 曾是 没有什么 到 做 但 等待 .
除了等待，别无他法。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑːɪn] ['dezət] ['wɒndərə(r)][tuː; tə] [huːm] [ɪd]
He remembered the words of the old Martian desert wanderer to whom he'd
他 记得 这 字 的 这 老的 火星 沙漠 流浪者 到 谁 他会
[ˈspəʊkən] .
spoken .
说 .

他想起了那位他曾交谈过的火星沙漠老人的话。
[ðɪs] [mæn][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['tʃiːftən] , [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][mɑːz] [baɪ] [ɜːθ] .
This man had once been a chieftain , before the conquest of Mars by Earth .
这 男人 有 一次 到过 一个 头目 , 前 这 征服 的 火星 经过 地球 .
在地球征服火星之前，这个人曾是一位酋长。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [blæk] [aɪz] [hæd; həd] [bɔːd] ['ɪntuː] ['beri] .
His keen black eyes had bored into Barry .
他的 敏锐的 黑色的 眼睛 有 无聊的 进入 巴里 .
他那双锐利的黑眼睛死死地盯着巴里。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [ɪd] [əd'vaɪzɪd] , " [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['dezət] [æt; ət] [naɪt] .
" If you wish the answer , " he'd advised , " go into the desert at night .
" 如果 你 希望 这 回答 , " 他会 建议 , " 去 进入 这 沙漠 在 夜晚 .
“如果你想知道答案,”他建议道,“那就晚上去沙漠里看看。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] — [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] .
You are different — you may return .
你 是 不同的 — 你 可能 返回 .
你与众不同——你或许会回来。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] .
I can tell you no more .
我 能 告诉 你 不 更多的 .
我不能再告诉你更多了。

" [θɪkə] [gruː] [ðə; ði][mɪst] .
" Thicker grew the mist .
" 较厚 生长 这 薄雾 .
雾越来越浓了。

[ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)][ˈblæŋkɪt] , [ˈræpɪŋ] [ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)][əˈbaʊt] ['beri] [ˈwɪljəmz] .
A silver blanket , wrapping closer and closer about Barry Williams .
一个 银 毯子 , 包装 更近 和 更近 关于 巴里 威廉姆斯 .
一条银色的毯子，越来越紧地包裹着巴里·威廉姆斯。

[ðə; ði] [muːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbærən] [ˈlændskeɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblɒtɪd] [aʊt] .
The moons and the barren landscape were blotted out .
这 月亮 和 这 荒芜 景观 是 印迹 出去 .
月亮和荒芜的景色都消失了。

[ɔːl] [pə'spektɪv] [ˈvæniʃd] .
All perspective vanished .
全部 看法 消失了 .
所有视角都消失了。

[haɪ] [əˈbʌv] , [ə; eɪ][ˈtaɪni] [pætʃ] [ɒv; əv] [staɪz] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] — [pəˈhæps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm]
High above , a tiny patch of stars was visible — perhaps for the last time
高的 多于 , 一个 微小的 修补 的 明星 曾是 可见的 — 也许 为了 这 最后的时间
[tuː; tə] [ˈwɪljəmz] .
to Williams .
到 威廉姆斯 .

在高空的天空中，可以看到一小片星星——这或许是威廉姆斯最后一次看到它们了。

[hiː; hi] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [reɪ] [ɡʌn] [ˈtaɪtə] .
He gripped the ray gun tighter .
他 紧握 这 射线 枪 更紧 .

他握紧了射线枪。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪt] [ˈblæŋkɪt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [naʊ] — [siːmd] [tuː; tə] [pres] [əˈɡenst] [hɪm] [wɪð]
The strange white blanket touched his skin now — seemed to press against him with
这 奇怪的 白色的 毯子 感动 他的 皮肤 现在 — 似乎 到 按 反对 他 和
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪt] .
a great weight .
一个 伟大的 重量 .

那条奇怪的白色毯子现在贴着他的皮肤——似乎沉重地压在他身上。

[hiː; hi] [reɪzɪd] [ðə; ði] [ɡʌn] [ˈɡrɪmli] , [ðen] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [flæʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He raised the gun grimly , then a picture flashed into his mind .
他 提高 这 枪 阴沉地 , 然后 一个 图片 闪光灯 进入 他的 头脑 .

他神情凝重地举起枪，然后脑海中闪过一幅画面。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] [hɪm] .
One of the bodies that had come out of the desert had been shown him .
— 的 这 身体 那 有 来 出去 的 这 沙漠 有 到过 所示 他 .

他被带去看了一具从沙漠中挖出来的尸体。

[ðə; ði] [ded] [ˈfɪŋɡəz] [stɪl] [ɡrɪpt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɡʌn] .
The dead fingers still gripped a ray gun .
这 死的 手指 仍然 紧握 一个 射线 枪 .

死去的手指仍然紧握着一把射线枪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krʌʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈbædli]
They had crushed against the trigger for a long time — until the badly
他们 有 碎 反对 这 扳机 为了 一个 长的 时间 — 直到 这 糟糕
[əʊvəˈhiːtɪd] [ˈwepən] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [bɜːnd] [aʊt] ,
overheated weapon had at last burned out ,
过热 武器 有 在 最后的 烧伤 出去 ,

他们长时间用力扣动扳机，直到过热严重的武器最终烧毁。

[ˈtʃɑːrɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈfiːlɪŋ] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] [held] [aɪ ˈtiː] .
charring the unfeeling hand that had held it .
烧焦 这 冷漠无情 手 那 有 握住 它 .

灼伤了握着它的那只冷漠的手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈblɪvɪən] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [reɪ] .
But the power that had brought oblivion had stood up against the ray .
但 这 力量 那 有 带来 遗忘 有 站立 向上 反对 这 射线 .

但是，带来毁灭的力量却抵挡住了这道射线。

[wɪð] [ə; eɪ] [ɡrɪm] [smaɪl] , [ˈberi] [rɪˈpleɪsd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
With a grim smile , Barry replaced his weapon .
和 一个 严峻 微笑 , 巴里 替换 他的 武器 .

巴里露出一丝阴冷的笑容，重新装上了武器。

[ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [wɒz; wəz] [taɪt] [əˈraʊnd] [hɪm] [naʊ] .
The blanket was tight around him now .
这 毯子 曾是 紧的 大约 他 现在 .

毯子把他裹得紧紧的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] .
He could see nothing .
他 可以 看 没有什么 .

他什么也看不见。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [gruː] [nʌm] [ˈʌndə(r)] [ˌəʊvəˈpaʊəɪŋ] [ˈleθədʒi] .
His limbs grew numb under overpowering lethargy .
他的 四肢 生长 麻木的 在下面 压倒性的 昏睡 .

极度的疲倦感让他四肢麻木。

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ˈleɪbəd] , [ˈsʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪst] .
His lungs labored , sucking in the mist .
他的 肺 辛勤劳作 , 吸吮 在 这 薄雾 .

他费力地吸着气，肺部剧烈地抽动着。

[ˈkɒŋjəsənəs] [ˈweɪvə] .
Consciousness wavered .
意识 犹豫不决 .

意识开始动摇。

[hiː; hi] [riːld] , [ˈstɪfli] .
He reeled , stiffly .
他 卷曲 , 僵硬地 .

他踉跄了一下，身体僵硬。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ˈhɑːd(ə)nd] , [hɪz; ɪz] [breɪst] [fiːt] [ˈsɪŋkɪŋ] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][sænd] .
His muscles hardened , his braced feet sinking deep into the sand .
他的 肌肉 硬化 , 他的 支撑 脚 下沉 深的 进入 这 沙 .

他的肌肉紧绷起来，双脚深深地陷进沙子里。

[brɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈgleɪzɪŋ] [aɪz] , [ə; eɪ][streɪndʒ][ˈpɪktʃə(r)] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði][mɪst] .
Before his glazing eyes , a strange picture formed in the mist .
前 他的 玻璃 眼睛 , 一个 奇怪的 图片 形成 在 这 薄雾 .

在他迷离的眼神中，迷雾中浮现出一幅奇异的景象。

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmɑːʃn] [ˈmeɪdn] , [tɔːl] , [slɪm] , [məˈdʒestɪk] — [veɪld] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] [meʃ] .
A beautiful Martian maiden , tall , slim , majestic — veiled in silver mesh .
一个 美丽的 火星 少女 , 高的 , 苗条的 , 雄伟 — 含蓄 在 银 网 .

一位美丽的火星少女，身材高挑纤细，仪态万方——身披银色网纱。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvli] [ˈfiːtʃəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [stɜːn] [ˈdʒʌdʒmənt] .
On her lovely features was a look of stern judgment .
在 她 迷人的 特征 曾是 一个 看 的 船尾 判断 .

她美丽的脸上带着一丝严厉的审视神色。

[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈfænsɪ] , [ɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [ˈtʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
Was it fancy , or did the chanting of voices ring in his ears ,
曾是 它 想要 , 或者 做过 这 吟唱 的 声音 戒指 在 他的 耳朵 ,

那是一种奇特的氛围，还是他耳边回荡着吟唱的声音？

[ˈmʌfld] [ˈwɪədli] [baɪ][ðə; ði] [ˈfraʊd] [əˈbaʊt][hɪm] ?
muffled weirdly by the shroud about him ?
闷音 奇怪的 经过 这 裹尸布 关于 他 ?

他被裹尸布遮盖，声音听起来有些怪异，像是被什么东西闷住了？

" [deɪ] — [ˈiːz] — [ə; eɪ] — [nɑːktə] — — [deɪ] — [ˈiːz] — [ə; eɪ] — [nɑːktə] .
" Day — ees — a — nocta — — Day — ees — a — nocta .
" 天 — 伊斯 — 一个 — 夜曲 — — 天 — 伊斯 — 一个 — 夜曲 .

“日—ee—a—夜—日—ee—a—夜。

" [ˈwɪljəmz] [ˈweɪtɪd] , [ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][mɪsts] .
" Williams waited , seeing her come through the mists .
" 威廉姆斯 等待 , 看到 她 来 通过 这 薄雾 .

威廉姆斯等着，看着她穿过迷雾而来。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] , [ðə; ði] [saʊndz] [ˈferdɪd] .
The picture , the sounds faded .
这 图片 , 这 声音 褪色 .

画面和声音都渐渐消失了。

[æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [ni:z] [sægd] .
At last his knees sagged .
在 最后的 他的 膝盖 下垂 .

最后，他双膝一软，瘫倒在地。

[hi;; hi] [pɪtʃt] [feɪs] [ˈdaʊnwəd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [red] [sænd] .
He pitched face downward into the red sand .
他 投球 脸 向下 进入 这 红色的 沙 .

他脸朝下栽进了红色的沙地里。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [si:md] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ˈberi] [ˈwɪljəmz] [ˈfləʊtɪd] [ɪn] [ˈdɑ:kənəs] .
For what seemed a long time , Barry Williams floated in darkness .
为了 什么 似乎 一个 长的 时间 , 巴里 威廉姆斯 漂浮 在 黑暗 .

巴里·威廉姆斯仿佛在黑暗中漂浮了很久很久。

[ðen] , [tu:; tə][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˈkɒnjəsənəs] [rɪˈtɜ:nd] .
Then , to a tiny corner of his mind , consciousness returned .
然后 , 到 一个 微小的 角落 的 他的 头脑 , 意识 返回 .

然后，意识在他意识的某个角落重新浮现。

[hi;; hi] [fɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈteɪn] [aɪ ˈti:] .
He fought to retain it .
他 战斗 到 保持 它 .

他奋力保住了它。

[ðə; ði] [mɪst] , [hi;; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ˈdɪmli] , [dɪd] [nɒt] [hɑ:m] [ðə; ði] [ˈbɒdi] — [aɪ ˈti:] [ˈpærəlaɪzd] .
The mist , he realized dimly , did not harm the body — it paralyzed .
这 薄雾 , 他 已实现 依稀 , 做过 不是 伤害 这 身体 — 它 瘫痪 .

他隐约意识到，这雾气不会伤害身体——反而会使身体麻痹。

[waɪl] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] , [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒst] .
While he could think , the battle was not lost .
尽管 他 可以 思考 , 这 战斗 曾是 不是 丢失的 .

只要他还能思考，战斗就还没有结束。

[hi;; hi] [kɔ:ld] [əˈpɒn][ðə; ði] [di:p] [rɪˈzɜ:vz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He called upon the deep reserves of his mind .
他 称为 之上 这 深的 储备 的 他的 头脑 .

他调动了自己深厚的智慧。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [əˈweə(r)][ɒv; əv] [sænd] [ˈdɪɡɪŋ] [ˈpeɪnfəli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs]
Suddenly he was aware of sand digging painfully into the skin of his face
— [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈfɪzɪk(ə)l] [senˈseɪ(ə)n] [ɪd] [nəʊ] [sɪnz] [hi;; hi] [slʌmpt] [ˈfɔ:wəd] [ˈɪntu:] [əˈblɪvɪən] .
— **the first physical sensation he'd know since he slumped forward into oblivion .**
— 这 第一的 身体的 感觉 他会 知道 自从 他 瘫倒 向前 进入 遗忘 .

他突然感觉到沙子刺痛着他的脸部皮肤——这是他自从向前瘫倒陷入昏迷以来第一次感受到的身体感觉。

[hændz] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sænd] [wɒz; wəz] [gɒn]
Hands tugged at his body , and the sting of the sand was gone
手 拉扯 在 他的 身体 , 和 这 蜇 的 这 沙 曾是 已消失
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] .
from his nostrils .
从 他的 鼻孔 .

有人拉扯着他的身体，沙子从鼻孔里带来的刺痛感消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ˈbʌntə][hɪz; ɪz] [bæk] .
He had been rolled over onto his back .
他 有 到过 滚动 超过 到 他的 后退 .

他被翻了个身，仰面朝天。

[waɪld][həʊp] [sɜːrdʒd] [θruː] ['beri] .
Wild hope surged through Barry .
荒野 希望 激增 通过 巴里 .

巴里心中燃起了强烈的希望。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ledn] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] — [wɪ'dəʊt] [sək'ses] .
He struggled against the leaden weight on his eyelids — without success .
他 挣扎 反对 这 铅灰色 重量 在 他的 眼睑 — 没有 成功 .

他努力想摆脱眼脸上沉重的负担，但徒劳无功。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [dɪd][nɒt] [rɪ'spɒnd] .
His muscles did not respond .
他的 肌肉 做过 不是 回应 .

他的肌肉没有反应。

[hiː; hi] [traɪd][tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɑːm] — [ə; eɪ][leg] — [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] .
He tried to move an arm — a leg — a finger .
他 尝试 到 移动 一个 手臂 — 一个 腿 — 一个 手指 .

他试着动了动胳膊、腿或手指。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .
It was no use .
它 曾是 不 使用 .

毫无用处。

['sləʊli] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Slowly , he realized what had happened .
缓慢地 , 他 已实现 什么 有 发生 .

他慢慢地意识到发生了什么事。

[sʌm; səm][ˈpaʊə(r)] [ruːld] [hɪz; ɪz][maɪnd] — [hæd; həd] [əʊvə'kʌm] [aɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒŋjəs] .
Some power ruled his mind — had overcome it while he was unconscious .
一些 力量 裁决 他的 头脑 — 有 克服 它 尽管 他 曾是 无意识 .
:
:
:

某种力量控制了他的思想——在他昏迷时控制了他的思想。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

出于某种原因，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['kɒŋjəsənəs] — [dʒʌst][səʊ] [mʌt]
he had been allowed to regain a very limited consciousness — just so much
他 有 到过 允许 到 恢复 一个 非常 有限的 意识 — 只是 所以 很多

[ænd; ænd][nəʊ][mɔː(r)] !
and no more !
和 不 更多的 !

他被允许恢复了非常有限的意识——仅此而已，别无其他！

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .
Perhaps he would learn the answer to this mystery .
也许 他 会 学习 这 回答 到 这 神秘 .

或许他会找到这个谜团的答案。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [nɒt] [dr'strɔɪd] [hɪm] ?
Why had the white mist not destroyed him ?
为什么 有 这 白色的 薄雾 不是 损毁 他 ？

为什么白雾没有将他摧毁？

[ə; eɪ][ˈmɜ:mə(r)][ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [bi:t] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
A murmur of voices beat against his ears .
一个 低语 的 声音 打 反对 他的 耳朵 。

一阵低语声传入他的耳中。

[ɪd] [bi:n] [ˈgɪv(ə)n] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərɪŋ] !
He'd been given back his hearing !
他会 到过 给定 后退 他的 听力 ！

他的听力恢复了！

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ləʊ] , [sɒft] .
The voices were low , soft .
这 声音 是 低的 , 柔软的 。

声音很低，很柔和。

[ðeɪ] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈfɒrən] [tu:; tə][hɪm] — [ˈmɑ:ʃn] [hi:; hi] [gest] .
They spoke in a language foreign to him — Martian he guessed .
他们 辐 在 一个 语言 外国的 到 他 — 火星 人 他 猜对了 。

他们说着一种他听不懂的语言——他猜是火星语。

[wɜ:dz] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .
Words faded away .
字 褪色 离开 。

话语渐渐消失。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][ˈsaɪləns] , [ðen] [ðə; ði] [tɪɑ:nt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [brɪfɔ:(r)] .
There was a moment's silence , then the chant he had heard before .
那里 曾是 一个 瞬间 沉默 , 然后 这 呗 他 有 听到 前 。

一阵短暂的沉默之后，响起了他之前听过的吟唱声。

[əˈbʌv] [ˈberi] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ɪn'tɜ:(r)] - [ˈplænətri] [ˌespəˈræntəʊ] :
Above Barry , a voice spoke to him in inter - planetary Esperanto :
多于 巴里 , 一个 嗓音 辐 到 他 在 间 - 行星 世界语 。

在巴里头顶上方，一个声音用星际世界语对他说：

" [sʌn] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
" **Son of Earth** ,
" 儿子 的 地球 ,

“大地之子，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɜ:θ,mæən] [hu:] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][rɒb] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ˈplænɪt]
you are not as the other Earthmen who come here to rob this unhappy planet
你 是 不是 作为 这 其他 地球人 WHO 来 这里 到 抢 这 不开心 行星
,
!
,

你和其他来到这里掠夺这个不幸星球的地球人不一样，

[ænd; ənd] [sleɪ] [ɪts] [ˈtʃɪldrən] .
and slay its children .
和 杀戮 它是 孩子们 。

并屠杀它的孩子。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [klɪə(r)] , ['mju:zɪk(ə)l] , [ʌn'ʌtərəbli] [swi:t] —
" **The voice was that of a woman , clear , musical , unutterably sweet** —
" 这 嗓音 曾是 那 的 一个 女士 , 清除 , 音乐 , 难以言喻 甜的 —
[pə'θetɪkli] [sæd] .
pathetically sad .
可悲地 伤心 .

“那声音是一位女性的声音，清晰、悦耳、甜美得难以言喻——却又令人心碎。”

[aɪ 'ti:] [pɔ:zd] ; [spəʊk] [ə'gen] .
It paused ; spoke again .
它 暂停 ; 辐 再次 .

它停顿了一下，又开口说话了。

[ə; eɪ] [nju:] [nəʊt] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:dz] , ['rɪŋɪŋ] , ['θrɪlɪŋ] :
A new note crept into the words , ringing , thrilling :
一个 新的 笔记 悄悄地爬 进入 这 字 , 铃声 , 惊险 :

话语中悄然渗入了一个新的音符，清脆悦耳，令人激动：

" [gəʊ][jɔ:(r); jə(r)] [wei] — [li:v] [ɪn] [pi:s] , [bʌt; bət]['træv(ə)l][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] .
" **Go your way — leave in peace , but travel far from this planet** .
" 去 你的 方式 — 离开 在 和平 , 但 旅行 远的 从 这 行星 .

“走你的路吧——平静地离开，但要远离这个星球。”

[ðə; ði][mɪst][ɒv; əv][mɑ:z] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [dɪ'spɔɪl] [ænd; ʌnd]['mɜ:də(r)][hɪə(r)] .
The Mist of Mars will destroy all those who remain to despoil and murder here .
这 薄雾 的 火星 将要 破坏 全部 那些 WHO 保持 到 掠夺 和 谋杀 这里 .

火星迷雾将摧毁所有留在这里掠夺和杀戮的人。

" ['wɪljəmz] [felt] ['kɒŋʃəsənəs] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][wʌns][mɔ:(r)] .
" **Williams felt consciousness slipping from him once more** .
" 威廉姆斯 毛毡 意识 滑倒 从 他 一次 更多的 .

威廉姆斯再次感到意识逐渐消退。

[hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə] [spi:k] .
He struggled to speak .
他 挣扎 到 说话 .

他说话很吃力。

[hi:; hi][mʌst; məst] [spi:k] !
He must speak !
他 必须 说话 !

他必须发言！

[ði:z] ['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] !
These people must be told of his mission here !
这些 人们 必须 是 讲述 的 他的 使命 这里 !

必须让这些人知道他来此的目的！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [wʊd] [nɒt] [mu:v] .
But his lips would not move .
但 他的 嘴唇 会 不是 移动 .

但他嘴唇却动不了。

['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] .
Struggle was useless .
斗争 曾是 无用 .

挣扎毫无用处。

['fi:lɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Feeling was gone from his body .
感觉 曾是 已消失 从 他的 身体 .

他的身体失去了知觉。

[ðə; ði][lɑ:st] [saʊnd] [hi:; hi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [di:p] [ænd; ənd] [fʊl] :
The last sound he heard was the voice of a man , deep and full :
这 最后的 声音 他 听到 曾是 这 嗓音 的 一个 男人 ; 深的 和 满的 :
他听到的最后一个声音是一个男人的声音, 低沉而浑厚:

" [hi:d] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][mɪst] .
" **Heed the warning of the Mother of Mist .**
" 注意 这 警告 的 这 母亲 的 薄雾 :
“听从迷雾之母的警告。”

[ðɪs] [wʌns][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [speəd] .
This once you have been spared .
这 一次 你 有 到过 幸存 :
前提是你侥幸活了下来。

" [,aɪ 'aɪ]
" **II**
" 二
“二

[ˈberi] [ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [red] [sʌn] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒʊlɪŋ]
Barry opened his eyes as the red sun climbed over the rim of the rolling
巴里 打开 他的 眼睛 作为 这 红色的 太阳 攀登 超过 这 轮缘 的 这 滚动
[ˈdezət] .
desert .
沙漠 :

当红日升起, 越过绵延起伏的沙漠边缘时, 巴里睁开了眼睛。
[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪˈfreʃt] [ænd; ənd][əˈlɜ:t] .
His head was clear , his mind refreshed and alert .
他的 头 曾是 清除 , 他的 头脑 焕然一新 和 警报 :
他头脑清醒, 思维敏捷, 精神抖擞。

[ðɪ:z] [ˈsɪmptəmz] [ˈstreŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kənˈvɪkjənz] [ðæt] [ɪd] [bi:n] [ˈhɪpnətaɪzd] .
These symptoms strengthened his convictions that he'd been hypnotized .
这些 症状 加强 他的 定罪 那 他会 到过 被催眠 :
这些症状更加坚定了他被催眠的信念。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [treɪnd] [maɪnd][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst]
The power of a highly trained mind was being used in this campaign against
这 力量 的 一个 高度 受过训练 头脑 曾是 存在 用过的 在 这 活动 反对
[ˈɜ:θ,mæn] .
Earthmen .
地球人 :

在这场针对地球人的战役中, 训练有素的头脑发挥了重要作用。
[pəˈhæps] [ðə; ði][mɪst][wɒz; wəz] [prəˈdju:st] [bəʊθ][tu:; tə][haɪd][ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n]
Perhaps the mist was produced both to hide the operator and to frighten
也许 这 薄雾 曾是 生产 两个都 到 隐藏 这 操作员 和 到 吓唬
[ðə; ði][ˈvɪktɪm] — [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈi:zɪə] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:s] [ðæt] [ɪnˈveɪdɪd][ðə; ði][breɪn] ,
the victim — making the latter easier prey to the force that invaded the brain ,
这 受害者 — 制作 这 后者 更轻松 猎物 到 这 力量 那 入侵 这 脑 ,
或许制造迷雾既是为了隐藏操作者, 也是为了恐吓受害者——使后者更容易成为侵入大脑的力量的猎物。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɪtərəli] [tɔ:n] [aʊt][ðə; ði][laɪf] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈvɪktrɪms] .
and had literally torn out the life essence of the other victims .
和 有 字面上地 撕裂 出去 这 生活 本质 的 这 其他 受害者 :
并且彻底夺走了其他受害者的生命精华。

[ˈʃrʌŋɪŋ] [ɒf] [ˈfɜːðə(r)] [ˌspekjuˈleɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] , [ˈberi] [klaɪmd] [ˈpeɪnfəli] [tuː; tə]
Shrugging off further speculation for the moment , Barry climbed painfully to
耸肩 离开 更远 推测 为了 这 片刻 , 巴里 攀登 痛苦地 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

巴里暂时不去理会这些猜测，艰难地站了起来。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] [kræmpt] [frɒm; frəm] [ˈlaɪŋ] [ˈaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
His muscles were stiff and cramped from lying hours on the ground .
他的 肌肉 是 僵硬的 和 狭窄 从 说谎 小时 在 这 地面 .
由于在地上躺了几个小时，他的肌肉僵硬痉挛。

[hiː; hi] [flekst] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [ænd; ənd][legz] , [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] , [ˈgetɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈsɔːnəs] .
He flexed his arms and legs , worked his fingers , getting out the soreness .
他 弯曲 他的 武器 和 腿 , 工作 他的 手指 , 获得 出去 这 疼痛 .
他活动了一下胳膊和腿，动了动手指，缓解了酸痛。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈspeɪsʃɪp] .
Then he started for his spaceship .
然后 他 开始 为了 他的 飞船 .
然后他启程前往他的宇宙飞船。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑːkɪts] [θɹɔb] [bɪˈhaɪnd][hɪm] , [ˈberi] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði][kənˈtrəʊlz] .
As the rockets throbbed behind him , Barry tried all the controls .
作为 这 火箭 悸动 在后面 他 , 巴里 尝试 全部 这 控制 .
火箭在他身后轰鸣，巴里试遍了所有的控制装置。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʃɪp] [wɪpt] [θruː] [ˈevri] [ˈɪntrɪkət] [məˈnuːvə(r)] [ɪd] [ˈevə(r)] [nəʊn] .
The little ship whipped through every intricate maneuver he'd ever known .
这 小的 船 鞭打 通过 每一个 错综复杂 演习 他会 曾经 已知 .
这艘小船飞速完成了他所知道的所有复杂机动动作。

[aɪ ˈtiː] [sləʊ] [hɪz; ɪz][ˈprəʊgres] , [ðɪs] [ˈsensləs] [ˈstʌntɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [ʃɪp]
It slowed his progress , this senseless stunting , but it showed him the ship
它 减速 他的 进步 , 这 无意义的 发育迟缓 , 但 它 显示 他 这 船
[wɒz; wəz][ɪn] [praɪm] [kənˈdɪʃn] ,
was in prime condition ,
曾是 在 主要的 状况 ,
这种毫无意义的阻拦减缓了他的行进速度，但也让他看到这艘船处于最佳状态。

[ˈɑːnsəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [tʌt] [ɒn][ðə; ði][kənˈtrəʊlz] .
answering his every touch on the controls .
回答 他的 每一个 触碰 在 这 控制 .
他的每一次操作都会得到响应。

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ?
Why was he doing this ?
为什么 曾是 他 正在做 这 ?
他为什么要这样做？

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ][trɪp] .
It was as if he were going on a trip .
它 曾是 作为 如果 他 是 去 在 一个 旅行 .
他好像要去旅行似的。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪnˈten](ə)n] .
Yet he had no such intention .
然而 他 有 不 这样的 意图 .
但他并没有这样的打算。

[ðə; ði][mɪst][hæd; həd] [speəd] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .
The mist had spared him , and was gone .
这 薄雾 有 幸存 他 , 和 曾是 已消失 .
雾气放过了他, 已经消散了。

[ðə; ði][mɪst] !
The mist !
这 薄雾 !
雾!

[ðə; ði] [θɔ:t] [brɔ:t] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][streɪndʒ][,prepə'reɪ(ə)nɪz] — [hɪp'nəʊsɪs] [ə'gen] —
The thought brought the answer to his strange preparations — hypnosis again —
这 想法 带来 这 回答 到 他的 奇怪的 准备工作 — 催眠 再次 —
[pəʊst] - [hɪp'nɒtɪk] [sə'dʒestʃən] !
post - hypnotic suggestion !
邮政 - 催眠的 建议 !
这个想法让他明白了自己奇怪的准备工作的原因——又是催眠——催眠后暗示!

['hævɪŋ] [speəd] [hɪm][ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə] [fli:] [ðə; ði]['plænɪt] ,
Having spared him and ordered him to flee the planet ,
拥有 幸存 他 和 订购 他 到 逃跑 这 行星 ,
他们饶了他一命, 并命令他逃离这个星球。

[ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mɪst][hæd; həd] [ment] [hɪm][tu:; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði][əd'vaɪs] .
the being behind the mist had meant him to remember the advice .
这 存在 在后面 这 薄雾 有 意思是 他 到 记住 这 建议 .
迷雾背后的存在让他记住了那条忠告。

['bæɪrɪz] [lɪps][set][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd][hɑ:d][lɪt(ə)] ['mʌs(ə)lɪz] [stʊd] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃi:k] ,
Barry's lips set in a straight line , and hard little muscles stood out on his cheek ,
巴里的 嘴唇 放 在 一个 直的 线 , 和 难的 小的 肌肉 站立 出去 在 他的 脸颊 ,
巴里的嘴唇抵成一条直线, 脸颊上凸起的肌肉线条十分明显。

[ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [dʒɔ:] .
along his strong jaw .
沿着 他的 强的 顎 .
沿着他结实下颚。

[hi:; hi]['hædnt][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n][pʊv; əv] ['fli:ɪŋ] [mɑ:z] .
He hadn't the slightest intention of fleeing Mars .
他 之前没有 这 丝毫 意图 的 逃离 火星 .
他丝毫没有逃离火星的打算。

[ɪd] [bi:n] [sent][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [baɪ][ðə; ði] [tə'restriəl] ['gʌvənmənt] ,
He'd been sent here for a purpose by the Terrestrial Government ,
他会 到过 发送 这里 为了 一个 目的 经过 这 陆生 政府 ,
他是奉地球政府之命来到这里执行特定任务的。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]['ri:ələɪz][ðə; ði] [həʊl] ['dedli] [θret] [pʊv; əv] [ðɪs] ['mɑ:ɪn]
and he had come to realize the whole deadly threat of this Martian
和 他 有 来 到 意识到 这 所有的 致命 威胁 的 这 火星 人
[skɜ:dʒ] [ə'genst] ['ɜ:θ,mæn] [wɒz; wəz][taɪd][ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [hɪə(r)] .
scourge against Earthmen was tied up with the reason for his being here .
祸害 反对 地球人 曾是 系 向上 和 这 原因 为了 他的 存在 这里 .
他逐渐意识到, 火星人对地球人造成的致命威胁, 与他来到这里的原因息息相关。

['beri] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['steɪ,ɪŋ] [ɒn][mɑ:z] [tɪl] [ɪd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][dʒɒb] .
Barry William was staying on Mars till he'd finished his job .
巴里 威廉 曾是 入住 在 火星 直到 他会 完成的 他的 工作 .
巴里·威廉在火星上待到完成他的工作为止。

[brɪˈləʊ] [hɪm] , [ðə; ði][ˈsɜ:kjələ(r)] , [θɪk] - [wɔ:ld] ,
Below him , the circular , thick - walled ,
以下 他 , 这 圆 , 厚的 - 有围墙的 ,

在他下方, 圆形的, 厚壁的,

[haɪ] - [dəʊmd] ['sentə(r)] [flæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [lu:m] ['lɑ:dʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]
high - domed Center flashed over the horizon and loomed larger in the lower
高的 - 圆顶 中心 闪光灯 超过 这 地平线 和 迫近 更大的 在 这 降低
[vju:] - [pleɪt] [brɪfɔ:(r)] ['beri] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔ:d] .
view - plate before Barry on the control board .
看法 - 盘子 前 巴里 在 这 控制 木板 .

高耸的中央大楼在地平线上闪过, 在控制面板上的巴里面前的下方视窗中越来越大。

[su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['nærəʊ] [æ'pətʃəz] , [weə(r)] ,
Soon he was close enough to see the narrow apertures , where ,
很快 他 曾是 关闭 足够的 到 看 这 狭窄的 孔径 , 在哪里 ,

很快他就走近了, 能够看到那些狭窄的孔洞, 在那里,

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv] [tə'restriəl] [ˌɒkju'peɪ(ə)n] ,
in the early days of Terrestrial occupation ,
在 这 早期的 天 的 陆生 职业 ,

在人类早期占领地球的时期,

['mɑ:ti] [reɪ] ['kænən] [hæd; həd][ˈblɑ:stɪd] [ə'genst] [bəndz][ɒv; əv] ['ma:ʃiənz] [hu:] [stɪl] [hæd; həd] [kru:d]
mighty ray cannon had blasted against bands of Martians who still had crude
强大的 射线 大炮 有 炸毁 反对 乐队 的 火星 人 WHO 仍然 有 原油
['wepənz] [tu:; tə][ju:z] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɪktə] .
weapons to use against the victors .
武器 到 使用 反对 这 胜利者 .

强大的射线炮轰击了成群的火星 人, 而这些火星 人仍然拥有简陋的武器来对抗胜利者。

['beri] [pʊt][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [daʊn] ['ni:tli] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemi] - [ˈsɜ:kjələ(r)] [rəʊ] [ɒv; əv][ˈlðə(r)][kra:ft] .
Barry put his ship down neatly in a semi - circular row of other craft .
巴里 放 他的 船 向下 整齐地 在 一个 半 - 圆 排 的 其他 工艺 .

巴里将他的船整齐地停放在一排其他船只中间, 形成一个半圆形。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [hi:; hi] ['nəʊtɪst] ,
There were , he noticed ,
那里 是 , 他 注意到 ,

他注意到, 那里有.....

[mɔ:(r)] [ʃɪps] [pɑ:kt] [ˌaʊt'saɪd][ðæn; ðən][wɒz; wəz][ˌju:zuəl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pəʊst][nɒt] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði]
more ships parked outside than was usual for a post not close to the
更多的 船舶 停放 外部 比 曾是 通常 为了 一个 邮政 不是 关闭 到 这
[bɪgə(r)] [maɪn] .
bigger mine .
大 矿 .

停泊在外面的船只数量比通常情况下要多, 因为这个哨所离较大的矿场并不近。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [ɔ:'neɪt] ['kru:zə(r)] [taɪp] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn]
One of them was a large , ornate cruiser type , on which was painted in
一 的 他们 曾是 一个 大的 , 华丽 巡洋舰 类型 , 在 哪个 曾是 绘 在
[ni:t] [gəʊld] ['letəz] :
neat gold letters :
整洁的 金子 信件 :

其中一艘是大型、装饰华丽的巡洋舰型帆船, 上面用整齐金色字母写着:

" [greɪ] ['entəpraɪzɪz] , [ɪŋk] .
" **Grey Enterprises , Inc .**
" 灰色的 企业 , 公司 .

"Grey Enterprises, Inc.

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜ:sən(ə)l] , [speɪs] - ['gəʊɪŋ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [kreɪg] [greɪ] , [bɪljə'neə(r)] [ɔ:(r)] - [kɪŋ] ,
" It was the personal , space - going ship of Craig Grey , billionaire ore - king ,
" 它 曾是 这 个人的 , 空间 - 去 船 的 克雷格 灰色的 , 亿万富翁 矿石 - 国王 ,
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“那是亿万富翁矿业大王克雷格·格雷的私人太空飞船。”

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

The latter was probably inside the Center .
这 后者 曾是 大概 里面 这 中心 .

后者可能位于中心内部。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'ju:zuəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪps] ,
That would account for the unusual number of ships ,
那 会 帐户 为了 这 异常 数字 的 船舶 ,

这就能解释船只数量异常增多的原因了。

[fɔ:(r); fə(r)] [greɪ] ['nevə(r)] ['trævld] ['eniweə(r)] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɒləʊɪŋ] .
for Grey never travelled anywhere without a large following .
为了 灰色的 绝不 旅行 任何地方 没有 一个 大的 下列的 .

因为格雷无论去哪里，身边总会有一大群追随者。

[æz; əz] ['beri] [stept] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:(r)] - [lɒk] ['ɒntə] [ðə; ði] [fi:ld] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [nɒt] [ɒv; əv] [men] ,
As Barry stepped through the door - lock onto the field , a small knot of men ,
作为 巴里 步 通过 这 门 - 锁 到 这 场地 , 一个 小的 结 的 男人 ,

当巴里穿过门锁踏上球场时，一小群人，

[drest] [fɔ:(r); fə(r)] ['træv(ə)l] , [stɒpt] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔ:(r)] .
dressed for travel , stopped outside the building door .
穿着 为了 旅行 , 停止 外部 这 建筑 门 .

穿着旅行装，停在了楼门口。

[ðeɪ] [steərd] ['əʊpən] - [maʊðd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [aɪdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['letəz] [ɒn] ['bæriz] [kra:ft] ,
They stared open - mouthed at the Government identification letters on Barry's craft ,
他们 凝视 打开 - 嘴巴 在 这 政府 鉴别 信件 在 巴里的 工艺 ,

[ðen] [æt; ət] [hɪm] .
then at him .
然后 在 他 .

他们目瞪口呆地盯着巴里飞船上的政府识别字母，然后又盯着他看。

['ɒbvɪəsli] , [ðeid] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['bəʊltɪd] [ɪn'saɪd] — ['bəʊltɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [spi:d] [ænd; ənd]
Obviously , they'd turned and bolted inside — bolted with a speed and

['sɪŋɡlənəs] [ɒv; əv] ['pɜ:pəs] [ðæt] [si:md] [laɪk] ['pænik] !
singleness of purpose that seemed like panic !
单身 的 目的 那 似乎 喜欢 恐慌 !

显然，他们转身就往里跑——跑得如此之快，目标如此明确，简直像是惊慌失措！

['pʌz(ə)ld] , ['beri] [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['heviə] , ['aʊtə(r)] [dɔ:(r)] .
Puzzled , Barry pushed aside the heavier , outer door .
困惑 , 巴里 推动 旁边 这 较重 , 外 门 .

巴里感到困惑，便推开了较重的外门。

[frɒm; frəm] [ɪn'saɪd] , [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['mɜ:məɪŋ] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['sekənd] [dɔ:(r)] .
From inside , an excited murmuring of voices came through the second door .
从 里面 , 一个 兴奋的 淙淙 的 声音 来了 通过 这 第二 门 .

从第二道门里传来兴奋的低语声。

['saɪləns] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [ru:m] [wɪ'dɪn] , [æz; əz] [hi:; hi] ['entəd] .
Silence fell over the big room within , as he entered .
沉默 跌倒 超过 这 大的 房间 之内 , 作为 他 进入 .

他走进大房间时，房间里顿时鸦雀无声。

[ˈevri] [mæn][ðəə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fri:] - [lɑ:ns] [ɔ:(r)] - [ˈsi:kə] ,
Every man there , most of them free - lance ore - seekers ,
每一个 男人 那里 , 最多 的 他们 自由的 - 槲 矿石 - 寻求者 ,
那里的每个男人, 他们大多数都是自由职业的淘金者,

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['presɪŋ] [ə'raʊnd][wʌn][mæn] [hu:] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði][bɑ:(r)] .
was in the crowd pressing around one man who stood against the bar .
曾是 在 这 人群 紧迫 大约 一 男人 WHO 站立 反对 这 酒吧 :
当时他正和一群人挤在一起, 围着一个靠在吧台上的男人。

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [ˈi:zəli] [ˈrekəɡnaɪzəbl; ,rekəɡ'naɪzəbl] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɪktʃə(r)][hæd; həd] [bi:n]
That man was easily recognizable , for his picture had been
那 男人 曾是 容易地 可识别的 , 为了 他的 图片 有 到过
[ˈprɪntɪd] [frɒm; frəm] [ˈmɜ:kjəri] [tu:; tə][ˈplu:təʊ] .
printed from Mercury to Pluto .
打印 从 汞 到 冥王星 :
那个人很容易辨认, 因为他的照片从水星到冥王星都被印了出来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kreɪɡ] [greɪ] .
He was Craig Grey .
他 曾是 克雷格 灰色的 :
他是克雷格·格雷。

[ə; eɪ] [sə'bɔ:dɪnət] [stʊd] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][ˈlðə(r)z][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]
A subordinate stood on each side of him , keeping the others at a respectable
一个 下属 站立 在 每个 边 的 他 , 保持 这 其他的 在 一个 可敬
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 :
他的两侧各站着一名下属, 使其他人与他保持着适当的距离。

[greɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['beri] [wɪð] [bli:k] , [kəʊld] [aɪz] .
Grey looked at Barry with bleak , cold eyes .
灰色的 看起来 在 巴里 和 苍凉 , 寒冷的 眼睛 :
格雷用冰冷的眼神看着巴里。

[ðə; ði][ɔ:(r)] - [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdæpə(r)][ˈlɪt(ə)l][mæn] ,
The ore - king was a dapper little man ,
这 矿石 - 国王 曾是 一个 衣着考究 小的 男人 ,
这位矿石大王是个衣着考究的小个子男人。

[hu:] [ə'pærəntli] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [əd'vɑ:nst] [jɪəz] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['saɪəns] .
who apparently fought his advanced years with the aid of science .
WHO 显然 战斗 他的 先进的 年 和 这 援助 的 科学 :
他显然借助科学的力量对抗了衰老。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][kəʊl] [blæk] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ,
His hair was coal black , as was the tapering ,
他的 头发 曾是 煤炭 黑色的 , 作为 曾是 这 逐渐变细 ,
他的头发乌黑如墨, 发梢也呈锥形。

[prɪ'saɪs] [ˈmʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] — [ðəʊ] [bəʊθ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [greɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
precise mustache — though both should have been gray long ago .
精确的 胡子 — 尽管 两个都 应该 有 到过 灰色的 长的 前 :
精致的胡须——尽管它们早就应该变灰了。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [wel] - [ˈmænɪkjʊəd] [hænd] , [ænd; ænd] [sʌkt] [ɒn][ə; eɪ] [ˌsɪɡə'ret] [θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ]
He lifted a well - manicured hand , and sucked on a cigarette through a long
他 抬起 一个 出色地 - 修剪 手 , 和 真烂 在 一个 卷烟 通过 一个 长的
[ˈhəʊldə(r)] .
holder .
持有者 :
他抬起一只修剪得整整齐齐的手, 用长烟嘴吸了一口烟。

[dɪˈspɑːt] [hɪz; ɪz][ˈkʌltʃə(r)][ænd; ənd] [smɔːl] [ˈstætʃə(r)] , [ˈberi] [ˈwɪljəmz] [sensɪ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd]
Despite his culture and small stature , Barry Williams sensed that this man could
尽管 他的 文化 和 小的 身材 , 巴里 威廉姆斯 感觉到的 那 这 男人 可以
[biː; bi][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈenəmi] .
be a deadly enemy .
是 一个 致命 敌人 .

尽管巴里·威廉姆斯身材矮小，文化背景也不同，但他感觉这个人可能是一个致命的敌人。

[ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [ˌsɪgəˈret] [ɪn][ɪts] [lɒŋ] [ˈhəʊldə(r)] [swept] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)] [ɑːk] [təˈwɔːd] [ðə; ði][men]
The glowing cigarette in its long holder swept out in a graceful arc toward the men
这 发光 卷烟 在 它是 长的 持有者 扫荡 出去 在 一个 优美 弧 朝向 这 男人
[ˈberi] [hæd; həd] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Barry had seen outside .
巴里 有 已见 外部 .

那支点燃的香烟，在长长的烟嘴里划出一道优美的弧线，朝着巴里在外面看到的那些人飘去。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɜːtɪŋ] [ˈpɑːti] [ðæt] [wɒz; wəz][əˈbaʊt] [tuː; tə][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" **This is the searching party that was about to set out for you ,**
" 这 是 这 搜索 派对 那 曾是 关于 到 放 出去 为了 你 ,
“这是即将出发寻找你的搜救队。”

[ˈwɪljəmz] , " [sed] [greɪ] [ɪn][ə; eɪ][flæt] , [θɪn] [vɔɪs] .
Williams , " said Grey in a flat , thin voice .
威廉姆斯 , " 说 灰色的 在 一个 平坦的 , 薄的 嗓音 .
“威廉姆斯,”格雷用平淡、单薄的声音说道。

" [ə; eɪ] [ˈspeɪsɪp] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈdezət] — [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst]
" **A spaceship reported seeing you last night on the desert — with the white mist**
" 一个 飞船 据报道 看到 你 最后的 夜晚 在 这 沙漠 — 和 这 白色的 薄雾
[ˈkləʊzɪŋ][ɪn] . " **closing in .** "
结束 在 . "

“一艘宇宙飞船报告说昨晚在沙漠中看到了你——当时白雾正在逼近。”

" [ˈveri] [ˈdiːsnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] [ˈwʌri] , " [ˈwɪljəmz] [sed] [ˈeɪmiəbli] .
" **Very decent of you fellows to worry , " Williams said amiably .**
" 非常 体面的 的 你 伙伴们 到 担心 , " 威廉姆斯 说 友好地 .
“你们这些家伙这么关心我，真是太好了,”威廉姆斯和蔼地说。

" [aɪ] [keɪm] [ɪn][ˈʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [ˈpaʊə(r)] .
" **I came in under my own power .**
" 我 来了 在 在下面 我的 自己的 力量 .
我是靠自己的力量进来的。

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsaɪləns] [ðæt] [wɒz; wəz] [tensə] [ðæn; ðən][brɪˈfɔː(r)] .
" **His words fell into a silence that was tenser than before .**
" 他的 字 跌倒 进入 一个 沉默 那 曾是 张力器 比 前 .
他的话语陷入了比之前更加紧张的沉默。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [dɪˈskʌsɪŋ] [hɪm] , [ˈwɪljəmz] [wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪv] .
They had just been discussing him , Williams was positive .
他们 有 只是 到过 讨论 他 , 威廉姆斯 曾是 积极的 .
他们刚才还在讨论他，威廉姆斯对此表示肯定。

[greɪ] , [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [hɪm] , [hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] !
Grey , who had never seen him , had known his name !
灰色的 , WHO 有 绝不 已见 他 , 有 已知 他的 姓名 !
从未见过他的格雷，却知道他的名字！

[ˈberi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Barry said nothing .
巴里 说 没有什么 .
巴里什么也没说。

[hiː; hi] [ˈwertɪd] [ˈkɑːmli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pɒd] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
He waited calmly for the answer to this odd reception .
他 等待 平静地 为了 这 回答 到 这 奇怪的 接待 .

他平静地等待着对这奇怪接待的解释。

[ˈsʌmhaʊ] , [hiː; hi] [sensɪ] [həˈstɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːθ,mæn] [hɪə(r)] .
Somehow , he sensed hostility in the Earthmen here .
不知何故 , 他 感觉到的 敌意 在 这 地球人 这里 .

不知为何，他感觉到这里的地球人对他抱有敌意。

[brˈniːθ] [ðə; ði] [pɔɪzɪd] , [stɪl] [ˈfrendli] [geɪz] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [gruː] [ˈrestləs] .
Beneath the poised , still friendly gaze of his blue eyes , the others grew restless .
下面 这 准备 , 仍然 友好的 目光 的 他的 蓝色的 眼睛 , 这 其他的 生长 不安 .

在他那双沉稳、友善的蓝眼睛下，其他人开始躁动不安起来。

[fi:t] [ˈʌflɪd] .
Feet shuffled .
脚 洗牌 .

脚步声响起。

[ˈməːməz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
Murmurs came from the rear of the group .
低语 来了 从 这 后部 的 这 团体 .

人群后方传来低语声。

" [ðɪːz] [ˈmɑːʃn] [ˈsævɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][brˈhaɪnd] [ðɪs] [mɪst] . "
" **These Martian savages are behind this mist .** "
" 这些 火星 野蛮人 是 在后面 这 薄雾 . "

“这些火星野蛮人就藏在这片迷雾后面。”

" [ˈðer] [aʊt][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][juːˈes] [ˈɜːθ,mæn] , " [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [vɔɪs] .
" **They're out to kill all us Earthmen ,** " **came another voice .** "
" 它们是 出去 到 杀 全部 我们 地球人 , " 来了 其他 嗓音 .

“他们想杀光我们地球人，”另一个声音传来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ˈkwɛstʃənd] : " [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][get] [aʊt][pɒv; əv] [ðæt] [mɪst] [əˈlaɪv] ? "
And a third questioned : " How could a man get out of that mist alive ? "
和 一个 第三 被质问 : " 如何 可以 一个 男人 得到 出去 的 那 薄雾 活 ? "

第三个人问道：“一个人怎么可能活着从那片迷雾中出来？”

" [ənˈles] [hiːz] [ə; eɪ] [frend] [pɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkɪləz] , " [ˈfɪnɪʃt] [əˈnʌðə(r)] .
" **Unless he's a friend of those killers ,** " **finished another .** "
" 除非 他是 一个 朋友 的 那些 杀手 , " 完成的 其他 .

“除非他是那些凶手的朋友，”另一个人补充道。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][pɒv; əv] [ˈbæɪrɪz] [aɪz] [ˈdiːpənd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bluː] - [greɪ] [pɒv; əv][ˈkɑːbən] [stiːl] .
The color of Barry's eyes deepened into the blue - grey of carbon steel .
这 颜色 的 巴里的 眼睛 加深 进入 这 蓝色的 - 灰色的 的 碳 钢 .

巴里的眼睛颜色加深，变成了碳钢般的蓝灰色。

" [aɪ] [əʊ] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ˈɜːθ] [ˈɡʌvənmənt] !
" **I owe explanations only to Earth Government !**
" 我 欠 解释 仅有的 到 地球 政府 !

“我只对地球政府负有解释责任！ ”

" [hiː; hi] [snæpt] .
" **he snapped .**
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [ɪz] [ðæt] [kɪə(r)] ?
" **Is that clear ?**
" 是 那 清除 ?

“明白了吗？ ”

" [ˈməːməz] [rəʊz] [əˈgen] — [ˈæŋɡri] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɡruː] [dɑːk]
" **Murmurs rose again — angry now , and the faces of the men grew dark**
" 低语 玫瑰 再次 — 生气的 现在 , 和 这 面孔 的 这 男人 生长 黑暗的
[ænd; ənd] [ˈmenəʃɪŋ] .
and menacing .
和 威胁 .

“低语声再次响起——这次是愤怒的低语，男人们的脸色变得阴沉而凶狠。”

[bʌt; bət] [ɡreɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˌsɪɡəˈret] [ˈhəʊldə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈsaɪləns] .
But Grey waved his long cigarette holder for silence .
但 灰色的 挥手 他的 长的 卷烟 持有者 为了 沉默 .

但格雷挥舞着长长的烟嘴示意大家安静。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈkwestʃənd] [ˈliːdə(r)][ɒn] [mɑːz] .
He was the unquestioned leader on Mars .
他 曾是 这 毋庸置疑 领导者 在 火星 .

他是火星上无可争议的领导者。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [əʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [maɪnz] .
His company owned most of the largest mines .
他的 公司 拥有 最多 的 这 最大 矿井 .

他的公司拥有大部分最大的矿山。

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈkuːlli] : " [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [ˈwɪljəmz] ,
He spoke coolly : " What you say may be true , Williams ,
他 辐 冷静地 : " 什么 你 说 可能 是 真的 , 威廉姆斯 ,

他语气冷淡地说：“你说的也许是真的，威廉姆斯，

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [wɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈɑːnsə(r)] .
but we feel we've a right to some answer .
但 我们 感觉 我们已经 一个 正确的 到 一些 回答 .

但我们认为我们有权得到一个答复。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [maɪ] [ˈkʌmpəni] [hæz; hæz] [ˈbɪljənz] [ɪnˈvestɪd] [hɪə(r)] .
After all , my company has billions invested here .
后 全部 , 我的 公司 有 数十亿 投资 这里 .

毕竟，我的公司在这里投资了数十亿美元。

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] , " [hɪz; ɪz][ˈdʒestʃə(r)] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪnəz][ænd; ənd][ɔː(r)] - [ˈsiːkə] , " [hæv; həv]
And these men , " his gesture took in the miners and ore - seekers , " have
和 这些 男人 , " 他的 手势 采取 在 这 矿工 和 矿石 - 寻求者 , " 有
[ðəə(r)][laɪvz; livz] [ɪnˈvestɪd] .
their lives invested .
他们的 生活 投资 .

“这些人，”他的手势将矿工和淘金者们都包括在内，“都投入了他们的生命。”

[ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes][ɑː(r); ə(r)] [ˈθret(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [mɪst] . "
All of us are threatened by this mist . "
全部 的 我们 是 威胁 经过 这 薄雾 . "

我们都受到这片迷雾的威胁。

" [feə(r)] [ˈɪnʌf] , " [sed] [ˈberi] [ˈwɪljəmz] .
" **Fair enough , " said Barry Williams** .
" 公平的 足够的 , " 说 巴里 威廉姆斯 .

“说得有道理，”巴里·威廉姆斯说道。

" [aɪl] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [sɪns] [jɔː; jər] [ˈɑːskɪŋ] .
" **I'll be glad to tell you , since you're asking** .
" 患病的 是 高兴的 到 告诉 你 , 自从 你是 问 .

“既然你问了，我很乐意告诉你。”

" [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] ['bri:flɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mɪst] .
" He told them briefly of his encounter with the mist .
" 他 讲述 他们 简要地 的 他的 遇到 和 这 薄雾 .

他简要地向他们讲述了他与迷雾的遭遇。

[wen] [ɪd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [tɔ:t] ['saɪləns][ɪn] [wɪtʃ] [ðeid] ['lɪsnd] [wɒz; wəz] [snæpt] [baɪ]['æŋɡri]
When he'd finished , the taut silence in which they'd listened was snapped by angry
什么时候 他会 完成的 , 这 紧绷 沉默 在 哪个 他们会 听着 曾是 啪啪 经过 生气的
['mʌtəriŋ] .
mutterings .
低语 .

他说完之后，他们一直静静聆听的紧张气氛被愤怒的低语声打破了。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['æŋɡə(r)] [si:md] [daɪ'rekʃtɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][,ækju:'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ʃn] ['meɪdn]
This time the anger seemed directed against the accusations of the Martian maiden
这 时间 这 愤怒 似乎 指导 反对 这 指控 的 这 火星 人 少女
, ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ə'ɡenst] ['beri] .
, rather than against Barry .
, 相当 比 反对 巴里 .

这一次，愤怒似乎指向了火星少女的指控，而不是巴里。

" [ðəʊz] ['sævɪdʒɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ju: 'es] ['mɜ:dəəz] !
" Those savages calling us murderers !
" 那些 野蛮人 呼叫 我们 杀人犯 !

“那些野蛮人竟然称我们为杀人犯！”

" [kreɪɡ] [greɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['skɔ:nf(ə)l] .
" Craig Grey's voice was scornful .
" 克雷格 格雷的 嗓音 曾是 轻蔑的 .

克雷格·格雷的语气充满轻蔑。

" [rɪ'dɪkjələs] [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" Ridiculous of course .
" 荒谬的 的 课程 .

“当然荒谬。”

[ðɪ:z] ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)]['hju:mən]['əʊnli][ɪn] [su:pə'fɪ(ə)l] [rɪ'zembləns] .
These creatures are human only in superficial resemblance .
这些 生物 是 人类 仅有的 在 浅 相似 .

这些生物只是外表与人类相似而已。

" [hi:; hi] [dru:] ['di:pli] [θru:] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['həʊldə(r)] , [ænd; ənd] [blu:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk]
" He drew deeply through his long holder , and blew a great cloud of smoke
" 他 画 深 通过 他的 长的 持有者 , 和 吹 一个 伟大的 云 的 抽烟
[tə'wɔ:d] ['beri] .
toward Barry .
朝向 巴里 .

他深深地吸了一口烟，朝巴里喷出一大团烟雾。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɜ:θ] [lɔ:z] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðem; ðəm]['sævɪdʒɪz] ,
" Of course , you know that Earth laws have declared them savages ,
" 的 课程 , 你 知道 那 地球 法律 有 声明 他们 野蛮人 ,

“当然，你也知道地球的法律已经宣布他们是野蛮人。”

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [nʌn] [seɪv] ['hju:mənz][ɒv; əv] [ɜ:θ] [dɪ'sent] [kæn; kən][həʊld] ['prɒpəti] [ɒn]
and provided that none save humans of Earth descent can hold property on
和 假如 那 没有任何 节省 人类 的 地球 下降 能 抓住 财产 在
[ma:z] ,
Mars ,
火星 ,

并且规定除了地球人以外，任何人都不能在火星上拥有财产。

[ɔ:(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [stɜ:t] .
or citizenship in the Earth state .
或者 国籍 在 这 地球 状态 :

或地球国家的公民身份。

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][ˈmɜ:də(r)][ɔ:(r)][rɒb][ðəm; ðəm] — [sɪns] ['ðer] [nɒt][ˈhju:mən][ænd; ənd] [əʊn]
How could we murder or rob them — since they're not human and own
如何 可以 我们 谋杀 或者 抢 他们 — 自从 它们是 不是 人类 和 自己的
[ˈnʌθɪŋ] ? "
nothing ? "
没有什么 ? "

我们怎么能杀害或抢劫他们呢？他们又不是人，也一无所有。

" [tru:] — [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , " [kənˈsi:d] ['wɪljəmz] .
" **True — and interesting , " conceded Williams** .
" 真的 — 和 有趣的 , " 承认 威廉姆斯 :

“没错，而且很有意思，”威廉姆斯承认道。

" [aɪ] [nəʊ] [tu:] [ðə; ði] [ɒ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [ɒn] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] ['pɑ:tɪz] [sent][hɪə(r)]
" **I know too the laws were passed on suggestion of exploring parties sent here**
" 我 知道 也 这 法律 是 通过了 在 建议 的 探索 各方 发送 这里
[baɪ] [θri:] [bɪɡ][ɪnˈtɜ:(r)] - ['plænətri] [kəmˈbeɪn] ,
by three big inter - planetary combines ,
经过 三 大的 间 - 行星 组合 ,

“我也知道这些法律是根据三大星际联合体派来的考察队的建议而制定的。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] .
of which your own was the largest .
的 哪个 你的 自己的 曾是 这 最大 :

其中你的那一个最大。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fɪftɪ] [jɪəz] [əˈgəʊ] .
That was fifty years ago .
那 曾是 五十 年 前 :

那是五十年前的事了。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ðen] — [ɪkˈskju:s][,em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)]
You were at the head of your company then — excuse me for
你 是 在 这 头 的 你的 公司 然后 — 原谅 我 为了
[ˈɡɪvɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] [əˈweɪ] .
giving your age away .
给予 你的 年龄 离开 :

当时您是公司的负责人——不好意思，我暴露了您的年龄。

" ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] ['sləʊli] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
" **Williams was speaking slowly , thinking his way** .
" 威廉姆斯 曾是 请讲 缓慢地 , 思维 他的 方式 :

威廉姆斯说话很慢，他一边思考一边说。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['rʌz(ə)l][ɒv; əv] [mɑ:z] [wɒz; wəz] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [əˈɡenst] [ðɪs]
Some of the puzzle of Mars was unfolding as he spoke , against this
一些 的 这 谜 的 火星 曾是 展开 作为 他 辐 , 反对 这
['bækgraʊnd] [ɒv; əv][rɪˈzentf(ə)l] ['ɜ:θ,mæn] .
background of resentful Earthmen .
背景 的 不满 地球人 :

在他说话的同时，火星的一些谜团也逐渐揭开，而这一切都发生在满怀怨恨的地球人的背景下。

" [ðəʊz] [lɔ:z] [geɪv] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [greɪt] [welθ] [ɪn][ðə; ði][ɔ:(r)]
" **Those laws gave you and your friends control of great wealth in the ore**
" 那些 法律 给予 你 和 你的 朋友们 控制 的 伟大的 财富 在 这 矿石
[maɪnz] .
mines .
矿井 .

“这些法律使你和你的朋友们控制了矿山中的巨大财富。”

[ju:; jʊ][brəʊk][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] , [ænd; ənd] [ju:st] [sʌm; səm][æz; əz] [tʃi:p] ['leɪbə(r)]
You broke the resistance of the Martians , and used some as cheap labor
你 打破 这 反抗 的 这 火星 人 , 和 用过的 一些 作为 便宜的 劳动
[ɪn][ðə; ði][maɪnz] .
in the mines .
在 这 矿井 .

你们击溃了火星人的抵抗，并把其中一些人当作廉价劳动力用于矿井开采。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][ɔ:(r)] [dʌst] [ænd; ənd] [sel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
The others had to find ore dust and sell it to you for a song ,
这 其他的 有 到 寻找 矿石 灰尘 和 卖 它 到 你 为了 一个 歌曲 ;
其他人只能找到矿粉，然后低价卖给你。

[tu:; tə] [baɪ] [fu:d] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][praɪs] .
to buy food and other things from you at your price .
到 买 食物 和 其他 事物 从 你 在 你的 价格 .

以你给出的价格从你这里购买食物和其他物品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [ʃɒt] [baɪ][ɔ:(r)] - ['si:kə] [hu:] ['wɒntɪd] [ðə; ði][dʌst] .
And they had to avoid being shot by ore - seekers who wanted the dust .
和 他们 有 到 避免 存在 射击 经过 矿石 - 寻求者 WHO 通缉 这 灰尘 .

他们还必须避免被想要开采矿粉的淘金者射杀。

" [ə'gen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][men] [graʊl] [tə'wɔ:d] ['beri] .
" **Again the other men growled toward Barry** .
" 再次 这 其他 男人 咆哮 朝向 巴里 .

“其他人又朝巴里低吼起来。”

" ['mɑ:ʃn] ['lʌvə(r)] ! "
" **Martian lover !** "
" 火星 人 情人 ! "

“火星爱好者！ ”

" ['dʒʌstɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɹɪpt] , [eɪ] ?
" **Justice from the Crypt , eh ?**
" 正义 从 这 密室 , 嗯 ?

“来自地穴的正义，是吗？ ”

[wi:l; wil][send][ju:; jʊ] [bæk] [ðeə(r)] ! "
We'll send you back there ! "
出色地 发送 你 后退 那里 ! "

我们会把你送回那里！

" - [teɪnt] ['mɜ:də(r)][ɔ:(r)] ['rɒbəɪ] [tu:; tə] [kɪl] ['sævɪdʒɪz] ! "
" ' **Tain't murder or robbery to kill savages !** "
" - 污点 谋杀 或者 抢劫 到 杀 野蛮人 ! "

“杀死野蛮人不算谋杀或抢劫！ ”

" [gəʊ] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ] [wɪð] [ðæt] ['fəʊni] ['stɔ:ri] . "
" **Go running back to Earth with that phoney story** . "
" 去 跑步 后退 到 地球 和 那 假 故事 . "

“带着你那套虚假的故事赶紧滚回地球去吧。”

" [nəʊ] !
" **No** !
" 不 !

“不！”

" [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm] .
" **he answered them** .
" 他 回答 他们 :

他回答了他们。

" [aɪm][nɒt] ['li:vɪŋ] [mɑ:z] [ʌn'tɪl][ai] ['fɪnɪʃ] [maɪ][dʒɒb] .
" **I'm not leaving Mars until I finish my job** .
" 我是 不是 离开 火星 直到 我 结束 我的 工作 :

“在我完成工作之前，我不会离开火星。”

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][pɒv; əv] ['mɑ:ʃn] [ə'feəz] [sent][,em 'i:][hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [sʌm; səm][,edʒu'keɪʃən(ə)]
The Bureau of Martian Affairs sent me here to see if some educational
这 局 的 火星 人 事务 发送 我 这里 到 看 如果 一些 教育
[ˈprəʊgræm][kʊd; kəd][bi:; bi] ['stɑ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑ:ʃn] ['sævɪdʒɪz] .
program could be started among the Martian savages .
程序 可以 是 开始 之中 这 火星 人 野蛮 人 :

火星事务局派我来这里看看能否在火星野蛮人中开展一些教育项目。

[ai] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] .
I think it could .
我 思考 它 可以 :

我觉得有可能。

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l][kʊd; kəd][pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ɜ:θ] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [pɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪt'self] .
These people could pass for Earth citizens in the streets of Washington itself .
这些 人们 可以 经过 为了 地球 公民 在 这 街道 的 华盛顿 本身 :

这些人走在华盛顿街头，看起来完全像地球公民。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][get][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [pɒv; əv][ðə; ði][mɪst] , [ænd; ənd][stɒp][,aɪ 'ti:] ,
As soon as I get to the bottom of the mist , and stop it ,
作为 很快 作为 我 得到 到 这 底部 的 这 薄雾 , 和 停止 它 ,
一旦我到达迷雾底部并阻止它，

[aɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [maɪ] [,rekəmen'deɪʃn] .
I'll be ready to go back with my recommendation .
患病的 是 准备好 到 去 后退 和 我的 推荐 :

我会带着我的建议回去。

" [ðə; ði][men][brɪ'gæn][tu:; tə] [sɜ:dʒ] [tə'wɔ:d] ['beri] .
" **The men began to surge toward Barry** .
" 这 男人 开始 到 涌 朝向 巴里 :

“男人们开始向巴里涌去。”

[,æprɪ'henʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['æŋgə(r)] [ʃəʊd] [ɪn][ðəə(r)]['feɪsɪz] .
Apprehension , as well as anger showed in their faces .
忧虑 , 作为 出色地 作为 愤怒 显示 在 他们的 面孔 :

他们脸上既有忧虑，也有愤怒。

[wɒt] [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði][end][pɒv; əv][ðəə(r)] [tʃɑ:nsɪz] [tu:; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði]['plænɪt]
What he suggested would mean the end of their chances to exploit the planet
什么 他 建议 会 意思是 这 结尾 的 他们的 机会 到 开发 这 行星
[ænd; ənd][ɪts] ['pi:p(ə)l][səʊ] ['fri:li] — [ænd; ənd][pɒv; əv] [mɑ:z] [æz; əz][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] .
and its people so freely — and of Mars as a frontier .
和 它是 人们 所以 自由 — 和 的 火星 作为 一个 边境 :

他的提议意味着他们将永远失去如此自由地剥削这颗星球及其人民的机会——火星也将不再是他们的疆域。

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [jʊ] [get] [ə'veɪ] [wɪð] [ðɪs] , [ˈwɪljəmz] , " [kreɪɡ] [greɪ] [sed] [ˈsɒftli] .
" **I don't think you'll get away with this , Williams , " Craig Grey said softly .**
" 我 不 思考 你会 得到 离开 和 这 , 威廉姆斯 , " 克雷格 灰色的 说 轻轻 .

“我觉得你这次逃不掉的，威廉姆斯，”克雷格·格雷轻声说道。

" [ju:v] [əd'mɪtɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl]
" **You've admitted being on the side of the Martians who are trying to kill**
" 你已经 承认 存在 在 这 边 的 这 火星 人 WHO 是 尝试 到 杀
[ju: 'es] ! "
us ! "
我们 ! "

“你承认你站在想要杀死我们的火星 人一边！ ”

" [aɪl] [pʊt][ðə; ði][fɜ:st][mæn] [hu:] [ˈreɪzɪz] [ə; eɪ][hænd][ˈʌndə(r)] [ə'rest] ,
" **I'll put the first man who raises a hand under arrest ,**
" 患病的 放 这 第一的 男人 WHO 提高 一个 手 在下面 逮捕 ,

“谁要是举手，我就逮捕他。”

" [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ˈsɒftli] .
" **said the other just as softly .**
" 说 这 其他 只是 作为 轻轻 .

另一个人也轻声说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [blʌf] [aɪl] [kɔ:l] , " [sna:rlɪd] [ə; eɪ][bɪɡ][mæn] .
" **That's a bluff I'll call , " snarled a big man .**
" 那就是 一个 虚张声势 患病的 称呼 , " 纠缠 一个 大的 男人 .

“那是虚张声势，我一眼就看穿了。”一个身材魁梧的男人咆哮道。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'bɔ:dɪnɪts] [hu:d] [stʊd] [br'saɪd][ðə; ði][ɔ:(r)] - [kɪŋ] .
He was one of the subordinates who'd stood beside the ore - king .
他 曾是 一 的 这 下属 谁会 站立 旁 这 矿石 - 国王 .

他是站在矿王身边的下属之一。

[naʊ] [hi:; hi] [hʌlk] [ˈfɔ:wəd] , [hænd] [ˈdrɒpɪŋ] [ˈsləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [belt] [weə(r)] [tu:] [reɪ] [ɡʌnz]
Now he hulked forward , hand dropping slowly toward the belt where two ray guns
现在 他 绿巨人 向前 , 手 下降 缓慢地 朝向 这 腰带 在哪里 二 射线 枪支
[ˈdæŋɡld] .
dangled .
悬挂着 .

他身形魁梧地向前走去，手缓缓垂向腰带，那里挂着两把射线枪。

" [ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi] [ə'restɪŋ] [ˈeniwʌn] !
" **You won't be arresting anyone !**
" 你 惯于 是 逮捕 任何人 !

“你们不会逮捕任何人的！ ”

[ˈevri] [ˈɜ:θ,mæn] [ɒn] [mɑ:z] [wɪl] [bi:; bi][ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] — [dʒʌst][laɪk][aɪ][ˈeɪ'em] ! "
Every Earthman on Mars will be after you — just like I am ! "
每一个 地球人 在 火星 将要 是 后 你 — 只是 喜欢 我 是 ! "

所有在火星上的地球人都会追捕你——就像我一样！

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈwepənz] , " [ˈberi] [brɪ'ɡæn] .
" **I'll have to take your weapons , " Barry began .**
" 患病的 有 到 拿 你的 武器 , " 巴里 开始 .

“我得收缴你的武器，”巴里开口说道。

[tu:; tə][ɪɡ'zɜ:t][hɪz; ɪz] [ɔ:ˈθɒrəti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ˈɡʌvənmənt] [naʊ] [maɪt]
To exert his authority as a representative of Earth Government now might
到 发挥 他的 权威 作为 一个 代表 的 地球 政府 现在 可能
[sɜ:v] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] — [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [stɪk] .
save the situation — if he could make it stick .
节省 这 情况 — 如果 他 可以 制作 它 戳 .

现在，如果他能以地球政府代表的身份行使权力，或许可以挽救局面——前提是他能坚持下去。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] , ['spredɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][big][mænz] [feɪs] ,
But an ugly look , spreading across the big man's face ,
但 一个 丑陋的 看 , 传播 穿过 这 大的 男人的 脸 ,
但一种丑陋的表情, 却爬上了那个大个子的脸。

['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps][ænd; ænd] ['bleɪzɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
pulling at his thick lips and blazing from his eyes was the answer .
拉 在 他的 厚的 嘴唇 和 炽烈 从 他的 眼睛 曾是 这 回答 .
他抿着厚厚的嘴唇, 眼中燃起怒火, 这就是答案。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜ:dərə(r)] ,
It was the look of a murderer ,
它 曾是 这 看 的 一个 凶手 ,
那是杀人犯的表情。

[ænd; ænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ten(ə)n] [æz; əz][hi; hi] [brɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] [reɪ] [gʌn] .
and there was no mistaking his intention as he brought up a ray gun .
和 那里 曾是 不 误会 他的 意图 作为 他 带来 向上 一个 射线 枪 .
当他拿出射线枪时, 他的意图昭然若揭。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm] — [ðɪs] [wei] , " [hi; hi] [sniə] .
" You can have them — this way , " he sneered .
" 你 能 有 他们 — 这 方式 , " 他 冷笑 .
“你可以这样得到它们,”他冷笑道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][men][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ['skætəd] [fɔ:(r); fə(r)]['kʌvə(r)] ,
The other men in the Center scattered for cover ,
这 其他 男人 在 这 中心 疏散 为了 覆盖 ,
中心区域的其他人四散奔逃寻找掩护。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [rɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θret] ['beri] [reprɪ'zentɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi; bi][səʊ] ['kwɪkli]
their faces relieved that the threat Barry represented was to be so quickly
他们的 面孔 松了口气 那 这 威胁 巴里 代表 曾是 到 是 所以 迅速地
[rɪ'mu:vɪd] .
removed .
已移除 .
看到巴里构成的威胁如此迅速地被消除, 他们脸上都露出了如释重负的表情。

[bʌt; bət] [ɜ:θ] [ɪn'vestə'getə] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [treɪnd] .
But Earth Investigators were well trained .
但 地球 调查人员 是 出色地 受过训练 .
但地球调查员们都训练有素。

['beri] ['wɪljəmz] - [reɪ] [krɒst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Barry Williams ' ray crossed the other .
巴里 威廉姆斯 - 射线 交叉 这 其他 .
巴里·威廉姆斯的光束与另一道光束交叉。

[ðə; ði][big][mæn] [fel] , [laɪf] [bɜ:nd] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .
The big man fell , life burned out of him .
这 大的 男人 跌倒 , 生活 烧伤 出去 的 他 .
那个壮汉倒下了, 生命就此消逝。

['beri] [swʌŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ə'baʊt][ðə; ði][men] .
Barry swung the weapon in his hand significantly about the men .
巴里 摇摆 这 武器 在 他的 手 显著地 关于 这 男人 .
巴里大幅度地挥舞着手中的武器, 扫过那些人。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][wɒnt][aɪ 'ti:] ,
" If this is the way you want it ,
" 如果 这 是 这 方式 你 想 它 ,
“如果你希望如此,

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)][ɒv; əv] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tu;; tə] ['eniwʌn] [els] [hu:] [traɪz][tu;; tə][stɒp]
there's an example of what will happen to anyone else who tries to stop
有 一个 例子 的 什么 将要 发生 到 任何人 别的 WHO 尝试 到 停止
[,em 'i:] .
me .
我 .

这就是一个例子，任何试图阻止我的人都会有下场。

[ænd; ənd][dɒʊnt] [fə'get] , [ai] [reprɪ'zent] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ['gʌvənmənt] !
And don't forget , I represent the authority of Earth Government !
和 不 忘记 , 我 代表 这 权威 的 地球 政府 !
别忘了，我代表的是地球政府的权威！

" [hi;; hi] [bækt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm]['weərəli] .
" He backed toward the door , watching them warily .
" 他 支持的 朝向 这 门 , 观看 他们 谨慎地 .
他向门口退去，警惕地看着他们。

" [aɪ 'ti:][wɒʊnt][bi;; bi][waɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ju;; jʊ][tu;; tə][traɪ][tu;; tə] ['fɒləʊ] [,em 'i:] !
" It won't be wise for the rest of you to try to follow me !
" 它 惯于 是 明智的 为了 这 休息 的 你 到 尝试 到 跟随 我 !
“你们其他人最好不要效仿我！ ”

" [aʊt'saɪd] , [hi;; hi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ] [ded] [rʌŋ] .
" Outside , he made for his ship at a dead run .
" 外部 , 他 制成 为了 他的 船 在 一个 死的 跑步 .
“他跑到外面，朝着自己的船飞奔而去。”

[reɪ] [bi:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [red] [sænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [wen] [hi;; hi] ['entəd]
Ray beams were splashing into the red sand at his feet , when he entered
射线 光束 是 溅起水花 进入 这 红色的 沙 在 他的 脚 , 什么时候 他 进入
[ðə; ði] [pɔ:t] .
the port .
这 港口 .

当他进入港口时，光束溅落在他脚下的红色沙滩上。

[seɪf] [br'haɪnd][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] , [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu;; tə][kʌt] [hɪm]
Safe behind the apertures of the Center , the men were trying to cut him
安全的 在后面 这 孔径 的 这 中心 , 这 男人 是 尝试 到 切 他
[daʊn] .
down .
向下 .

躲在中心入口的安全位置后，这些人正试图把他砍下来。

['beri] ['blɑ:stɪd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['sentə(r)] [grəʊ] [smɔ:l] [br'haɪnd]
Barry blasted his ship into the air , and watched the Center grow small behind
巴里 炸毁 他的 船 进入 这 空气 , 和 观看 这 中心 生长 小的 在后面
[ænd; ənd] [br'ləʊ] [hɪm] .
and below him .
和 以下 他 .

巴里驾驶着他的飞船冲上天空，看着中心在他身后和下方变得越来越小。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:(r); wə(r)][set][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] , [taɪt] [laɪn] , [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][went] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
His lips were set in a straight , tight line , while his mind went over his
他的 嘴唇 是 放 在 一个 直的 , 紧的 线 , 尽管 他的 头脑 去 超过 他的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他嘴唇紧抿成一条直线，脑海中快速地思考着自己的处境。

[greɪ] [wʊd] [fæn][ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:θ,mæən] [ɒn][mɑ:z] [ə'genst] [hɪm] .
Grey would fan the hostility of all the Earthmen on Mars against him .
灰色的 会 扇子 这 敌意 的 全部 这 地球人 在 火星 反对 他 .

格雷会煽动所有在火星上的地球人对他的敌意。

['beri] [wɒz; wəz][[ʊə(r)][from; frəm] [wɒt] [ɪd] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)]
Barry was sure from what he'd seen of the Martians that they were far
巴里 曾是 当然 从 什么 他会 已见 的 这 火星 人 那 他们 是 远的
[from; frəm][ðə; ði][sævɪdʒɪz] [ðeid] [bi:n] [kɔ:lɪd] [baɪ][ɪk'splɔ:rərz]['faɪnənst; faɪ'nənst; fə'nənst][baɪ] [greɪ]
from the savages they'd been called by explorers **financed** **by Grey**
从 这 野蛮人 他们会 到过 称为 经过 探险家 融资 经过 灰色的
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃieɪts] .
and his associates .
和 他的 同事 .

巴里根据他对火星人的所见所闻确信，他们远非格雷及其同伙资助的探险家们所称的野蛮人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['pi:sf(ə)] [reɪs] , [ʌn'edʒuketɪd][ænd; ənd] ['ʌnəd'va:nst] , [bʌt; bət]
They were an intelligent peaceful race , uneducated and unadvanced , but
他们 是 一个 聪明的 和平 种族 , 未受过教育 和 不高级的 , 但
[ɪn'telɪdʒənt] .
intelligent .
聪明的 .

他们是一个智慧而爱好和平的种族，虽然没有受过教育，技术也不先进，但却很聪明。

[ɜ:θ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [bi:n] [mɪs'led][ɪntu:] [ə'pres] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [greɪ] [hæd; həd]
Earth Government had been misled into oppressing them , and Grey had
地球 政府 有 到过 被误导 进入 压迫 他们 , 和 灰色的 有
[ˈprɑ:fɪtɪd] [ɪ'noʊməsli] .
profited enormously .
获利 非常 .

地球政府被误导而压迫他们，而格雷从中获利颇丰。

[ðə; ði][ɔ:(r)] - [kɪŋ] [wʊd] [stɒp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [ki:p] ['beri] ['wɪljəmz] [frɒm; frəm] [di'strɔɪ]
The ore - king would stop at nothing to keep Barry Williams from destroying
这 矿石 - 国王 会 停止 在 没有什么 到 保持 巴里 威廉姆斯 从 摧毁
[ðə; ði][set] - [ʌp] .
the set - up .
这 放 - 向上 .

这位矿业大王会不惜一切代价阻止巴里·威廉姆斯破坏这套设施。

[ɔ:l'reɪdɪ] [ɪd] [kə'nektɪd] ['beri] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] ,
Already he'd connected Barry with the white mist ,
已经 他会 连接 巴里 和 这 白色的 薄雾 ,
他已经把巴里和白雾联系起来了。

[ə; eɪ] ['ma:ʃn] [ə'tempt] [tu;; tə][wɪn] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] — [æn; ən] [ə'tempt] [ðæt] ['beri]
a Martian attempt to win freedom and revenge — an attempt that Barry
一个 火星 人 试图 到 赢 自由 和 复仇 — 一个 试图 那 巴里
[mʌst; məst][stɒp] !
must stop !
必须 停止 !

火星 人 试图 赢得 自由 和 复仇——巴里 必须 阻止 这一 企图！

[ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [ment] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜ:θ,mæən] ,
The white mist meant the killing of Earthmen ,
这 白色的 薄雾 意思是 这 杀 的 地球人 ,
白色迷雾意味着地球人的死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʊd] [kən'vɪns] [ɜ:θ] ['gʌvənmənt] [ðæt][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [wɜ:(r); wə(r)]
and the rebellion would convince Earth Government that the Martians were
和 这 叛乱 会 说服 地球 政府 那 这 火星 人 是
[ˈsævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .

这场叛乱将使地球政府相信火星人是野蛮人。

[ˈberi] [ˈwɪljəmz] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ˈhju:mən][laɪvz; lɪvz] — [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][pʊ; əv] [ðəʊz] [hu:]
Barry Williams wanted to save human lives — even the lives of those who
巴里 威廉姆斯 通缉 到 节省 人类 生活 — 甚至 这 生活 的 那些 WHO
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɜ:dəreɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒbɪŋ] [pʌn][mɑ:z][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ˈpri:tekst][pʊ; əv] [ði:z] [lɔ:z] .
were murdering and robbing on Mars under the flimsy pretext of these laws .
是 谋杀 和 抢劫 在 火星 在下面 这 脆弱的 借口 的 这些 法律 .
巴里·威廉姆斯想要拯救人类的生命——甚至是那些以这些法律为借口在火星上杀人抢劫的人的生命。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ˈdʒʌstɪs] [dʌn] [pʌn][mɑ:z] .
And he wanted to see justice done on Mars .
和 他 通缉 到 看 正义 完毕 在 火星 .

他希望在火星上看到正义得到伸张。

[ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈveri] [ˈprɒbəb(ə)l] , [ðəʊ] , [ˈberi] [nju:] .
These things were not very probable , though , Barry knew .
这些 事物 是 不是 非常 可能 , 尽管 , 巴里 知道 .

不过，巴里知道，这些事发生的可能性不大。

[greɪz] [ˈklevə(r)] [mu:v] [hæd; həd] [træpt] [hɪm][pʌn][mɑ:z] .
Grey's clever move had trapped him on Mars .
格雷的 聪明的 移动 有 被困 他 在 火星 .

格雷的巧妙举动将他困在了火星上。

[hi:; hi][ˈhædnt] [ɪˈnʌf] [ˈfju:əl][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɜ:θ] ,
He hadn't enough fuel in his ship to reach Earth ,
他 之前没有 足够的 燃料 在 他的 船 到 抵达 地球 ,

他的飞船燃料不足以抵达地球。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈreɪdiəʊ] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈkɒntækt][ðə; ði][ˈplænɪt] .
nor was his radio strong enough to contact the planet .
也不 曾是 他的 收音机 强的 足够的 到 接触 这 行星 .

他的无线电信号也不足以联系到这个星球。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɜ:θməən] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] , [ɪd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [sə'plaɪz] .
With the Earthmen trying to kill him , he'd be unable to get supplies .
和 这 地球人 尝试 到 杀 他 , 他会 是 无法 到 得到 补给品 .

地球人想要杀了他，他无法获得补给。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [hæd; həd] [wɔ:nd] [hɪm][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈplænɪt] — [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm]
And the Martians had warned him to leave the planet — a second time
和 这 火星 人 有 警告 他 到 离开 这 行星 — 一个 第二 时间

[ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [maɪt] [nɒt][speə(r)][hɪm] !
the white mist might not spare him !
这 白色的 薄雾 可能 不是 空闲的 他 !

火星 人 曾 警告 他 离开 这颗 星球 —— 第二 次 白 雾 可能 不会 放过 他了 !

[stɪl] , [hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [tʃɑ:ns] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][br'haɪnd][ðə; ði]
Still , his only chance was to reach the Martians who were behind the
仍然 , 他的 仅有的 机会 曾是 到 抵达 这 火星 人 WHO 是 在后面 这
[waɪt] [mɪst] .
white mist .
白色的 薄雾 .

然而，他唯一的希望就是找到躲在白色迷雾后面的火星 人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ten](ə)nɪz] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'vɪns]
If he could convince them of his intentions — he had to convince
如果 他 可以 说服 他们 的 他的 意图 — 他 有 到 说服
[ðem; ðəm] !
them !
他们 ！

如果他能让他们相信他的意图——他必须让他们相信！

[ðen] [ðeɪ] [maɪt] [help] [hɪm] [ri:tʃ] [ɜːθ] ;
Then they might help him reach Earth ;
然后 他们 可能 帮助 他 抵达 地球 ;
然后他们或许能帮助他到达地球；
[ænd; ənd][həʊld] [ɒf] [ðeə(r)] ['ɒmɪnəs] [ə'tæks] [ə'genst] ['ɜːθ,mæn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði]
and hold off their ominous attacks against Earthmen until he could put the
和 抓住 离开 他们的 不祥的 攻击 反对 地球人 直到 他 可以 放 这
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n][brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
situation before the Government of Earth .
情况 前 这 政府 的 地球 。

并阻止他们对地球人发动不祥的攻击，直到他能够将情况提交给地球政府。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mænɪdʒ] [ðæt] ,
If he could manage that ,
如果 他 可以 管理 那 ,
如果他能做到这一点，

['beri] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][duː; də]['dʒʌstɪs][ɒn] [mɑːz] !
Barry was sure he could save human lives and do justice on Mars !
巴里 曾是 当然 他 可以 节省 人类 生活 和 做 正义 在 火星 ！
巴里确信他能在火星上拯救人类的生命并伸张正义！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['maːʃjənɪz] !
He had to find the Martians !
他 有 到 寻找 这 火星 人 ！
他必须找到火星 人！

['beri] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [daʊn] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [red] [sænd][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] .
Barry brought his ship down low over the red sand and started his search .
巴里 带来 他的 船 向下 低的 超过 这 红色的 沙 和 开始 他的 搜索 。
巴里驾驶着他的船低空掠过红色的沙地，开始了搜索。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['hɒstaɪl] ['ɜːθ,mæn] , [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd][ɪn'tent][ɒn] ['kɪlɪŋ] [hɪm] ,
He knew that hostile Earthmen , armed to the teeth and intent on killing him ,
他 知道 那 敌对的 地球人 , 武装 到 这 牙齿 和 意图 在 杀 他 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .
were searching also .
是 搜索 还 。

他知道，全副武装、一心想要杀他的敌对地球人也在搜寻他。

[ðeə(r)] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] ['veɪnli] [fɔː(r); fə(r)] ['maːʃjənɪz] .
Their search was successful , while he still looked vainly for Martians .
他们的 搜索 曾是 成功的 , 尽管 他 仍然 看起来 徒劳地 为了 火星 人 。
他们的搜寻取得了成功，而他仍在徒劳地寻找火星 人。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][nəʊ'mædɪk] ['wɒndərɪŋ] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sændz] .
Not even a nomadic wandering native was moving over the sands .
不是 甚至 一个 游牧的 漫游 本国的 曾是 移动 超过 这 沙子 。
就连游牧的土著居民也没有在这片沙漠上移动。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ˌmɪd'deɪ][pʊ; əv][ðə; ði] [red] ['plænɪt] [brɔ:t] [ðə; ði][end][pʊ; əv][ˈberi] ['wɪljəmz] -
And the blazing midday of the red planet brought the end of Barry Williams -
和 这 炽烈 正午 的 这 红色的 行星 带来 这 结尾 的 巴里 威廉姆斯 -
[ˌɒpə'tju:nəti] .
opportunity :
机会 .

火星正午的烈日终结了巴里·威廉姆斯的机会。

" [ðɪ:z] ['nertɪvz] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ʌp] , " [hi:; hi][wɒz; wəz]['mju:zɪŋ] .
" **These natives know something is up , " he was musing** :
" 这些 本地人 知道 某物 是 向上 , " 他 曾是 沉思 .

“这些当地人知道有些事情不对劲,”他沉思道。

[ə'bʌv] [hɪm] , [ðə; ði][sʌŋ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔ:l][pʊ; əv] [fleɪm] , [ɪts] [reɪz] ['blɪstərɪŋ] , ['blaɪndɪŋ] [θru:]
Above him , the sun was a ball of flame , its rays blistering , blinding through
多于 他 , 这 太阳 曾是 一个 球 的 火焰 , 它是 射线 起泡 , 失明 通过
[ðə; ði] [θɪn] ['æt məsfɪə(r)] .
the thin atmosphere .
这 薄的 气氛 .

在他头顶, 太阳像一个火球, 光芒灼热, 透过稀薄的大气层刺得人睁不开眼。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][aʊt][pʊ; əv] [ðɪs] [blaɪnd][spɒt] [ðæt][ə; eɪ] [vɔɪs] [snæpt] [ə'krɒs] ['bæɪrɪz] [θɔ:ts] [laɪk]
It was out of this blind spot that a voice snapped across Barry's thoughts like
它 曾是 出去 的 这 瞎的 点 那 一个 嗓音 啪啪 穿过 巴里的 想法 喜欢
[ə; eɪ] ['wɪplæʃ] :
a whiplash :
一个 鞭打 :

就在这片盲区, 一个声音像鞭子一样猛地抽打在巴里的脑海中:

" [ðə; ði] [geɪmz] [ʌp] , ['wɪljəmz] .
" **The game's up , Williams** :
" 这 游戏的 向上 , 威廉姆斯 .

“威廉姆斯, 游戏结束了。”

" [hi:; hi] [ŋju:] [ðen] [ðæt][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hæd; həd][left][hɪm]['əʊpən][tu:; tə] [ə'tæk] .
" **He knew then that his thoughts had left him open to attack** .
" 他 知道 然后 那 他的 想法 有 左边 他 打开 到 攻击 .

“他当时就知道, 自己的想法让他容易受到攻击。”

" [ju:; jʊ] [hɜ:d] [em 'i:] , ['wɪljəmz] .
" **You heard me , Williams** :
" 你 听到 我 , 威廉姆斯 .

“你没听错, 威廉姆斯。”

" [ðə; ði]['lætə(r)] [ŋju:] [ðæt][kəʊld] , [prɪ'saɪs] [vɔɪs] .
" **The latter knew that cold , precise voice** :
" 这 后者 知道 那 寒冷的 , 精确的 嗓音 .

后者认出了那个冷酷、精准的声音。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][kreɪg] [greɪ] .
It was Craig Grey .
它 曾是 克雷格 灰色的 .

是克雷格·格雷。

[ˈberi] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ŋju:] [ðə; ði][ɔ:(r)] - [kɪŋz] ['kru:zə(r)] [wʊd] [bi:; bi]
Barry could not see the ship , but he knew the ore - king's cruiser would be
巴里 可以 不是 看 这 船 , 但 他 知道 这 矿石 - 国王的 巡洋舰 会 是
[ˈhɒvərɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] ,
hovering high above ,
悬停 高的 多于 ,

巴里看不到那艘船, 但他知道矿石大王的巡洋舰会在高空盘旋。

[ˈseɪfli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .
safely out of sight in the sun's rays .
安全 出去 的 视线 在 这 太阳的 射线 :

安全地躲在阳光照射不到的地方。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈfəʊk(ə)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] , [ðə; ði][ˈiːθə(r)][brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkrækəl]
And from that focal point of his enemies , the ether began to crackle
和 从 那 焦点 观点 的 他的 敌人 , 这 醚 开始 到 裂纹
[wɪð] [ˈɔːdərs] .
with orders .
和 订单 :

从他敌人的那个中心点，命令开始在空气中噼啪作响。

[ˈʌðə(r)][kraːft][brɪˈgæn][tuː; tə] [kənˈvɜːdʒ] [ˈræpɪdli][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,
Other craft began to converge rapidly on the spot ,
其他 工艺 开始 到 收敛 快速 在 这 点 ,

其他飞行器也开始迅速向该处汇合。

[ˈveri] [kləʊz][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][ɪnˈvestɪɡetə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [waɪt] [mɪst] .
very close to where the investigator had the white mist .
非常 关闭 到 在哪里 这 研究者 有 这 白色的 薄雾 :

非常接近调查人员发现白色雾气的地方。

[ðeɪ] [rɪŋd] [ˈberi] [æz; əz][ðə; ði][mɪst][hæd; həd] , [kləʊzd][ɪn] .
They ringed Barry as the mist had , closed in .
他们 环状 巴里 作为 这 薄雾 有 , 关闭 在 :

随着浓雾弥漫，他们包围了巴里。

[ðəə(r)] [ˈbleɪzɪŋ] [ʃɪp] [reɪz] , [ɪn][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv] [iːtʃ] [kraːft] ,
Their blazing ship rays , in the nose of each craft ,
他们的 炽烈 船 射线 , 在 这 鼻子 的 每个 工艺 ,

每艘飞船的机头都闪耀着耀眼的光芒，

[fɔːmd] [spəʊks] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈberi] [ˈwɪljəmz] - [ʃɪp] [wəz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
formed spokes to a wheel of which Barry Williams ' ship was to be the
形成 发言人 到 一个 车轮 的 哪个 巴里 威廉姆斯 - 船 曾是 到 是 这
[hʌb] .
hub .
中心 :

形成了车轮的辐条，而巴里·威廉姆斯的船则成为了车轮的轮毂。

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ˈɪntuː] [ðæt] [rɪŋ] , [brəʊk][,aɪ ˈtiː] !
He charged into that ring , broke it !
他 带电 进入 那 戒指 , 打破 它 !

他冲进那个圈里，把它撞碎了！

[hiː; hi] [ˈskætəd] [ðəm; ðəm][brɪˈfɔː(r)][hɪm] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdrɒpɪŋ] [ˈdaʊnwəd] [wɪð]
He scattered them before him , some of them dropping downward with
他 疏散 他们 前 他 , 一些 的 他们 下降 向下 和
[ˈbleɪzɪŋ] [hʌlz] .
blazing hulls .
炽烈 船体 :

他将他们击散，其中一些带着燃烧的外壳向下坠落。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [drəʊv][ðəm; ðəm][brɪˈfɔː(r)][hɪm] , [greɪz] [kəʊld] , [hɑːd] [feɪs]
But , as often as he drove them before him , Grey's cold , hard face
但 , 作为 经常 作为 他 驾驶 他们 前 他 , 格雷的 寒冷的 , 难的 脸
[əˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˈviːzə] - [ˈreɪdiəʊ] .
appeared in the visa - radio .
出现 在 这 签证 - 收音机 :

但是，就像他经常开车带他们一样，格雷冷酷无情的脸总是出现在签证收音机里。

[hɪz; ɪz] [kə'mændz] [rɪ'fɔ:md] [ðə; ði][ʼʌðə(r)z] , [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
His commands reformed the others , brought them back to the attack .
他的 命令 改革后的 这 其他的 , 带来 他们 后退 到 这 攻击 .
他的命令使其他人重整旗鼓，重新投入战斗。

[ˈfaɪnəli] , [æz; əz] [ˈberi] [fɔ:t] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'sɜ:klmənt] , [ðə; ði] [speɪs] [ˈkru:zə(r)][ɒv; əv] [kreɪg] [greɪ]
Finally , as Barry fought off another encirclement , the space cruiser of Craig Grey
最后 , 作为 巴里 战斗 离开 其他 包围 , 这 空间 巡洋舰 的 克雷格 灰色的
[drɒpt] [ʌn'si:n] [frəm; frəm] [ə'bʌv] .
dropped unseen from above .
掉落 看不见 从 多于 .
最后，当巴里击退另一波包围时，克雷格·格雷的太空巡洋舰悄无声息地从上方降落。

[fɔ:(r)] [red] [reɪz] [ri:tɪt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɪn'vestɪˌgeɪtərz] [[ɪp] , [kləʊzd] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:][laɪk][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz]
Four red rays reached toward the investigator's ship , closed about it like the fingers
四 红色的 射线 达到 朝向 这 调查人员 船 , 关闭 关于 它 喜欢 这 手指
[ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] .
of a hand .
的 一个 手 .
四道红色光束射向调查员的飞船，像手的指头一样将其包围起来。

[ˈberi] [hæd; həd][nəʊ] [tɪɑ:ns] [tu:; tə] [tɜ:n] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [prə'ləŋd] [reɪ] [ˈkɒntækt][,aɪ 'ti:] [wʊd]
Barry had no chance to turn and make the prolonged ray contact it would
巴里 有 不 机会 到 转动 和 制作 这 延长 射线 接触 它 会
[hæv; həv][ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði][bɪg] ,
have taken to damage the big ,
有 已采取 到 损害 这 大的 ,
巴里没有机会转身进行长时间的射线接触，而这种接触足以对这个大家伙造成伤害。

[ˈhevɪli] - [ˈɑ:məd] [[ɪp] .
heavily - armored ship .
重度 - 装甲 船 .

重型装甲舰。

[hɪz; ɪz][kən'trəʊl] [bɔ:d] [ˈɪndɪkətəz] [flæʃt] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈmesɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] — [hɪz; ɪz] [[ɪp]
His control board indicators flashed a bitter message in his eyes — his ship
他的 控制 木板 指标 闪光灯 一个 苦的 信息 在 他的 眼睛 — 他的 船
[wɒz; wəz] [lɒst] !
was lost !
曾是 丢失的 !
控制面板上的指示灯向他传递了一个痛苦的信息——他的船失事了！

[ɪn][ðə; ði][ˈvi:zə] - [plert] [brɪ'fɔ:(r)][hɪm] ; [wɒz; wəz] [greɪz] [ɪg'zʌlt] [feɪs] , [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌsɪgə'ret] [ˈhəʊldə(r)]
In the visa - plate before him ; was Grey's exulting face , the long cigarette holder
在 这 签证 - 盘子 前 他 ; 曾是 格雷的 欣喜若狂 脸 , 这 长的 卷烟 持有者
[klæmpt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [θɪn] ,
clamped between the thin ,
夹紧 之间 这 薄的 ,
在他面前的签证牌上，是格雷得意洋洋的脸，长长的烟嘴夹在他纤细的嘴唇之间，

[ˈsmɑɪlɪŋ] [lɪps] .
smiling lips .
微笑 嘴唇 .

微笑的嘴唇。

[ə'bʌv] , [laɪk] [gʊd] [dɒgz] [ˈkləʊzɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪl] ,
Above , like good dogs closing for the kill ,
多于 , 喜欢 好的 狗 结束 为了 这 杀 ,
就像猎犬扑向猎物一样，

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈberi] [daʊn] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [pæk] - [ˈliːdɪŋ] [ˈkruːzə(r)] .
the ships were following Barry down behind the pack - leading cruiser .
这 船舶 是 下列的 巴里 向下 在后面 这 盒 - 领导 巡洋舰 .
这些舰船跟随巴里号，跟在领头巡洋舰后面。

[θri:]
III
三、

三

[ˈwɪljəmz] [gɒt][hɪz; ɪz] [rekt] [kraːft][ɒn][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [kiːl] [ˈsʌmhəʊ] ,
Williams got his wrecked craft on an even keel somehow ,
威廉姆斯 得到 他的 损毁 工艺 在 一个 甚至 龙骨 不知何故 ,
威廉姆斯不知怎么地让他的残骸船恢复了平衡。

[ænd; ənd] [spʌn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][saɪd] [dʒets] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ˈiːv(ə)n] .
and spun her with his side jets to keep her even .
和 旋转 她 和 他的 边 喷气式飞机 到 保持 她 甚至 .
他用侧喷射器使她旋转，以保持平衡。

[hɪz; ɪz][trɪp] [daʊn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [swɪft] [ˌrepəˈtɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈmuːvmənts] ,
His trip down was an incredibly swift repetition of these movements ,
他的 旅行 向下 曾是 一个 难以置信 迅速 重复 的 这些 移动 ,
他下山的全程都是以惊人的速度重复这些动作。

[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][lənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [red] [sændz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʊʃənɪŋ] [ˈbelɪ] - [smæk] .
designed to land the ship on the red sands with a cushioning belly - smack .
设计 到 土地 这 船 在 这 红色的 沙子 和 一个 缓冲 腹部 - 啪 .
设计目的是让飞船以缓冲的方式“腹部着地”降落在红色沙滩上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [kræʃ] [əˈlaɪv]
They were following him down to make sure he did not escape the crash alive
他们 是 下列的 他 向下 到 制作 当然 他 做过 不是 逃脱 这 碰撞 活
— [tuː; tə] [reɪ] [ðə; ði] [smæʃt] [ʃɪp] [ˈɪntuː][æn; ən][ɪnkæənˈdes(ə)nt] [hiːp] [ɒv; əv][ˈmet(ə)] !
— to ray the smashed ship into an incandescent heap of metal !
— 到 射线 这 粉碎 船 进入 一个 白炽灯 堆 的 金属 !
他们一路尾随他下去，确保他无法活着逃离坠机现场——要将破碎的飞船变成一堆炽热的金属！

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ˈməʊmənt] , [ˈberi] [stretʃt] [aʊt][ə; eɪ][leg] ,
At the last moment , Barry stretched out a leg ,
在 这 最后的 片刻 , 巴里 拉伸 出去 一个 腿 ,
在最后一刻，巴里伸出了一条腿。

[ænd; ənd] [kɪkt] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒənsɪ] [dɔː(r)] - [lɒk] [ˈliːvə(r)] [rɪˈliːs] .
and kicked hard at the emergency door - lock lever release .
和 踢 难的 在 这 紧急情况 门 - 锁 杠杆 发布 .
然后猛地踢向紧急门锁释放杆。

[wɪpt] [ˈəʊpən][baɪ][ðə; ði][eə(r)] - [wɒʃ] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt]
Whipped open by the air - wash , the door was waiting as he leaped
鞭打 打开 经过 这 空气 - 洗 , 这 门 曾是 等待 作为 他 跳跃
[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] .
from the seat .
从 这 座位 .
车门被气流吹开，他从座位上跳了起来。

[wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvjuː.skriːn] — [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [red] [təˈreɪn] [ˈflæʃɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
With a last look at the viewscreen — showing the red terrain flashing into his
和 一个 最后的 看 在 这 显示屏 — 显示 这 红色的 地形 闪烁 进入 他的
[feɪs] — [hiː; hi] [spʌn] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ][ˈsekənd] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kræʃ] .
face — he spun out into the air a second before the crash .
脸 — 他 旋转 出去 进入 这 空气 一个 第二 前 这 碰撞 .
他最后看了一眼显示屏——屏幕上红色的地形在他眼前闪过——在坠机前一秒，他猛地旋转着飞向空中。

[ˈdɑːknəs] [swept] [ˈəʊvə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi][ˈlændɪd] ！

Darkness swept over him as he landed ！

黑暗 扫荡 超过 他 作为 他 登陆 ！

他落地的那一刻，黑暗便笼罩了他！

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [ʌnˈkɒŋjəsənəs] 。

It was not the darkness of unconsciousness 。

它 曾是 不是 这 黑暗 的 无意识 。

那不是无意识的黑暗。

[ɪd] [ˈlændɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ，

He'd landed on his back ，

他会 登陆 在 他的 后退 ；

他背部着地，

[ˈpʊld] [baɪ] [stiːl] [ˈmʌs(ə)lz] [ˈɪntuː][æŋ; ən][ɑːk] [ðæt] [rɒkt] [ðə; ði][ˈɪmpækt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhɜːtlɪŋ]
pulled by steel muscles into an arc that rocked the impact from his hurtling

拉 经过 钢 肌肉 进入 一个 弧 那 摇滚 这 影响 从 他的 疾驰

[ˈbɒdi] 。

body 。

身体 。

钢铁般的肌肉将他拉成一个弧形，从而缓冲了他高速飞行时身体的冲击力。

[bʌt; bət] ， [ˈsʌmhaʊ] ， [ə; eɪ] [ˈkʌvəriŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ， [ænd; ənd] [tuː] [men] [leɪ] [brˈsaɪd]

But ， somehow ， a covering was over his eyes ， and two men lay beside

但 ， 不知何故 ， 一个 覆盖 曾是 超过 他的 眼睛 ， 和 二 男人 躺 旁

[hɪm] ，

him 。

他 ，

但不知何故，他的眼睛被蒙住了，有两个男人躺在他身边。

[wʌn][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] 。

one on either side 。

一 在 任何一个 边 。

两侧各一个。

[ðeɪ] [spəʊk] [ˈsɒftli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈberi] [ˈrekəɡˈnaɪzd]

They spoke softly to each other over his head in a language Barry recognized

他们 辐 轻轻 到 每个 其他 超过 他的 头 在 一个 语言 巴里 认可

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndəˈstænd] ；

but could not understand ；

但 可以 不是 理解 ；

他们用巴里能听懂但听不懂的语言，在他头顶上轻声交谈着；

[ˈmaːʃn] ！

Martian ！

火星 人 ！

火星 人！

[ɪd] [faʊnd][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [ɔːl] [raɪt] ， [ðə; ði][hɑːd] [wei] ！

He'd found the Martians all right ， the hard way ！

他会 成立 这 火星 人 全部 正确的 ， 这 难的 方式 ！

他最终还是找到了火星 人，虽然过程十分艰难！

[bʌt; bət] [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [reɪ][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)]

But Grey and his men would ray them all out of existence in a matter

但 灰色的 和 他的 男人 会 射线 他们 全部 出去 的 存在 在 一个 事情

[ɒv; əv][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] 。

of seconds 。

的 秒 。

但格雷和他的手下会在几秒钟内将他们全部消灭。

[ˌəʊvəˈhed] [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:(r)] - [kɪŋz] [ʃɪps] [ˈθʌndə] [ˈkləʊzə(r)] .
Overhead the rockets of the ore - king's ships thundered closer .

开销 这 火箭 的 这 矿石 - 国王的 船舶 雷鸣 更近 .

头顶上，矿王战舰的火箭轰鸣着逼近。

[ðeid] [si:n] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈhɜ:t(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɜ:tʃɪŋ] !
They'd seen his body hurtle from the wreck , and were searching !

他们会 已见 他的 身体 冲刺 从 这 破坏 , 和 是 搜索 !

他们看到他的身体从残骸中飞了出来，正在搜寻！

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [ˈhædnt][ˈblaɪndfəʊldɪd][hɪm] .
He wished the Martians hadn't blindfolded him .

他 希望 这 火星 人 之前没有 蒙眼 他 .

我真希望火星 人 没有蒙住他的眼睛。

[æn; ən][ɪnˈtɒlərəb(ə)l][gleə(r)][frɒm; frəm] [ˈmeni] [reɪ] [bi:mz] [bi:t] [θru:] [ðə; ði] [ˈklʌvərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
An intolerable glare from many ray beams beat through the covering over his

一个 无法容忍 强光 从 许多 射线 光束 打 通过 这 覆盖 超过 他的

[aɪz] .

eyes .

眼睛 .

刺眼的强光透过遮盖物照射在他的眼睛上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][,aɪ ˈti:] !
This was it !

这 曾是 它 !

就是这样！

[ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bi:mz] [brɔ:t] [swet] [θru:] [ˈevri] [pɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [bʌt; bət]
The heat of those beams brought sweat through every pore of his body , but

这 热 的 那些 光束 带来 汗 通过 每一个 孔隙 的 他的 身体 , 但

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .

that was all .

那 曾是 全部 .

那些光束的热浪让他全身每个毛孔都冒出了汗，但也仅此而已。

[ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈrɒkɪt] [dʒets] [riˈsi:did] .
The drumming of rocket jets receded .

这 打鼓 的 火箭 喷气式飞机 消退 .

火箭喷气发动机的轰鸣声渐渐远去。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈli:vɪŋ] !
They were leaving !

他们 是 离开 !

他们要走了！

[waɪ] [ˈhædnt] [ðeɪ] [si:n] [hɪm] ?
Why hadn't they seen him ?

为什么 之前没有 他们 已见 他 ?

他们为什么没看到他？

[ðeid] [reɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv][ˈməʊltən][ˈmet(ə)l] [ðæt] [wɔ:m] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi]
They'd rayed his ship into a heap of molten metal that warmed him where he

他们会 射线 他的 船 进入 一个 堆 的 熔融的 金属 那 温暖 他 在哪里 他

[leɪ] ,

lay ,

躺 ,

他们用光束将他的飞船烧成了一堆熔化的金属，温暖着他躺着的地方。

[jɑ:rdz] [əˈweɪ] .
yards away .

码 离开 .

几码远。

[bʌt; bət][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'hɜ:t] .
But he and his captors were unhurt .
但 他 和 他的 俘虏者 是 毫发无损 .

但他和绑架他的人都没有受伤。

[ə'pærəntli] , [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪd] [bi:n] [rɒŋ] [ə'baʊt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]
Apparently , Grey and his men had decided they'd been wrong about seeing the
显然 , 灰色的 和 他的 男人 有 决定 他们会 到过 错误的 关于 看到 这
[ɪn'vestɪgeɪtə(r)][dʒʌmp] .
investigator jump .
研究者 跳 .

显然，格雷和他的手下已经认定他们之前关于看到调查员跳楼的判断是错误的。

[ðeɪd] [dɪ'saɪdɪd][hi:; hi][wɒz; wəz] [sti] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
They'd decided he was still in the wreckage .
他们会 决定 他 曾是 仍然 在 这 残骸 .

他们断定他还在残骸中。

[bʌt; bət] [waɪ] ['hædnt] [ðeɪ] [si:n] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] ?
But why hadn't they seen Grey and the Martians ?
但 为什么 之前没有 他们 已见 灰色的 和 这 火星 人 ?

但为什么他们没有看到格雷和火星 人呢？

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['ɑ:nsə(r)d] .
The question was quickly answered .
这 问题 曾是 迅速地 回答 .

这个问题很快就得到了解答。

[æz; əz][ðə; ði] [θrʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['rɑ:kɪts] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [tu:] ['ma:ʃiənz] ['pʊld] ['beri]
As the thrumming of rockets died in the distance , the two Martians pulled Barry
作为 这 嗡嗡作响 的 火箭 死亡 在 这 距离 , 这 二 火星 人 拉 巴里
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
to his feet .
到 他的 脚 .

远处火箭的轰鸣声渐渐消失，两个火星 人把巴里拉了起来。

[hi:; hi] [blɪŋk] [æz; əz] ['sʌnlaɪt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
He blinked as sunlight struck his eyes , and looked about .
他 眨眼 作为 阳光 击 他的 眼睛 , 和 看起来 关于 .

阳光刺得他眼睛一眨，他环顾四周。

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,
The three of them were standing in the open ,
这 三 的 他们 是 常设 在 这 打开 ,

他们三人站在空地上，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skweə(r)][ɒv; əv] [rʌf] [klɒθ] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'bʌv]
but a large square of rough cloth at their feet explained why the ships above
但 一个 大的 正方形 的 粗糙的 布 在 他们的 脚 解释 为什么 这 船舶 多于
['hædnt] ['spɒtɪd] [ðəm; ðəm] .
hadn't spotted them .
之前没有 斑 他们 .

但他们脚边的一大块粗糙布料解释了为什么上面的船只没有发现他们。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌləd] [tu:; tə][blend][ɪntu:][ðə; ði] [red] [sænd][səʊ] ['pɜ:fɪktli] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]
It was colored to blend into the red sand so perfectly it was almost
它 曾是 有色 到 混合 进入 这 红色的 沙 所以 完美 它 曾是 几乎
[ɪn'vɪzəb(ə)][tu:; tə] ['beri] .
invisible to Barry .
无形的 到 巴里 .

它的颜色与红色的沙子完美融合，以至于巴里几乎看不见它。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['maːʃiənz] [li:pt] !
His respect for Martians leaped !
他的 尊重 为了 火星人的 跳跃 ！

他对火星人的敬意瞬间提升！

[ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [reɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kɒŋkə] .
A peaceful race they had been , before they were attacked and conquered .
一个 和平 种族 他们 有 到过 , 前 他们 是 遭到攻击 和 征服 .

在遭到攻击和征服之前，他们原本是一个爱好和平的民族。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊɪŋ] [haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:n] .
But now they were showing how fast they could learn .
但 现在 他们 是 显示 如何 快速地 他们 可以 学习 .

但现在他们展现出了自己惊人的学习能力。

[ðeid] ['mɑːstəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['strætədʒəm] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , ['kæməflɑːʒ] .
They'd mastered one of the most effective stratagems of warfare , camouflage .
他们会 精通 一 的 这 最多 有效的 策略 的 战争 , 伪装 .

他们掌握了最有效的战争策略之一——伪装。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːʃn] ['kæptəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði] [klɒθ] [ðæt]
The clothing of his Martian captors was the same color as the cloth that
这 衣服 的 他的 火星人的 俘虏者 曾是 这 相同的 颜色 作为 这 布 那
[hæd; həd] ['klʌvəd] [ðem; ðəm] ,
had covered them ,
有 涵盖 他们 ,

他那些火星俘虏的衣服颜色和他们身上穿的布料颜色一样。

['iːv(ə)n][tuː; tə][mɑːskz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] .
even to masks over the face .
甚至 到 面具 超过 这 脸 .

甚至戴上口罩遮住脸部。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʌg] [æt; ət] ['bæɪrɪz] [ɑːm][ænd; ənd] [spəʊk] ['sɒftli] [ɪn] ['mɑːʃn] .
One of them tugged at Barry's arm and spoke softly in Martian .
一 的 他们 拉扯 在 巴里的 手臂 和 辐 轻轻 在 火星人的 .

其中一人拉了拉巴里的胳膊，用火星语轻声说道。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They wanted him to go with them .
他们 通缉 他 到 去 和 他们 .

他们想让他跟他们一起走。

[hiː; hi] [went] ['glædli] .
He went gladly .
他 去 乐意 .

他欣然前往。

[ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] [hed'kwɔːtəz] , [ɪd] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [hiː; hi] ['wɒntɪd] — [tuː; tə]
If they took him to their headquarters , he'd have the chance he wanted — to
如果 他们 采取 他 到 他们的 总部 , 他会 有 这 机会 他 通缉 一 到
[ɑːsk][ðeə(r)][help] ,
ask their help ,
问 他们的 帮助 ,

如果他们把他带到总部，他就有机会请求他们的帮助了。

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] !
and offer them his !
和 提供 他们 他的 ！

并把他的也献给他们！

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] ['waɪldli] .
His heart was beating wildly .
他的 心 曾是 殴打 疯狂地 .

他的心脏狂跳不止。

[greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:lɒʊərz] [wʊd] [lɜ:n] [ðæt] [ɜ:θ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][æn; ən]['ɑ:nsə(r)]
Grey and his followers would learn that Earth Government had an answer
灰色的 和 他的 追随者 会 学习 那 地球 政府 有 一个 回答
[fɔ:(r); fə(r)] [frɔ:d] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] !
for fraud and injustice !
为了 欺诈罪 和 不公正 !

格雷和他的追随者们将会明白，地球政府有办法应对欺诈和不公正行为！

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ɪn'kri:st] [ə'gen] ,
His respect for the Martians increased again ,
他的 尊重 为了 这 火星人的 增加 再次 ,
他对火星人的敬意再次加深。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [θru:] [ə; eɪ] ['kleɪvəli] [kən'si:ld] ['pæɪdʒ] ['ɪntu:][ə; eɪ][sænd] - [swel] .
when he was taken through a cleverly concealed passage into a sand - swell .
什么时候 他 曾是 已采取 通过 一个 巧妙地 暗 通道 进入 一个 沙 - 膨胀 .
他被带过一条巧妙隐藏的通道，进入了一处沙丘。

[ɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ru:m] , [ɪn'dʒɪ:niəsli] [hju:n] [ænd; ənd][held][frɒm; frəm] [kə'læpsɪŋ] [ɪnwəd]
Inside was a rough room , ingeniously hewn and held from collapsing inward
里面 曾是 一个 粗糙的 房间 , 巧妙地 凿 和 握住 从 崩溃 向内
.
:
.

里面是一个简陋的房间，经过巧妙的改造，防止向内坍塌。

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [mɔ:(r)] ['ma:ʃiənz] , [gɑ:bd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [wɜ:(r); wə(r)] .
Here were three more Martians , garbed as his captors were .
这里 是 三 更多的 火星人的 , 盛装 作为 他的 俘虏者 是 .
这里还有三个火星人的，穿着和俘虏他的人一样的衣服。

[wʌn][sæt][bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ]['vi:zə] - ['reɪdiəʊ] .
One sat before a visa - radio .
一 卫星 前 一个 签证 - 收音机 .
一人坐在签证收音机前。

[ðɪs] [gru:p] [ɒv; əv] ['ma:ʃiənz] [wɒz; wəz] [wel] ['ɔ:gənəɪzd] !
This group of Martians was well organized !
这 团体 的 火星人的 曾是 出色地 组织 !
这群火星人的组织得真好！

[ðeid] ['sælɪdʒd] [ɪ'kwɪpmənt] [frɒm; frəm] [rekt] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ʃɪps] .
They'd salvaged equipment from wrecked and abandoned ships .
他们会 打捞 设备 从 损毁 和 弃 船舶 .
他们从沉船和废弃船只上打捞出了设备。

[wʌn][ɒv; əv] ['bæɪrɪz] [kəm'pænjənz] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ænd; ənd] [spəʊk] ['ræpɪdli][ɪn] ['mɑ:ʃɪn] ,
One of Barry's companions went to the radio and spoke rapidly in Martian ,
一 的 巴里的 同伴 去 到 这 收音机 和 辐 快速 在 火星人的 ,
[ə'pærəntli] [rɪ'pɔ:tɪŋ] .
apparently reporting .
显然 报道 .

巴里的一位同伴走到无线电旁，用火星语快速讲话，显然是在汇报情况。

[ðə; ði] [vju:] [skri:n] [wɒz; wəz][blæŋk] , [bʌt; bət] ['beri] [hɜ:d] [ðə; ði] ['mɑ:ʃɪn] [ju:z][ðə; ði] [wɜ:d] ,
The view screen was blank , but Barry heard the Martian use the word ,
这 看法 屏幕 曾是 空白的 , 但 巴里 听到 这 火星人的 使用 这 单词 ,
屏幕一片空白，但巴里听到火星人的说了那个词。

" - , " [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [klɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] !
" Deisanocta , " and something clicked in his mind !
" - , " 和 某物 点击 在 他的 头脑 !

“Deisanocta”，他脑海中突然灵光一闪！

[ðə; ði] [ˈtʃɑːntɪŋ] [ɪd] [hɜːd] [lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪst] , " [deɪ] - [es; əs] - [ə; eɪ] - [nɑːktə] !
The chanting he'd heard last night in the mist , " Day - ess - a - nocta !
这 吟唱 他会 听到 最后的 夜晚 在 这 薄雾 , " 天 - ess - 一个 - 夜曲 !

昨晚他在雾中听到的吟唱声是：“Day-ess-a-nocta！

" [wɒz; wəz][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['mɑːʃn] [gɜːl] ,
" Was it the name of the lovely Martian girl ,
" 曾是 它 这 姓名 的 这 迷人的 火星 人 女孩 ,

“那是那位美丽的火星女孩的名字吗？ ”

[ʃiː; ʃi] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz] [men] ?
she who seemed to be the leader of these men ?
她 WHO 似乎 到 是 这 领导者 的 这些 男人 ?

她看起来像是这些人的首领？

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈspektfəli] [æz; əz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]
One of them had spoken of her respectfully as the Mother of
一 的 他们 有 说 的 她 尊敬 作为 这 母亲 的

[mɪst] .
Mist .
薄雾 .

其中一人曾恭敬地称她为迷雾之母。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] , ['beri] ['wɪljəmz] ['riːəlaɪzd] .
It was she he wanted to speak to , Barry Williams realized .
它 曾是 她 他 通缉 到 说话 到 , 巴里 威廉姆斯 已实现 .

巴里·威廉姆斯意识到，他想和她说话。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
And it was her voice that struck his ears a moment later ,
和 它 曾是 她 嗓音 那 击 他的 耳朵 一个 片刻 之后 ,

片刻之后，她的声音传入了他的耳中。

['ɑːnsəɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] !
answering the report of the man !
回答 这 报告 的 这 男人 !

回应该男子的报告！

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] , [ˈdʒent(ə)l] [ˌjet] [kəˈmɑːndɪŋ] .
Her words were soft , gentle yet commanding .
她 字 是 柔软的 , 温和的 然而 指挥 .

她的话语轻柔婉转，却又掷地有声。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tæmbə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['θrəʊti] [vɔɪs] [ðæt] [muːvd] ['beri] ,
There was a timbre to her throaty voice that moved Barry ,
那里 曾是 一个 音色 到 她 喉音 嗓音 那 已搬 巴里 ,

她那略带沙哑的嗓音有一种独特的音色，深深打动了巴里。

[brɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] , [ˈsɒmbə(r)] [greɪ] [aɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði][klɪə(r)] [waɪt]
brought him a picture of her large , somber grey eyes against the clear white
带来 他 一个 图片 的 她 大的 , 忧郁 灰色的 眼睛 反对 这 清除 白色的
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
of her face .
的 她 脸 .

他给他带来了一张照片，照片上是她那双大大的、忧郁的灰色眼睛，与她白皙的脸庞形成鲜明对比。

" - , " [hiː; hi][kraɪd] , ['startɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːwəd] .
" **Deisanocta** , " **he cried , starting suddenly forward** .
" - , " 他 哭 , 开始 突然 向前 .

“迪萨诺克塔！”他喊道，突然向前迈了一步。

" [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" **I must speak to you** !
" 我 必须 说话 到 你 !

我必须和你谈谈！

" [hɪz; ɪz] ['kæptəz] [siːzd] [hɪm] ['rʌfli] .
" **His captors seized him roughly** .
" 他的 俘虏者 查获 他 大致 .

“他的俘虏粗暴地抓住了他。”

[ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] .
Their faces were horrified .
他们的 面孔 是 惊恐万分 .

他们脸上满是惊恐。

[ˈberi] ['riːəlaɪzd][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] ['vɪələɪtɪd][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mɑːʃn] ['rɔɪəl] ['etɪkət] —
Barry realized he had probably violated some form of Martian royal etiquette —
巴里 已实现 他 有 大概 违反 一些 形式 的 火星 皇家 礼仪 —
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɜːl][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['mɑːʃn] [ˌprɪn'ses] .
for this girl was undoubtedly a Martian princess .
为了 这 女孩 曾是 无疑 一个 火星 公主 .

巴里意识到他可能违反了某种火星皇室礼仪——因为这个女孩无疑是一位火星公主。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['rɔɪəlti] [ɒn][mɑːz] [wen] [ðə; ði] ['ɜːθ,mæn] [keɪm] ,
There had been royalty on Mars when the Earthmen came ,
那里 有 到过 皇室 在 火星 什么时候 这 地球人 来了 ,

地球人来到火星时，火星上已经存在王室。

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði][laɪn][hæd; həd] [biːn] [bɪ'liːvd] [dɪ'strɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kɒŋkwest] .
although the line had been believed destroyed during the conquest .
虽然 这 线 有 到过 相信 损毁 期间 这 征服 .

尽管人们曾认为这条防线在征服战争中被摧毁了。

[ə'ven] [ðə; ði][sɒft] [vɔɪs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] , [stɪl] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['mɑːʃn]
Again the soft voice came into the room through the radio , still speaking in Martian
再次 这 柔软的 嗓音 来了 进入 这 房间 通过 这 收音机 , 仍然 请讲 在 火星
.
:
.

柔和的声音再次通过收音机传进房间，仍然是火星语。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstɹəmənt] [klɪkt] [ded] .
A few words , and the instrument clicked dead .
一个 很少 字 , 和 这 乐器 点击 死的 .

几句话之后，乐器就咔哒一声失灵了。

" [weɪt] ! " [kraɪd] ['beri] .
" **Wait ! " cried Barry** .
" 等待 ! " 哭 巴里 .

“等等！”巴里喊道。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .
But it was useless .
但 它 曾是 无用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] [ɪg'nɔ:d] [hɪm] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [kə'nekʃn] .

The girl had ignored him , and cut the connection .
这 女孩 有 忽略 他 , 和 切 这 联系 .

女孩没有理会他, 并切断了连接。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [held] ['beri] ['wɪljəmz] ['fɜ:mli] , [ɔ:l'dəʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['rʌfli] .

Two of the Martians held Barry Williams firmly , although no longer roughly .
二 的 这 火星 人 握住 巴里 威廉姆斯 牢牢 , 虽然 不 更 长 大致 .

两名火星 人牢牢地抓住了巴里·威廉姆斯, 但不再粗暴了。

[ə'nʌðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ə; ei]['lɪt(ə)l][kæbɪnət] .

Another had gone to a little cabinet .
其他 有 已消失 到 一个 小的 内阁 .

另一个人则去了一个小柜子。

[hi:; hi] [keɪm] [tə'wɔ:d] ['beri] , [ə; ei][haɪpə'dɜ:mɪk][ni:d(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He came toward Barry , a hypodermic needle in his hand .
他 来了 朝向 巴里 , 一个 皮下注射 针 在 他的 手 .

他朝巴里走来, 手里拿着一根注射器。

['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] .

Struggle was useless .
斗争 曾是 无用 .

挣扎毫无用处。

['beri] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [wɪð] [ə; ei][smaɪl] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ædmə'reɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [aɪz] .

Barry extended his arm with a smile , and saw admiration in the other's eyes .
巴里 扩展 他的 手臂 和 一个 微笑 , 和 锯 钦佩 在 这 其他的 眼睛 .

巴里笑着伸出手臂, 看到了对方眼中的钦佩之情。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] [ɑ:p] , ['məʊmənt(ə)ri][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:m] [æz; əz][ðə; ði]['ni:d(ə)l][wɒz; wəz]

There was a sharp , momentary pain in his arm as the needle was
那里 曾是 一个 锋利的 , 瞬间 疼痛 在 他的 手臂 作为 这 针 曾是

['ekspɜ:tli] [ɪn'sɜ:tɪd] .

expertly inserted .
熟练地 插入 .

针头熟练地插入时, 他的手臂传来一阵剧烈的、短暂的疼痛。

[ðen] [ə; ei][sen'seɪ(ə)n][ɒv; əv] [wel] - ['bi:ɪŋ] , ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['ɜ:θ,mæn] .

Then a sensation of well - being , flooded the Earthman .
然后 一个 感觉 的 出色地 - 存在 , 被淹 这 地球人 .

随后, 一股幸福感涌上地球人的心头。

[ə; ei] [wɔ:mθ] [fləʊd] [θru:] [hɪz; ɪz][veɪnz] , [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ə; ei] [flʌʃ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A warmth flowed through his veins , and pounded a flush into his face .
一个 温暖 流动 通过 他的 静脉 , 和 猛击 一个 冲洗 进入 他的 脸 .

一股暖流涌遍他的全身, 脸颊顿时泛起红晕。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .

There was nothing else .
那里 曾是 没有什么 别的 .

没有别的了。

[ðə; ði] ['ma:ʃn] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæbɪnət] , [keɪm] [ə'gen] [tə'wɔ:d] ['beri] .

The Martian went back to the cabinet , came again toward Barry .
这 火星 人 去 后退 到 这 内阁 , 来了 再次 朝向 巴里 .

火星 人回到柜子旁, 再次走向巴里。

[ðɪs] [taɪm][hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv] [wɪt] [leɪ] [tu:] [waɪt] ['tæblɪts] .

This time he extended his hand , in the palm of which lay two white tablets .
这 时间 他 扩展 他的 手 , 在 这 棕榈 的 哪个 躺 二 白色的 片剂 .

这一次他伸出手, 手掌中放着两块白色药片。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:rʃənz] [feɪs] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .
The look on the Martian's face was clear .
这 看 在 这 火星人的 脸 曾是 清除 .

火星人脸上的表情很明确。

['beri] ['wɪljəmz] [mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fri:] [wɪl] [ɔ:(r)] ['fɔ:səbli] .
Barry Williams must take them , of his free will or forcibly .
巴里 威廉姆斯 必须 拿 他们 , 的 他的 自由的 将要 或者 强制 .

巴里·威廉姆斯必须接受它们，无论是出于自愿还是被迫。

[ə'gen] ['beri] [ək'septɪd] ['greɪʃəli] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [smaɪl][ɪn][ə'pru:v(ə)l] .
Again Barry accepted graciously , and saw the Martians smile in approval .
再次 巴里 公认 亲切地 , 和 锯 这 火星人的 微笑 在 赞同 .

巴里再次欣然接受，并看到火星人的露出了赞许的笑容。

[hi; hi] [gʌlp] [daʊn][ðə; ði]['tæblɪts] .
He gulped down the tablets .
他 吞咽 向下 这 片剂 .

他一口气吞下了药片。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [bri:f] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [ðæt] [hi; hi] [sægd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [graʊnd] .
It was only brief seconds later that he sagged toward the ground .
它 曾是 仅有的 简短的 秒 之后 那 他 下垂 朝向 这 地面 .

仅仅几秒钟后，他就瘫倒在地。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][sen'seɪ(ə)n] [seɪv] [ə; eɪ] ['wɪərɪnəs] , [ə; eɪ] ['heɪvɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd]
There was no sensation save a weariness , a heaviness of his limbs and eyes .
那里 曾是 不 感觉 节省 一个 疲劳 , 一个 沉重 的 他的 四肢 和 眼睛 .

除了疲倦、四肢沉重和眼睛发涩之外，他没有任何其他感觉。

['dɑ:knəs] [rəʊld] ['əʊvə(r)][hɪm] , [sɒft][ænd; ənd] [di:p] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['blækənəs] .
Darkness rolled over him , soft and deep and comfortable blackness .
黑暗 滚动 超过 他 , 柔软的 和 深的 和 舒服的 黑 .

黑暗向他袭来，柔和、深沉、舒适的黑暗。

['beri] ['wɪljəmz] - [wɪl] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒnjəsənəs] [rɪ'tɜ:nd] .
Barry Williams ' will tugged at his eyelids , as his consciousness returned .
巴里 威廉姆斯 - 将要 拉扯 在 他的 眼睑 , 作为 他的 意识 返回 .

巴里·威廉姆斯的意志拉扯着他的眼皮，他的意识逐渐恢复。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火星迷雾(Mists of Mars)

第2/3页

[ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] ['slʌɡɪʃli] , [rɪ'lʌktəntli] .
They responded sluggishly , reluctantly .
他们 回应 迟缓地 , 勉强 .

他们反应迟缓，很不情愿。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] , [tu:] , [rɪ'zɪstɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmənəs] [ðæt] [rɪ'vi:lɪd] [ɪd] [slept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
His muscles , too , resisted , with a numbness that revealed he'd slept a long time .
他的 肌肉 , 也 , 抵抗 , 和 一个 麻木 那 揭晓 他会 睡着了 一个 长的 时间 .

他的肌肉也开始抗拒，麻木的感觉表明他已经睡了很久。

[bɪ'ni:θ] [hɪm] , [ðə; ði] [red] [sænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ɪn] ['dezət] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
Beneath him , the red sand of the Martian desert was his couch .
下面 他 , 这 红色的 沙 的 这 火星 人 沙漠 曾是 他的 长椅 .

他身下，火星沙漠的红色沙砾就是他的沙发。

[wen] , ['faɪnəli] , [hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] ['fəʊkəst] , [hi:; hi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] ;
When , finally , his blue eyes focused , he saw nothing ;
什么时候 , 最后 , 他的 蓝色的 眼睛 专注 , 他 锯 没有什么 ;

最后，当他的蓝眼睛终于聚焦时，他却什么也看不见；

['nʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ] [waɪt] ['blæŋkit] [ðæt] ['fəʊldɪd][ə'baʊt][hɪm][ɒn] ['evri] [saɪd] — [ðə; ði][mɪst] !
nothing save a white blanket that folded about him on every side — the mist !
没有什么 节省 一个 白色的 毯子 那 折叠 关于 他 在 每一个 边 — 这 薄雾 !

除了四面八方包裹着他的白色毯子之外，什么也没有——那就是雾！

['strʌɡ(ə)lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi] [mu:vɪd] ['stɪfli] [ə; eɪ] [fju:] [steps] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði][left]
Struggling to his feet , he moved stiffly a few steps , to the right , the left
挣扎 到 他的 脚 , 他 已搬 僵硬地 一个 很少 步骤 , 到 这 正确的 , 这 左边
, ['fɔ:wəd] , [bæk] .
, forward , back .
, 向前 , 后退 .

他挣扎着站起来，僵硬地走了几步，向右，向左，向前，向后。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['eniweə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] ['blæŋkit] [ɒv; əv][mɪst] .
There was nothing anywhere except that blanket of mist .
那里 曾是 没有什么 任何地方 除了 那 毯子 的 薄雾 .

除了那层厚厚的雾气，周围什么也没有。

[nəʊ] [stɑ:z] , [nəʊ] [braɪt] [mu:nz] !
No stars , no bright moons !
不 明星 , 不 明亮的 月亮 !

没有星星，也没有明亮的月亮！

[ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɒz; wəz][ɔ:lməʊst] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['kɜ:t(ə)n] .
The sand at his feet was almost obscured by the silvery curtain .
这 沙 在 他的 脚 曾是 几乎 模糊不清 经过 这 银色 窗帘 .

他脚下的沙子几乎被银色的帷幔完全遮蔽了。

['bæɪrɪz] [maɪnd][wɒz; wəz] ['kliəriŋ] , [ænd; ænd][hi:; hi] [stɒpt] [ɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
Barry's mind was clearing , and he stopped short with a sudden
巴里的 头脑 曾是 清理 , 和 他 停止 短的 和 一个 突然
[ˌri:ələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] .
realization :
实现 .

巴里的思绪渐渐清晰起来，突然意识到什么，便停住了脚步。

[ˈjestədeɪ] — [ɔː(r)][hæd; həd][,aɪ ˈtiː] [biːn] [ˈjestədeɪ] ,
Yesterday — or had it been yesterday ,

昨天 — 或者 有 它 到过 昨天 ,

昨天——或者说, 如果那是昨天的话,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈtelɪŋ] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ɔː(r)][deɪ] — [ðə; ði][mɪst][hæd; həd] [əˈprest]
there was no telling if it was night or day — the mist had oppressed

那里 曾是 不 讲述 如果 它 曾是 夜晚 或者 天 — 这 薄雾 有 受压迫者

[hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
his senses ,

他的 感官 ,

他分不清是白天还是黑夜——浓雾让他失去了知觉。

[brɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ˈpærəlaɪzd][ænd; ənd] [ˈhelpləs] !
brought him to his knees paralyzed and helpless !

带来 他 到 他的 膝盖 瘫痪 和 无助 !

把他打得跪倒在地, 瘫痪无助!

[jet] , [naʊ] , [,aɪ ˈtiː][hæd; həd][nəʊ] [ɪˈfekt] .
Yet , now , it had no effect .

然而 , 现在 , 它 有 不 影响 .

然而, 现在却没有任何效果了。

[hiː; hi] [briːðd] [ˈdiːpli] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [hæd; həd] [ˈleɪbəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd]
He breathed deeply , remembering how his lungs had labored and his mind

他 呼吸 深 , 记住 如何 他的 肺 有 辛勤劳作 和 他的 头脑

[riːld] [ðə; ði][lɑːst][taɪm] .
reeled the last time .

卷曲 这 最后的 时间 .

他深吸一口气, 回想起上次肺部如何酸痛难忍, 头脑如何混乱不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪst][wɒz; wəz] [rɪˈfreɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈpjʊərɪst][eə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪˈmeɪnd]
But the mist was refreshing as the purest air , and his mind remained

但 这 薄雾 曾是 令人耳目一新 作为 这 最纯净的 空气 , 和 他的 头脑 剩余

[klɪə(r)] .
clear :

清除 :

但雾气如同最纯净的空气般令人神清气爽, 他的头脑也保持清醒。

[ðə; ði][,haɪpəˈdɜːmɪk] [ðeɪd] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm] !
The hypodermic they'd given him !

这 皮下注射 他们会 给定 他 !

他们给他注射的那支皮下注射器!

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ˈæntɪdəʊt][tuː; tə][ðə; ði] [drʌŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪst] — [fɔː(r); fə(r)]
It must be an antidote to the drug that was in the mist — for

它 必须 是 一个 解毒剂 到 这 药品 那 曾是 在 这 薄雾 — 为了

[ˈberi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʊə(r)][ðə; ði][mɪst][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈpresɪv] [drʌŋ] ,
Barry was now sure the mist was a depressive drug ,

巴里 曾是 现在 当然 这 薄雾 曾是 一个 抑郁的 药品 ,

它一定是迷雾中那种药物的解药——因为巴里现在确信那迷雾是一种镇静剂。

[ment] [tuː; tə][ˈpærəlaɪz][ænd; ənd][ˈterɪfaɪ] .
meant to paralyze and terrify .

意思是 到 麻痹 和 恐惧 .

意在使人麻痹和恐惧。

[ðə; ði] [ded] [ˈzːθ,mæn] [hæd; həd][nɒt] [daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][mɪst] [ɪtˈself] ,
The dead Earthmen had not died from the mist itself ,

这 死的 地球人 有 不是 死亡 从 这 薄雾 本身 ,

死去的地球人并非死于迷雾本身。

[bʌt; bæt][frɒm; frəm][sʌm; səm][ˈpaʊə(r)][ðæt] [strʌk] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈterə(r)] !
but from some power that struck under cover of that terror !
但 从 一些 力量 那 击 在下面 覆盖 的 那 恐怖 !

但却是某种借着恐怖袭击之势发动的袭击！

[bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hæd; həd] [ˈɪmjunaɪzd] [hɪm] !
But the Martians had immunized him !
但 这 火星 人 有 已免疫 他 !

但是火星 人让他免疫了！

[ˈberi] [ˈrʌŋ] .
Barry shrugged .
巴里 耸了耸肩 .

巴里耸了耸肩。

[pəˈhæps] [ɪd] [kənˈvɪnst] [ðem; ðəm][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] ,
Perhaps he'd convinced them he was a friend ,
也许 他会 确信 他们 他 曾是 一个 朋友 ,

或许他已经让他们相信他是朋友了。

[ænd; ənd] [ðeid] [stæmpt] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] [ɪˈmjʊ:nəti] [ðæt] [ɔ:l][ðeə(r)] [ˈfeləʊz] [maɪt] [nəʊ] [hɪm]
and they'd stamped him with this immunity that all their fellows might know him
和 他们会 盖章 他 和 这 免疫 那 全部 他们的 伙伴们 可能 知道 他

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɜ:θ,mæn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈenəmi:z] —
from the other Earthmen who were enemies —
从 这 其他 地球 人 WHO 是 敌人 —

他们给他盖上了这种豁免权的印章，以便所有同胞都能将他与其他地球敌人区分开来——

[ðə; ði] [θɔ:t] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃɪl] [tu:; tə] [ˈberi] [ˈwɪljəmz] - [spaɪn] !
The thought brought a sudden chill to Barry Williams ' spine !
这 想法 带来 一个 突然 寒意 到 巴里 威廉姆斯 - 脊柱 !

这个想法让巴里·威廉姆斯脊背一阵发凉！

[ɪd] [bi:n] [ˈwɔ:kɪŋ] , [fɜ:st] [ˈsləʊli] , [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [lɒst] [ðeə(r)] [ˈstɪfnəs] , [mɔ:(r)][ænd; ənd]
He'd been walking , first slowly , then , as his legs lost their stiffness , more and
他会 到过 步行 , 第一的 缓慢地 , 然后 , 作为 他的 腿 丢失的 他们的 刚性 , 更多的 和

[mɔ:(r)][ˈræpɪdli] .
more rapidly .
更多的 快速 .

他一直在走路，起初走得很慢，然后随着腿部僵硬感的减轻，走得越来越快。

[jet] , [stɪl] [ðə; ði][mɪst][wɒz; wəz][ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪm] .
Yet , still the mist was all about him .
然而 , 仍然 这 薄雾 曾是 全部 关于 他 .

然而，他周围仍然笼罩着浓雾。

[ˈnevə(r)][ɪn][ɪts] [ˈgəʊstlaɪk] [epɪˈəʊənsɪz] [brɪˈfɔ:(r)][hæd; həd][ðə; ði][mɪst] [ˈkʌvəd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
Never in its ghostlike appearances before had the mist covered more than a
绝不 在 它是 幽灵般的 外貌 前 有 这 薄雾 涵盖 更多的 比 一个

[smɔ:l] [pætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] !
small patch of the desert !
小的 修补 的 这 沙漠 !

此前，这片雾气如同鬼魅般笼罩着沙漠，但从未覆盖过超过一小块区域！

[ði:z] [θɔ:ts] [brɪˈgæn][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [təˈgeðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
These thoughts began to add together in his mind .
这些 想法 开始 到 添加 一起 在 他的 头脑 .

这些想法开始在他的脑海中汇聚起来。

[ˈɪmjunaɪzɪŋ] [hɪm] — [ə; eɪ] [fi:nd] ,
Immunizing him — a fiend ,
免疫接种 他 — 一个 恶魔 ,

给他接种疫苗——一个恶魔，

[ˈpʊtɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːɡjuː][ɔː(r)] [rɪ'zɪst] [ʌn'tɪl][hiː; hi]
putting him to sleep so that he would be unable to argue or resist until he
推杆 他 到 睡觉 所以 那 他 会 是 无法 到 争论 或者 抵抗 直到 他
[kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] [dɪ'spəʊzd][ʊv; əv] ,
could be safely disposed of ,
可以 是 安全 处置 的 ,

让他睡着，这样他就不会争辩或反抗，直到能够安全地处理掉他为止。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʊv; əv][ðə; ði][mɪst] .
the extent of the mist .
这 程度 的 这 薄雾 .

雾的范围。

[ɔːl] [ðɪs] [kʊd; kəd] [miːn] —
All this could mean —
全部 这 可以 意思是 —

这一切可能意味着——

" [ðɪs] [ɪz][,aɪ 'tiː] , " ['beri] [grəʊn] [ə'laʊd] .
" **This is it** , " **Barry groaned aloud** .
" 这 是 它 , " 巴里 呻吟 大声 .

“就是这样了，”巴里大声呻吟道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][rɪ'vəʊlt] !
" **This is the revolt** !
" 这 是 这 反叛 !

这就是反抗！

" [ðə; ði][fɜːst] [ep'iəənsɪz] [ʊv; əv][ðə; ði][mɪst][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['terəraɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [test] !
" **The first appearances of the mist were to terrorize** , **and to test** !
" 这 第一的 外貌 的 这 薄雾 是 到 恐吓 , 和 到 测试 !

“迷雾最初出现是为了恐吓和考验！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] ; [ðə; ði][mɪst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ʊv; əv] [maːz] ,
This is the real thing ; the mist over the whole surface of Mars ,
这 是 这 真实的 事物 ; 这 薄雾 超过 这 所有的 表面 的 火星 ,

这是真的；火星整个表面都被迷雾笼罩着。

[ɔːɡənaɪzd] ['maːʃiənz] ['straɪkɪŋ] ['ʌndə(r)][ɪts]['kʌvə(r)] !
organized Martians striking under its cover !
组织 火星 人 引人注目 在下面 它是 覆盖 !

火星 人趁其掩护发动了有组织的袭击！

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['heɪtfl] [waɪt] ['blæŋkɪt] ,
" **His words came back to him from the hateful white blanket** ,
" 他的 字 来了 后退 到 他 从 这 可恶 白色的 毯子 ,

“他的话语从那条令人憎恶的白色毯子里传了出来，

['mʌfld] [ænd; ənd][rʌn] [tə'geðə(r)][ɪntuː][,ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ekəʊz] .
muffled and run together into unintelligible echoes .
闷音 和 跑步 一起 进入 无法理解 回声 .

含糊不清，混成一片无法辨认的回声。

" [juː; jʊ] [feɪld] — [feɪld] !
" **You failed — failed** !
" 你 失败的 — 失败的 !

你失败了——彻底失败了！

" [ðə; ði] ['ekəʊz] [siːmd] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] .
" **the echoes seemed to mutter** .
" 这 回声 似乎 到 低声 .

回声似乎在低语。

" ['ɜ:θ,mæn] [wɪl] [daɪ] — [ɜ:θ] [tru:ps] [wɪl] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði] - ['sævɪdʒɪz] . -
" **Earthmen will die — Earth troops will come against the ' savages . '**
" 地球人 将要 死 — 地球 军队 将要 来 反对 这 - 野蛮人 . -

“地球人将会死去——地球军队将会对抗‘野蛮人’。”

[nəʊ][ˈdʒʌstɪs][fɔ:(r); fə(r)][mɑ:z] !
No justice for Mars !
不 正义 为了 火星 ！

火星 人 没有 得到 公正 对待 ！

" ['beri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈæŋɡrəli] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ɪˈmædʒɪnɪŋz] .
" **Barry shook his head angrily against his imaginings .**
" 巴里 摇晃 他的 头 愤怒地 反对 他的 想象 .

巴里 愤怒地 摇了 摇头， 想要 摆脱 这些 想象。

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi][ˈstʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [pɪtʃt] ['fɔ:wəd] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Suddenly , he stumbled and pitched forward over something at his feet .
突然 , 他 踉跄 和 投球 向前 超过 某物 在 他的 脚 .

突然，他踉跄了一下，向前跌倒在脚下的什么东西上。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sæŋk][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gru:səm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
His heart sank at sight of the gruesome thing in the sand .
他的 心 沉没 在 视线 的 这 令人毛骨悚然 事物 在 这 沙 .

看到沙滩上那可怕的东西，他的心一下子沉了下去。

[ə; eɪ] [ded] ['ɜ:θ,mæn] — [bʌt; bət][nɒt] [ʌn'mɑ:kt] [æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['ɜ:læ(r)] ['vɪktɪms][ɒv; əv]
A dead Earthman — but not unmarked as had been the earlier victims of
一个 死的 地球人 — 但 不是 未标记 作为 有 到过 这 早些时候 受害者 的
[ðə; ði] [waɪt] [mɪst] .
the white mist .
这 白色的 薄雾 .

一名地球人死去——但与之前白雾的受害者不同，他身上并非毫无痕迹。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [baɪ] ['vaɪələns] , [kɪld] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ʌn'kənʃəs] , [əʊvə'kʌm] [baɪ]
This man had been killed by violence , killed as he lay unconscious , overcome by
这 男人 有 到过 被杀 经过 暴力 , 被杀 作为 他 躺 无意识 , 克服 经过
[ðə; ði][mɪst] [drʌɡ] !
the mist drug !
这 薄雾 药品 ！

这个人死于暴力，他是在昏迷不醒、中了迷幻药之后被杀害的！

" [ðɪs] [ɪz][,aɪ 'ti:] , " ['beri] [grəʊn] [ə'gen] .
" **This is it , " Barry groaned again .**
" 这 是 它 , " 巴里 呻吟 再次 .

“就是这样了，”巴里再次呻吟道。

[ə'hʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['blæŋkit] .
Another form of death was striking under the silver blanket .
其他 形式 的 死亡 曾是 引人注目 在下面 这 银 毯子 .

另一种死亡形式正悄然降临在银色的外衣之下。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˈmɜ:dərə(r)][ænd; ənd][ɪk'splɔɪtə(r)] ,
This man had been a murderer and exploiter ,
这 男人 有 到过 一个 凶手 和 剥削者 ,

这个人曾是杀人犯和剥削者，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɜ:θ] ['ɡʌvənmənt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [kɪld] [baɪ]['sævɪdʒɪz] !
but to Earth Government he was a citizen killed by savages !
但 到 地球 政府 他 曾是 一个 公民 被杀 经过 野蛮人 ！

但在地球政府看来，他只是一个被野蛮人杀害的公民！

[ˈberi] [ˈwɪljəmz] [ˈstʌmb(ə)ld][ɒn] [ˈdeɪzɪdlɪ] .
Barry Williams stumbled on dazedly .
巴里 威廉姆斯 踉跄 在 茫然地 。

巴里·威廉姆斯茫然地踉跄着走了过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] !
There was nothing he could do !
那里 曾是 没有什么 他 可以 做 ！
他无能为力！

[hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)][əˈnʌðə(r)] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] .
He stumbled over another body and passed on .
他 踉跄 超过 其他 身体 和 通过了 在 。

他绊倒在另一具尸体上，然后就去世了。

[ə; eɪ] [θɜːd] [fɔːm] [əˈpriəd] [ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
A third form appeared in the sand at his feet .
一个 第三 形式 出现 在 这 沙 在 他的 脚 。

第三个身影出现在他脚下的沙地上。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈsaɪd] , [ðen] [stɒpt] .
He started to turn aside , then stopped .
他 开始 到 转动 旁边 , 然后 停止 。

他开始转身，然后又停住了。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [bent] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] , [hɪz; ɪz][hænd][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pʌls] .
Quickly he bent over the figure , his hand going to the pulse .
迅速地 他 弯曲 超过 这 数字 , 他的 手 去 到 这 脉搏 。

他迅速弯下腰，将手伸向那人的脉搏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːtbiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃest] [muːvd] [ˈslɑːtli] [wɪð] [ˈbriːðɪŋ] !
There was a heartbeat , and the chest moved slightly with breathing !
那里 曾是 一个 心跳 , 和 这 胸部 已搬 轻微地 和 呼吸 ！

有心跳，胸膛随着呼吸微微起伏！

[ðɪs] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][əˈlaɪv] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wuːndz] .
This body was alive , there were no wounds .
这 身体 曾是 活 , 那里 是 不 伤口 。

这具尸体还活着，身上没有伤口。

[ˈpriəriŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] , [ˈberi] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːʃn] !
Peering into the face , Barry realized it was a Martian !
窥视 进入 这 脸 , 巴里 已实现 它 曾是 一个 火星 ！

巴里仔细端详着那张脸，发现那竟然是个火星！

[ə; eɪ] [ˈmɑːʃn] [əʊvəˈkʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈmɪst] .
A Martian overcome by the mist .
一个 火星 克服 经过 这 薄雾 。

一个被迷雾笼罩的火星。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpʌzliŋ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ˈberi] [lɑːft] .
After puzzling a moment , Barry laughed .
后 令人费解 一个 片刻 , 巴里 笑了 。

巴里疑惑片刻后，笑了。

[ɒv; əv] [kɔːs] !
Of course !
的 课程 ！

当然！

[ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈkʊd(ə)nt][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ɒn][ðə; ði][plænz] — [nɒt][ˈiːv(ə)n][ˈməʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
All the natives couldn't have been in on the plans — not even most of them .
全部 这 本地人 不能 有 到过 在 在 这 计划 — 不是 甚至 最多 的 他们 。

不可能所有当地人都参与了这些计划——甚至不可能大部分人都参与了。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeid] [bi:; bi] [drʌgd] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə] [sli:p] [laɪk][ðə; ði] [ˈɜ:θ,mæn] .
Therefore , they'd be drugged and put to sleep like the Earthmen .
所以 , 他们会 是 吸毒 和 放 到 睡觉 喜欢 这 地球人 .

因此, 他们会像地球人一样被下药麻醉并昏睡过去。

[ˈma:ʃiənz] [,əʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ðæt][wɒz; wəz][tu:; tə] [fri:] [ðem; ðəm] !
Martians overcome by the means that was to free them !
火星 人 克服 经过 这 方法 那 曾是 到 自由的 他们 !

火星 人 通过 某种 方式 战胜 了 敌人, 获得 了 自由 !

[ˈbæriz] [maɪnd][wɒz; wəz] [ˈreɪsɪŋ] .
Barry's mind was racing .
巴里 的 头脑 曾是 赛车 .

巴里 脑 子 里 一 片 混 乱 。

[fri:] [ðem; ðəm] !
Free them !
自由 的 他们 !

释 放 他 们 !

[ðæt] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] !
That was it !
那 曾 是 它 !

就 是 这 样 !

[ðeid] [bi:; bi] [ˈni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɑ:tɪŋ] .
They'd be needed for the fighting .
他 们 会 是 需 要 为 了 这 斗 争 .

他 们 需 要 投 入 战 斗 。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈma:ʃiənz] , [ðə; ði] [ˈɔ:gənaɪzd] [wʌnz][ˈʌndə(r)] - ,
The other Martians , the organized ones under Deisanocta ,
这 其 他 火 星 人 , 这 组 织 一 个 在 下 面 - ,

其 他 火 星 人 , 也 就 是 在 戴 萨 诺 克 塔 领 导 下 有 组 织 的 那 些 人 ,

[wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈɪmjunaɪzɪŋ] [ɪnˈdʒekʃnz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈfeləʊz] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn]
would come to give immunizing injections to such of their fellows as this one
会 来 到 给 免 疫 接 种 注 射 到 这 样 的 的 他 们 的 伙 伴 们 作 为 这 一

[ˈberi] [faʊnd] [pʌn][ðə; ði][sænd] !
Barry found on the sand !
巴 里 成 立 在 这 沙 !

他 们 会 来 给 像 巴 里 在 沙 滩 上 发 现 的 这 只 小 家 伙 一 样 的 同 伴 注 射 免 疫 针 !

[wɪð] [ðə; ði][,ri:əlaɪ'zeɪʃn; ,ɹiəlaɪ'zeɪʃn] , [ˈberi] [ˈwɪljəmz] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [pʌn][ðə; ði] [graʊnd] .
With the realization , Barry Williams threw himself down on the ground .
和 这 实 现 , 巴 里 威 廉 姆 斯 扔 他 自 己 向 下 在 这 地 面 .

意 识 到 这 一 点 后 , 巴 里 威 廉 姆 斯 瘫 倒 在 地 。

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ðeid] [ˈkæptʃəd] [hɪm] .
He couldn't be far from the place they'd captured him .
他 不 能 是 远 的 从 这 地 方 他 们 会 捕 获 他 .

他 离 他 们 抓 捕 他 的 地 方 应 该 不 远 。

[ðæt] [ment] , [ðə; ði][və'sɪnəti][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:ʃn] [ˌprɪn'ses] - [ˌhed'kwɔ:təz] .
That meant , the vicinity of the Martian Princess ' headquarters .
那 意 思 是 , 这 附 近 的 这 火 星 人 公 主 - 总 部 .

这 意 味 着 , 火 星 公 主 总 部 附 近 。

[pə'hæps] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:'self] [wʊd] [kʌm] , [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ləʊərz] .
Perhaps she herself would come , searching for her followers .
也 许 她 她 自 己 会 来 , 搜 索 为 了 她 追 随 者 .

或 许 她 会 亲 自 前 来 , 寻 找 她 的 追 随 者 。

[ʃiː, ʃi][dɪd] .
She did .
她 做过 .

她做到了。

[ʃiː, ʃi][keɪm] [ˈsaɪləntli] , [ʃɔːt] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ˈmuːvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [reɪθ] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈsɪlvə(r)] [meʃ]
She came silently , short minutes later , moving like a wraith in her silver mesh
她 来了 默默 , 短的 分钟 之后 , 移动 喜欢 一个 幽灵 在 她 银 网
[ˈkɒstʃuːm] ,
costume ,
戏服 ,

几分钟后，她悄无声息地走了过来，身穿银色网状服装，像幽灵般飘忽不定。

[ðæt] [ˈsʌmhəʊ] [meɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [siːm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][mɪst] .
that somehow made her seem part of the mist .
那 不知何故 制成 她 似乎 部分 的 这 薄雾 .

那让她仿佛成了迷雾的一部分。

[ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][mɪst] .
Mother of Mist .
母亲 的 薄雾 .

迷雾之母。

[ˈberi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] .
Barry remembered the title .
巴里 记得 这 标题 .

巴里记住了这个标题。

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ˈæksents; ækˈsents][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] [keɪm] [ˈklɪəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
The silver accents of her voice came clearly to his ears .
这 银 口音 的 她 嗓音 来了 清楚地 到 他的 耳朵 .

她声音中银铃般的音色清晰地传入他的耳中。

[ʃiː, ʃi][spəʊk] [ɪn] [ˈmɑːʃn] .
She spoke in Martian .
她 辐 在 火星 人 .

她用火星语说话。

[tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][men] [əˈpɪəd] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hæ(r)] .
Two of her men appeared beside her .
二 的 她 男人 出现 旁 她 .

她身边出现了两个手下。

[wʌŋ] [went] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈfɔːləŋ] [ˈmɑːʃn] ,
One went toward the fallen Martian ,
一 去 朝向 这 倒下 火星 人 ,

其中一人走向了倒下的火星 人，

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [ˈberi] [ŋjuː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌhaɪpəˈdɜːmɪk] [sɪˈrɪndʒ] .
something in his hand that Barry knew would be a hypodermic syringe .
某物 在 他的 手 那 巴里 知道 会 是 一个 皮下注射 注射器 .

巴里知道他手里拿着的东西肯定是注射器。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [sɔː] [ˈberi] , [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːd] [hɪm] .
The other saw Barry , started toward him .
这 其他 锯 巴里 , 开始 朝向 他 .

另一个人看到了巴里，便朝他走去。

" [həʊld] [ˈevriθɪŋ] !
" **Hold everything** !
" 抓住 一切 !

“等等！ ”

" ['beri] [li:pt] [ʌp] .
" Barry leaped up .
" 巴里 跳跃 向上 .

巴里跳了起来。

" [ai][,ei 'em][nəʊ] ['enəmi] .
" I am no enemy .
" 我 是 不 敌人 .

我不是敌人。

" [ðə; ði][ʼʌðə(r)] [pɔ:zd] , [hi:; hi] [nju:; ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][ʼəʊnli][wʌn] ['ɜ:θ,mæn] [hu:] [wɔ:kt]
" The other paused , he knew there could be only one Earthman who walked
" 这 其他 暂停 , 他 知道 那里 可以 是 仅有的 一 地球人 WHO 步行
[θru:] [ðə; ði][mist] [ʌn'hɑ:md] .
through the mist unharmed .
通过 这 薄雾 毫发无损 .

“另一个人停顿了一下，他知道只有一个地球人能够毫发无损地穿过迷雾。

[ʼbæriz] [aɪz] [went][tu:; tə] - .
Barry's eyes went to Deisanocta .
巴里的 眼睛 去 到 - .

巴里的目光转向了迪萨诺克塔。

" [,prɪn'ses] , [ai][mʌst; məst] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jə] !
" Princess , I must speak to you !
" 公主 , 我 必须 说话 到 你 !

“公主殿下，我必须和您谈谈！”

" [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['kləʊzə(r)] , [ʌn'tɪl][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][klɪə(r)][br'fɔ:(r)][hɪm] .
" She came closer , until her face was clear before him .
" 她 来了 更近 , 直到 她 脸 曾是 清除 前 他 .

她走近了，直到她的脸清晰地出现在他面前。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] [gləʊ] ['sɒftli] .
Her grey eyes glowed softly .
她 灰色的 眼睛 发光 轻轻 .

她灰色的眼睛闪着柔和的光芒。

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mɪ(ə)n] [hɪə(r)] , ['beri] ['wɪljəmz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['θrəʊti]
" I know of your mission here , Barry Williams , " she said in her throaty
" 我 知道 的 你的 使命 这里 , 巴里 威廉姆斯 , " 她 说 在 她 喉音
[vɔɪs] .
voice .
噪音 .

“我知道你这里的任务，巴里·威廉姆斯，”她用沙哑的声音说道。

" [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][wɒz; wəz][ʼəʊpən][tu:; tə][,em 'i:] [wen] [fɜ:st][wi:; wi][met] [ɪn][ðə; ði][mist] .
" Your mind was open to me when first we met in the mist .
" 你的 头脑 曾是 打开 到 我 什么时候第一的 我们 遇见 在 这 薄雾 .

“我们初次在迷雾中相遇时，你的思想就对我敞开了心扉。”

" [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ʃi:; ʃi] [hu:] ['hɪpnətaɪzd] [hɪm] !
" It had been she who hypnotized him !
" 它 有 到过 她 WHO 被催眠 他 !

“是她催眠了他！”

[ʼberi] [n'ɒdɪd] ['sləʊli] , [ɪd] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .
Barry nodded slowly , he'd suspected as much .
巴里 点头 缓慢地 , 他会 怀疑 作为 很多 .

巴里缓缓点头，他早就料到了。

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nəʊ] [ai][wʌnt][tu:; tə][help][jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)] .
" Then you must know I want to help your people .
" 然后 你 必须 知道 我 想 到 帮助 你的 人们 :
那么你应该知道，我是想帮助你们的人民。

[ðɪs] ['faɪtɪŋ] [mʌst; məst][stɒp] .
This fighting must stop .
这 斗争 必须 停止 :
这场战争必须停止。

[ai] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ][ðæt] ,
I promise you that ,
我 承诺 你 那 ,
我向你保证，

[ɪf] [ai][kæn; kən] [ri:tʃ] [ɜ:θ] — [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [help][em 'i:][get][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][fju:əl] — [ai]
if I can reach Earth — if you will help me get a ship and fuel — I
如果 我 能 抵达 地球 — 如果 你 将要 帮助 我 得到 一个 船 和 燃料 — 我
[kæn; kən][wɪn][dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)] !
can win justice and freedom for your people !
能 赢 正义 和 自由 为了 你的 人们 !
如果我能到达地球——如果你能帮助我获得飞船和燃料——我就能为你们的人民赢得正义和自由！

" [ðə; ði][gɜ:rlz] [aɪz] [flæʃt] .
" The girl's eyes flashed .
" 这 女孩们 眼睛 闪光灯 :
女孩的眼睛闪过一丝光芒。

" [ə; eɪ] [fri:] [mɑ:z] [wɪl] [merk] [ɪts][əʊn] [pi:s] [wɪð] [ɜ:θ] , " [ʃi:; ji][kraɪd] .
" A free Mars will make its own peace with Earth , " she cried .
" 一个 自由的 火星 将要 制作 它是自己的 和平 和 地球 , " 她 哭 :
“一个自由的火星会自行与地球和平相处,”她喊道。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][nɒt][ɒv; əv][f'sævɪdʒɪz] — [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [fri:] [reɪs] [ɜ:θ] [kʊd; kəd]
Here was the spirit not of savages — but of a free race Earth could
这里 曾是 这 精神 不是 的 野蛮人 — 但 的 一个 自由的 种族 地球 可以
[rɪ'spekt] !
respect !
尊重 !
这展现的不是野蛮人的精神，而是地球所尊重的自由种族的精神！

[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['sɒfənd] .
Her voice softened .
她 嗓音 软化 :
她的声音柔和了下来。

" [bʌt; bət] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['beri] ['wɪljəmz] .
" But thank you , Barry Williams .
" 但 感谢 你 , 巴里 威廉姆斯 :
“但是，谢谢你，巴里·威廉姆斯。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [speəd] [br'kəz; br'kɒz][jɔ:(r); jə(r)] ['pɜ:pəs] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['frendli] , [ænd; ənd]
You have been spared because your purpose here was friendly , and
你 有 到过 幸存 因为 你的 目的 这里 曾是 友好的 , 和
[br'kəz; br'kɒz][ai] — [ai] — [trʌst] [ju:; jʊ] .
because I — I — trust you .
因为 我 — 我 — 相信 你 :
你之所以幸免于难，是因为你来此的目的是友好的，而且因为我——我——信任你。

" [naʊ] .
" Now .
" 现在 :
“现在。

" [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [gləʊ] [frɒm; frəm] [di:p] [wɪ'ðɪn] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [sli:p] , ['beri] ['wɪljəmz] ,
" Her eyes glowed from deep within , " You will sleep , Barry Williams ,
" 她 眼睛 发光 从 深的 之内 , " 你 将要 睡觉 , 巴里 威廉姆斯 ,
" 她的眼神从内心深处闪烁着光芒, ‘你会睡着的, 巴里·威廉姆斯。’"

[sli:p] [ðə; ðɪ] ['wɔ:kɪŋ] [sli:p] [ʌndə(r)][maɪ] [wɪl] .
sleep the walking sleep under my will .
睡觉 这 步行 睡觉 在下面 我的 将要 .
梦游般地睡着, 完全受我控制。

" ['beri] [met][hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪmpækt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
" Barry met her gaze , feeling the impact of her mind .
" 巴里 遇见 她 目光 , 感觉 这 影响 的 她 头脑 .
巴里迎上她的目光, 感受到了她思想的冲击。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['momənts] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [wɪð] [hɜ:z] .
For long moments , his eyes were locked with hers .
为了 长的 时刻 , 他的 眼睛 是 已锁定 和 她的 .
他的目光与她的目光交汇了许久。

[ə; eɪ][ˈpʌz(ə)ld] [daʊt] [əˈpiəd] [æt; ət][lɑ:st][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfi:tʃəz] .
A puzzled doubt appeared at last on her features .
一个 困惑 怀疑 出现 在 最后的 在 她 特征 .
她脸上最终浮现出一丝困惑和疑惑。

" [sli:p] , ['beri] ['wɪljəmz] , " [fi:; ji] [mʻɜ:məd] [ʌnˈsɜ:tnli] .
" Sleep , Barry Williams , she murmured uncertainly .
" 睡觉 , 巴里 威廉姆斯 , " 她 低声说道 不确定性 .
"睡吧, 巴里·威廉姆斯,"她不确定地低声说道。

" [ˈsɒri] , " [hi:; hi] [grɪnd] .
" Sorry , he grinned .
" 对不起 , " 他 咧嘴一笑 .
"抱歉,"他咧嘴一笑。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][mɔ:(r)][ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][mɪst][ˈəʊvə(r)][maɪ] [wɪl] — [ænd; ənd][ju:; jʊ][kænt] [ˈhɪpnətaɪz]
" There's no more power in the mist over my will — and you can't hypnotize
" 有 不 更多的 力量 在 这 薄雾 超过 我的 将要 — 和 你 不能 催眠
[em ˈi:] [əˈgenst] [maɪ] [wɪl] .
me against my will .
我 反对 我的 将要 .
"迷雾再也无法控制我的意志——你也无法违背我的意愿催眠我。"

[ˈhɪpnətɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [ɑ:t] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpi:p(ə)l] , [ˌprɪnˈses] .
Hypnotism is a new art with your people , Princess .
催眠术 是 一个 新的 艺术 和 你的 人们 , 公主 .
公主, 催眠术对你们人民来说是一门新的艺术。

[ju:; jʊ] [fəˈɡɒt] [tu:; tə] [kənˈdɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kəˈmændz] .
You forgot to condition me to your commands .
你 忘了 到 状况 我 到 你的 命令 .
你忘了让我习惯听从你的命令。

" - [smaɪld] .
" Deisanocta smiled .
" - 微笑 .
迪萨诺克塔笑了。

" [æn; ən][əʊld] ['ɜ:θ,mæn] [ɪm'plɑ:ntɪd][ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn][maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]
" An old Earthman implanted the science in my mind when I was but a
" 一个 老的 地球人 植入式 这 科学 在 我的 头脑 什么时候 我 曾是 但 一个
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ;

“我还是个孩子的时候，一位地球老人就把科学知识灌输到我的脑海里。”

[ˈbi:ɪŋ] [ˈhɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'presə] .
being hidden from the oppressors .
存在 隐 从 这 压迫者 .

躲避压迫者。

[mʌtʃ] [ðæt][ɪz][ðeə(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ][tu:; tə][ju:z] . "
Much that is there , I do not know how to use . "
很多 那 是 那里 , 我 做 不是 知道 如何 到 使用 . "

那里有很多东西，我不知道该如何使用。

" [wɒʊnt][ju:; jʊ][let][em 'i:][help][ju:; jʊ] , " [ɑ:skt] ['beri] ['wɪljəmz] .
" Won't you let me help you , " asked Barry Williams .
" 惯于 你 让 我 帮助 你 , " 问 巴里 威廉姆斯 .

“你不让我帮你吗？”巴里·威廉姆斯问道。

" [ɪf][ju:; jʊ][ɪg'nɔ:(r)][maɪ][əd'vaɪs] , [ðæts] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" If you ignore my advice , that's up to you .
" 如果 你 忽略 我的 建议 , 那就是 向上 到 你 .

“如果你不听我的劝告，那是你的事。”

" [ʃi:; ji] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
" She considered his words .
" 她 经过考虑的 他的 字 .

她仔细思考了他的话。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɪl] [gləʊ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] .
Her eyes on his still glowed , but with a different light .
她 眼睛 在 他的 仍然 发光 , 但 和 一个 不同的 光 .

她的目光依然注视着他，但眼神却截然不同。

" [ˈveri] [wel] , " [ʃi:; ji] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .
" Very well , " she said at last .
" 非常 出色地 , " 她 说 在 最后的 .

“很好，”她最后说道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] [wɪð] [em 'i:] .
" You may stay with me .
" 你 可能 停留 和 我 .

你可以留下来陪我。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈvɪktəri] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][maɪ] ['emɪsəri] [tu:; tə] [ɜ:θ] .
After victory , you can be my emissary to Earth .
后 胜利 , 你 能 是 我的 使者 到 地球 .

胜利之后，你可以成为我前往地球的使者。

" ['beri] [wɔ:kt] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pɑ:ti] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'spektfəli]
" Barry walked beside her , the Martians of her party following respectfully
" 巴里 步行 旁 她 , 这 火星人的 她 派对 下列的 尊敬
[br'haɪnd] .
behind .
在后面 .

巴里走在她旁边，她一行火星星人恭敬地跟在后面。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪːz] [men] [ˈprɪznər] , " ['beri] [ɑːskt] , " [ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðəm; ðəm]
" **Why don't you take these men prisoners** , " **Barry asked** , " **instead of killing them**
" 为什么 不 你 拿 这些 男人 囚犯 , " 巴里 问 , " 反而 的 杀 他们
?
?
?

“为什么不把这些 人 俘虏起来，”巴里问道，“而是要杀了他们呢？”

" - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈsædli] : " [maɪ][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd][ˈbiːt(ə)n] [tuː] [lɒŋ]
" **Deisanocta answered sadly** : " **My people have been killed and beaten too long**
" - 回答 令人遗憾的是： " 我的 人们 有 到过 被杀 和 被打败 也 长的
.
:
.

迪萨诺克塔悲伤地回答说：“我的人民被杀害和殴打的时间太长了。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈstreɪn] [ðəm; ðəm] .
I could not restrain them .
我 可以 不是 抑制 他们 :

我无法阻止他们。

" [brɪˈsaɪdz] , [ðɪːz] [men][kʊd; kəd][biː; bi][ˈdeɪndʒərəs] .
" **Besides , these men could be dangerous** .
" 除了 , 这些 男人 可以 是 危险的 :

此外，这些人可能很危险。

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][mɪst] - [prəˈdjuːsɪŋ] [ˈjuːnɪts] [feɪld] ,
If some of my mist - producing units failed ,
如果 一些 的 我的 薄雾 - 生产 单位 失败的 ,

如果我的一些雾化装置发生故障，

[ðəʊz] [huː] [sliːp] [ɪn][ðæt][ˈeəriə] [wʊd] [əˈweɪkən][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [breθs] [ɒv; əv][eə(r)] .
those who sleep in that area would awaken after a few breaths of air .
那些 WHO 睡觉 在 那 区域 会 觉醒 后 一个 很少 呼吸 的 空气 :

睡在那个区域的人呼吸几口空气后就会醒来。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈenəmiːz] [brɪˈhaɪnd][juː ˈes] .
We would have enemies behind us .
我们 会 有 敌人 在后面 我们 :

我们背后会有敌人。

" [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈwɪstfəli] .
" **She smiled a little wistfully** .
" 她 微笑 一个 小的 怅然地 :

她露出了一丝怅然的微笑。

" [ðɪːz] [ˈɜːθ,mæən] [duː; də][nɒt] [sliːp] [æz; əz] [ˈdiːpli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][frəm; frəm] [ðəʊz] [pɪlz] . "
" **These Earthmen do not sleep as deeply as you did from those pills** . "
" 这些 地球人 做 不是 睡觉 作为 深 作为 你 做过 从 那些 药片 : "

“这些地球人不像你吃了那些药丸那样睡得沉。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈkæpt(ə)r][kreɪɡ] [greɪ] [əˈlaɪv] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [ˌriːələˈzeɪʃn; ˌrɪələˈzeɪʃn] .
" **You must capture Craig Grey alive** , " **he said with sudden realization** .
" 你 必须 捕获 克雷格 灰色的 活 , " 他 说 和 突然 实现 :

“你必须活捉克雷格·格雷，”他突然意识到这一点，说道。

" [waɪl] [hiː; hi] [sliːp] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mɪst] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈhɪpnətaɪz] [hɪm] .
" **While he sleeps under the influence of the mist , you can hypnotize him** .
" 尽管 他 睡觉 在下面 这 影响 的 这 薄雾 , 你 能 催眠 他 :

“当他在迷雾的影响下沉睡时，你可以催眠他。”

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:n] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frɔ:d] , [haʊ] [hi:; hi] [dɪ'si:vɪd] [ɜ:θ] [ə'baʊt]
Then we can learn the details of his fraud , how he deceived Earth about
然后 我们 能 学习 这 细节 的 他的 欺诈罪 , 如何 他 受骗 地球 关于
[jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)] !
your people !
你的 人们 !

然后我们就可以了解他诈骗的细节，了解他是如何欺骗地球人，让他们对你们的人民产生误解的！

[wɪð] [nems] [ænd; ənd][fæktz] , [wi:; wi][kæn; kən] [kən'vɪkt] [hɪm] — [pru:v] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ! "
With names and facts , we can convict him — prove his guilt ! "
和 姓名 和 事实 , 我们 能 定罪 他 — 证明 他的 有罪 ! "
有了姓名和事实，我们就能定他的罪——证明他有罪！

" [aɪ 'ti:] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [səʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['prɒmɪst] .
" **It shall be so , " she promised .**
" 它 将 是 所以 , " 她 承诺 .
“一定会如此，”她承诺道。

" [i:v(ə)n] [naʊ] [maɪ] ['fɑ:lɒʊərz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)] [hu:] [sli:p] .
" **Even now my followers are awakening those of our people who sleep .**
" 甚至 现在 我的 追随者 是 唤醒 那些 的 我们的 人们 WHO 睡觉 .
“即使现在，我的追随者们也在唤醒我们人民中沉睡的人们。”

[wen] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] ['gæðəd] , [wi:; wi] [wɪl] [mu:v] ['ɪntu:][ðə; ði] [maɪn] [hed'kwɔ:təz] [ænd; ənd][ðə; ði]
When all are gathered , we will move into the mine headquarters and the
什么时候全部 是 聚集 , 我们 将要 移动 进入 这 矿 总部 和 这
[fɔ:rts] .
forts .
堡垒 .
等所有人都到齐后，我们将进入矿区总部和堡垒。

[wi:; wi] [gəʊ] ['sləʊli] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['enəməɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] ['speɪsʃɪp] , [seɪf]
We go slowly , for some of our enemies will be in spaceships , safe
我们 去 缓慢地 , 为了 一些 的 我们的 敌人 将要 是 在 宇宙飞船 , 安全的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪst] [drʌg] .
from the mist drug .
从 这 薄雾 药品 .
我们行动要慢，因为我们的一些敌人会在宇宙飞船里，免受迷雾药物的影响。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ɪ'nʌf] ['wepənz] [æz; əz][wi:; wi] [gəʊ] [tu:; tə] [əʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] ! "
But we will take enough weapons as we go to overcome them ! "
但 我们 将要 拿 足够的 武器 作为 我们 去 到 克服 他们 ! "
但我们会一路携带足够的武器来战胜他们！

" [aɪ] [həʊp] , " ['beri] ['mʌtə] .
" **I hope , " Barry muttered .**
" 我 希望 , " 巴里 低声说道 .
“但愿如此，”巴里低声说道。

- [si:md] [nɒt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [hɪm] .
Deisanocta seemed not to hear him .
- 似乎 不是 到 听到 他 .
迪萨诺克塔似乎没听到他的话。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laɪt] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [flʌʃt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
Her grey eyes were alight , her cheeks flushed with excitement .
她 灰色的 眼睛 是 点燃 , 她 脸颊 酡 和 激动 .
她灰色的眼睛闪闪发光，双颊因兴奋而泛红。

" [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **The hour is very near , " she said .**
" 这 小时 是 非常 靠近 , " 她 说 .
“时间快到了，”她说。

" [mɑ:z][jæl; jəl][bi:; bi] [fri:] ！
" **Mars shall be free** ！
" 火星 将 是 自由的！

“火星将获得自由！”

" [kʌm] , [ai][mʌst; məst] [spi:k] [wɪð] [maɪ][men] .
" **Come , I must speak with my men** .
" 来 , 我 必须 说话 和 我的 男人 。

“来，我要和我的部下谈谈。”

" [ʃi:; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [ˌniə'baɪ] [sænd] - [swel] ,
" **She led the way toward a nearby sand - swell** ,
" 她 引领 这 方式 朝向 一个 附近 沙 - 膨胀 ；

她带头走向附近的一处沙丘，

[ˈmu:vɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ˈmɑ:vələs] [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ðæt] [si:md] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
moving with that marvelous sense of direction that seemed a characteristic of
移动 和 那 奇妙 感觉 的 方向 那 似乎 一个 特征 的
[ˈma:ʃjənz] .
Martians .
火星 人 。

他们行动时展现出一种惊人的方向感，这似乎是火星人的特征。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʒnz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ˌʌn'z:rɪŋli] [ə'ʊnə(r)][ðə; ði] ['trækləs] ['dezət]
For generations , they had made their way unerringly over the trackless desert
为了 几代人 ； 他们 有 制成 他们的 方式 准确无误地 超过 这 无轨 沙漠
.
:
.

世世代代以来，他们从未偏离过这片荒芜的沙漠。

[naʊ] , [i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪst] ['blæŋkɪt] [ðæt] [meɪd] ['ɒbdʒɪkts][ɪn'vɪzəb(ə)] [ʃɔ:t] [fi:t] [ə'wei] ,
Now , even in the mist blanket that made objects invisible short feet away ,
现在 , 甚至 在 这 薄雾 毯子 那 制成 对象 无形的 短的 脚 离开 ,

现在，即使在浓雾笼罩下，近处的物体也几乎看不见，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪd][nɒt]['fɔ:ltə(r)] .
the Princess did not falter .
这 公主 做过 不是 犹豫不决 。

公主没有动摇。

[streɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kleɪvəli] [kən'si:ld] [dɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] , [θru:] ,
Straight to a cleverly concealed door she walked , through ,
直的 到 一个 巧妙地 暗 门 她 步行 , 通过 ,

她径直走到一扇巧妙隐藏的门前，穿过它。

[ænd; ənd][ɪn'tu:][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] [ru:m] ['beri] ['wɪljəmz] [hæd; həd] [si:n] [brɪ'fɔ:(r)] .
and into the same type of room Barry Williams had seen before .
和 进入 这 相同的 类型 的 房间 巴里 威廉姆斯 有 已见 前 。

进入的房间和巴里·威廉姆斯以前见过的房间一模一样。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['entrəns] , [ə; eɪ] [ˈmɑ:ʃn] [ˈloʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] ['redi] [hi:t] [rei][ænd; ənd] [stʊd]
At her entrance , a Martian lowered his ready heat ray and stood
在 她 入口 , 一个 火星 人 降低 他的 准备好 热 射线 和 站立
[rɪ'spektfəli] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kə'mændz] .
respectfully for her commands .
尊敬 为了 她 命令 。

在她进来时，一名火星 人放下了蓄势待发的热射线枪，恭敬地听从她的命令。

[ˌaɪ ˈvi:]
IV
第四

- [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvi:zə] - [ˈreɪdiəʊ] , [klɪkt] [aɪ ˈti:][pɒn] .
Deisanocta walked to the visa - radio , clicked it on .
- 步行 到 这 签证 - 收音机 , 点击 它 在 :

迪萨诺克塔走到签证收音机旁, 打开了它。

[ðɪs] [taɪm][fi:; ji] [swɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [vju:] [skri:n] [ˈɔ:lsəʊ] .
This time she switched in the view screen also .
这 时间 她 切换 在 这 看法 屏幕 还 :

这次她也切换到了视图屏幕。

[hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [hændz] [spʌn] [ˈdaɪəl, daɪl] , [ænd; ənd][fi:; ji][brɪˈɡæn][tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [ˈmɑ:ʃn] , [ˈkɑ:mli] ,
Her white hands spun dials , and she began to speak in Martian , calmly ,
她 白色的 双手 旋转 拨号盘 , 和 她 开始 到 说话 在 火星 人 , 平静地 ,
[ɪnˈsɪstəntli] .
insistently .
坚持不懈 :

她白皙的双手转动着拨盘, 然后开始用火星语平静而坚定地说话。

[ðə; ði] [vju:] [skri:n] [tʊk] [pɒn] [depθ] [ænd; ənd][ˈkʌlə(r)] .
The view screen took on depth and color .
这 看法 屏幕 采取 在 深度 和 颜色 :

显示屏呈现出深度和色彩。

[fi:; ji] [əˈdʒʌstɪd] [kənˈdensɪŋ] [ˈli:vəz] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][smɔ:lə(r)] [skˈweəz] .
She adjusted condensing levers and it divided into a dozen smaller squares .
她 调整 冷凝 杠杆 和 它 分割 进入 一个 打 较小的 正方形 :

她调整了冷凝器的控制杆, 它被分成了十几个小方格。

[ˈsləʊli] [i:tʃ] [skweə(r)] [fɪld] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][pʊv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmɑ:ʃn] [men] [lʊkt] [aʊt][æ; ət]
Slowly each square filled , until the faces of a dozen Martian men looked out at
缓慢地 每个 正方形 已填 , 直到 这 面孔 的 一个 打 火星 人 男人 看起来 出去 在

[hɜ:(r); hə(r)] — [ˈsaɪlənt] ,
her — silent ,
她 — 沉默的 ,

慢慢地, 每个方格都被填满, 直到十几张火星男人的脸出现在她面前——沉默不语。

[ˈweɪtɪŋ] [ˈfeɪsɪz] , [brɪˈhaɪnd] [i:tʃ] [pʊv; əv] [waɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [fɔ:md] [ə; eɪ] [ˈbækdrɒp] .
waiting faces , behind each of which the white mist formed a backdrop .
等待 面孔 , 在后面 每个 的 哪个 这 白色的 薄雾 形成 一个 背景 :

一张张等待的面孔, 每张面孔背后都笼罩着一层白雾。

- [red] [lɪps] [twɪtʃt] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈlʌvli] [aɪz] [li:pt] [ˈɪntu:][ˈsʌd(ə)n] [fleɪm] .
Deisanocta's red lips twitched , and her lovely eyes leaped into sudden flame .
- 红色的 嘴唇 抽搐 , 和 她 迷人的 眼睛 跳跃 进入 突然 火焰 :

黛莎诺克塔的红唇抽搐了一下, 她那双美丽的眼睛突然燃起了火焰。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [fi:; ji][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
For a moment , she was silent .
为了 一个 片刻 , 她 曾是 沉默的 :

她沉默了一会儿。

[ˈberi] [kʊd; kəd] [fi:l] [ˈtenʃ(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
Barry could feel tension building up in the room ,
巴里 可以 感觉 紧张 建筑 向上 在 这 房间 ,

巴里能感觉到房间里的气氛越来越紧张。

[ænd; ənd] [si:] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][pʊv; əv] [ðəʊz] [hu:] [lʊkt] [aʊt][pʊv; əv][ðə; ði] [skri:n] .
and see it in the faces of those who looked out of the screen .
和 看 它 在 这 面孔 的 那些 WHO 看起来 出去 的 这 屏幕 :

从那些望向屏幕外的人的脸上就能看到这一点。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [spəʊk] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˌɔ:t] [ˈsentəns] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tʌŋ] .
Then the Princess spoke a single short sentence in her own tongue .

然后 这 公主 辐 一个 单身的 短的 句子 在 她 自己的 舌头 .

然后，公主用自己的母语说了一句简短的话。

[ˈberi] [ˈwɪljəmz] [dɪd][nɒt] [ni:d] [æn; ən] [ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] .
Barry Williams did not need an interpretation .

巴里 威廉姆斯 做过 不是 需要 一个 解释 .

巴里·威廉姆斯不需要翻译。

[ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɪn][ɪts] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈsɪləblz] ; " [straɪk] [fɔ:(r); fə(r)]
The meaning of the command was clear in its ringing syllables ; " Strike for

这 意义 的 这 命令 曾是 清除 在 它是 铃声 音节 ; " 罢工 为了

[mɑ:z] !

Mars !

火星 !

命令的含义从其响亮的音节中就显而易见：“向火星发起进攻！ ”

" [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [aɪz] [bleɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skri:n] — [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [twelv] [fi:ld]
" Twenty - four eyes blazed from the screen — the eyes of twelve field
" 二十 - 四 眼睛 燃烧的 从 这 屏幕 — 这 眼睛 的 十二 场地
[kə'mændər] [ˈflæʃɪŋ] [ˈheɪtrɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'presə] [ænd; ənd] [fɪəs] [egzəl'teɪn] [ðæt][ðə; ði]
commanders flashing hatred of their oppressors and fierce exultation that the

指挥官 闪烁 仇恨 的 他们的 压迫者 和 凶猛的 大喜 那 这

[ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] !

hour of revenge was here !

小时 的 复仇 曾是 这里 !

“屏幕上二十四只眼睛闪闪发光——那是十二名野战指挥官的眼睛，闪烁着对压迫者的仇恨和复仇时刻到来的狂喜！

[frɒm; frəm] [i:tʃ] [θrəʊt] [rəʊz][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:d] , [ˈspəʊkən][ɪn] [ɔ:] , [ˈrevərəns] , [rezə'lu:(ə)n] .
From each throat rose the same word , spoken in awe , reverence , resolution .

从 每个 喉 玫瑰 这 相同的 单词 , 说 在 敬畏 , 尊敬 , 解决 .

从每个人的喉咙里都发出了同一个词，带着敬畏、虔诚和坚定的神情。

" - !
" Deisanocta !
" - !

“Deisanocta！

" [ðʌs] [ðeɪ] [sə'lu:tɪd][ðeə(r)][ˈli:də(r)] , [ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][mɪst] , [kwɪ:n] - [tu:; tə] - [bi:; bi][ɒv; əv] [mɑ:z]
" Thus they saluted their leader , the Mother of Mist , Queen - to - be of Mars
" 因此 他们 敬礼 他们的 领导者 , 这 母亲 的 薄雾 , 女王 - 到 - 是 的 火星
!
!
!

于是，他们向他们的领袖，迷雾之母，即将成为火星女王的人致敬！

[ðen] [ðə; ði] [skri:n] [wɒz; wəz][blæŋk] .
Then the screen was blank .

然后 这 屏幕 曾是 空白的 .

然后屏幕一片漆黑。

" [ɪn] [ˌɔ:t] [ˈmɪnɪts] [mɑ:z] [wɪl] [br'ɒŋ] [ə'gen] [tu:; tə][ɪts][ˈpi:p(ə)] , [ˈberi] [ˈwɪljəmz] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:ɪ]
" In short minutes Mars will belong again to its people , Barry Williams , " said the girl
" 在 短的 分钟 火星 将要 属于 再次 到 它是 人们 , 巴里 威廉姆斯 , " 说 这 女孩
[ˈsɒftli] .
softly .
轻轻 .

“再过几分钟，火星就会再次属于它的人民，巴里·威廉姆斯，”女孩轻声说道。

" [ɔ:l][maɪ][laɪf][aɪv][bi:n][treɪnd][fɔ:(r);fə(r)][ðɪs][ˈməʊmənt], " [ʃi:][ʃi][seɪ]
 " **All my life I've been trained for this moment**, " **she said**
 " 全部 我的 生活 我已经 到过 受过训练 为了 这 片刻 , " 她 说
 "我一生都在为这一刻做准备,"她最后说道。

" [ɔ:l][maɪ][laɪf][aɪv][bi:n][treɪnd][fɔ:(r);fə(r)][ðɪs][ˈməʊmənt], " [ʃi:][ʃi][seɪ]
 " **All my life I've been trained for this moment**, " **she said**
 " 全部 我的 生活 我已经 到过 受过训练 为了 这 片刻 , " 她 说
 "我一生都在为这一刻做准备,"她最后说道。

" [di:p] [ɪn][ðə; ði] [kɹɪpt] , ['berɪəl] [graʊnd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [reɪs] , [ðə; ði] [ˈeldəz] [hɪd][ænd; ənd] [tɔ:t]
" **Deep in the Crypt , burial ground of our race , the Elders hid and taught**
" 深的 在 这 密室 , 葬礼 地面 的 我们的 种族 , 这 长者 隐藏 和 教授
[em ˈi:] . "
me . "
我 : "

“在墓穴深处，我们种族的埋葬地，长老们藏身并教导了我。”

" [ɪn][ðə; ði] [kɹɪpt] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['berɪ] .
" **In the Crypt !** " **exclaimed Barry** .
" 在 这 密室 ! " 惊呼 巴里 .

“在地窖里！”巴里惊呼道。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈdaɪŋ] ['mɑ:ʃn] [nju:] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi] ['θret(ə)nd] - ['dʒʌstɪs][frɒm; frəm][ðə; ði]
" **Then the dying Martian knew of you when he threatened ' Justice from the**
" 然后 这 垂死 火星 人 知道 的 你 什么时候 他 威胁 - 正义 从 这
[kɹɪpt] - ! "
Crypt ' ! "
密室 - ! "

“那么，垂死的火星之所以会威胁要‘从地穴中伸张正义’，就是因为他知道你的存在！”

" [ˈhɑ:dli] , " [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .
" **Hardly** , " **she smiled** .
" 几乎 , " 她 微笑 .

“几乎不可能，”她笑着说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['twenti] [j'ɪəz] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] — [ten] [j'ɪəz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ˈɜ:mæn]
" **That was twenty years before I was born — ten years after the first Earthmen**
" 那 曾是 二十 年 前 我 曾是 出生 — 十 年 后 这 第一的 地球人
[keɪm] [tu:; tə] [mɑ:z] .
came to Mars .
来了 到 火星 .

“那是在我出生前二十年——也就是第一批地球人登上火星十年之后。”

" [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [i:v(ə)n] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [maɪ][ˈpeərənts][wɜ:(r); wə(r)][ˈhɪd(ə)n] [ðeə(r)] .
" **He couldn't even have known that my parents were hidden there** .
" 他 不能 甚至 有 已知 那 我的 父母 是 隐 那里 .

“他根本不可能知道我的父母藏在那里。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [jʌŋ] , [ðə; ði] [lɑ:st][ɒv; əv] ['mɑ:ʃn] ['rɔɪəlti] , [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fju:]
They were still young , the last of Martian royalty , hidden away by a few
他们 是 仍然 年轻的 , 这 最后的 的 火星 人 皇室 , 隐 离开 经过 一个 很少
[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:vənts] . "
faithful servants . "
忠实 仆人 . "

他们还很年轻，是火星皇室的最后成员，被几个忠诚的仆人藏了起来。

" [wɒt] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] [ðen] ?
" **What did he mean then ?**
" 什么 做过 他 意思是 然后 ?

“那他到底是什么意思？”

" [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ðə; ði] [blæk] ['tresɪz] ['gli:mɪŋ] ['feɪntli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][mɪst] .
" **She shook her head , the black tresses gleaming faintly under the mist** .
" 她 摇晃 她 头 , 这 黑色的 头发 闪闪发光 淡淡的 在下面 这 薄雾 .

她摇了摇头，黑色的秀发在薄雾中闪着微光。

" [wi:; wi][ˈnevə(r)] [nju:] . "
" **We never knew** . "
" 我们 绝不 知道 . "

我们一直都不知道。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðɪs] [kɹɪpt] , " ['beri] [ɑ:skt] .
" **Tell me about this Crypt** , " **Barry asked** .
" 告诉 我 关于 这 密室 , " 巴里 问 .

“跟我说说这个地穴吧,”巴里问道。

" [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] . "
" **And tell me more about your people** . "
" 和 告诉 我 更多的 关于 你的 人们 . "

“请你再多跟我说说你们的人民吧。”

" [ðə; ði] [kɹɪpt] [ɪz] ['aʊə(r)] ['eɪnfənt] ['beriəl] [pleɪs] .
" **The Crypt is our ancient burial place** .
" 这 密室 是 我们的 古老的 葬礼 地方 .

“地穴是我们古老的墓地。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] , [draɪ] ,
" **It is underground** , **dry** ,
" 它 是 地下 , 干燥 ,

它位于地下, 干燥,

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ded] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] ['ænɪmlz] [ðæt] [wʊd] [faɪnd] ['bɒdɪz] [ðə; ði]
and our dead are safe there from animals that would find bodies the
和 我们的 死的 是 安全的 那里 从 动物 那 会 寻找 身体 这
['ɪftɪŋ] [sænd] [wʊd] [nɒt] [prə'tekt] .
shifting sand would not protect .
转变 沙 会 不是 保护 .

我们的逝者在那里可以免受动物的侵害, 因为流沙无法保护尸体。

" ['ɔ:lweɪz] , [wi;; wi] [leɪd] ['aʊə(r)] [ded] [tu;; tə] [rest] [ðeə(r)] ,
" **Always** , **we laid our dead to rest there** ,
" 总是 , 我们 铺设 我们的 死的 到 休息 那里 ,

“我们一直都把逝者安葬在那里。”

[ʌn'tɪl] [kreɪg] [greɪ] [pleɪst] [gɑ:dz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðə; ði] ['præktɪs] . "
until Craig Grey placed guards at the doors and forbade the practice . "
直到 克雷格 灰色的 放置 守卫 在 这 门 和 禁止 这 实践 . "

直到克雷格·格雷在门口安排了守卫, 并禁止了这种做法。

" [hi;; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm] ['wepən] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] , " ['ri:zənd] ['beri] ['wɪljəmz] .
" **He was afraid some weapon was hidden there** , " **reasoned Barry Williams** .
" 他 曾是 害怕的 一些 武器 曾是 隐 那里 , " 有理智的 巴里 威廉姆斯 .

“他担心那里藏着某种武器,”巴里·威廉姆斯推测道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðə; ði] ['daɪŋ] ['mɑ:rjənz] [θret] [kʊd; kəd] [mi:n] . "
" **It's the only thing the dying Martian's threat could mean** . "
" 它是 这 仅有的 事物 这 垂死 火星人的 威胁 可以 意思是 . "

“这是垂死的火星星人发出威胁的唯一含义。”

" [wɒt] ['wepən] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [ðeə(r)] ?
" **What weapon could be there ?**
" 什么 武器 可以 是 那里 ?

那里可能有什么武器?

" - [ɑ:skt] ['mɔ:nfəli] .
" **Deisanocta asked mournfully** .
" - 问 悲伤地 .

“迪萨诺克塔悲伤地问道。”

" ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['pi:sf(ə)l] .
" **Our people were always peaceful** .
" 我们的 人们 是 总是 和平 .

“我们的人民一直爱好和平。”

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [br'saɪd] [ðə; ði] [welz] , ['grəʊɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [et; ɛɪ] .
They lived beside the wells , growing the food they ate .
他们 居住地 旁 这 水井 , 生长 这 食物 他们 吃 .

他们住在水井旁，种植自己吃的食物。

[aɪ 'ti:] [tʊk] ['ɜ:θ,mæn] [tu;; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu;; tə] [heɪt] [ænd; ənd] [kɪl] — [tu;; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɔ:(r)]
It took Earthmen to teach them to hate and kill — to know that ore
它 采取 地球人 到 教 他们 到 恨 和 杀 — 到 知道 那 矿石
[dʌst] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [blʌd] ! "
dust was worth blood ! "
灰尘 曾是 值得 血 ! "

是地球人教会了他们仇恨和杀戮——让他们明白矿石粉末也值鲜血！

" [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] ['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɡɪv] [nəʊ] [klu:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kript] [wɒz; wəz]
" **Does your written history give no clue of a time when the Crypt was**
" 做 你的 书面 历史 给 不 线索 的 一个 时间 什么时候 这 密室 曾是
[eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['berɪəl] [pleɪs] ? "
anything but a burial place ? "
任何事物 但 一个 葬礼 地方 ? "

“你们的史料记载中难道没有提到过，地穴曾经是墓地以外的其他场所吗？”

" [aʊə(r)]['pi:p(ə)l] [ŋju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
" **Our people knew nothing of writing .**
" 我们的 人们 知道 没有什么 的 写作 .

“我们的人民对文字一无所知。”

[ðæt] , [tu:] , [wi;; wi] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] ['ɜ:θ,mæn] , [maɪ] ['eldəz] ['lɜ:nɪd] [aɪ 'ti:][ɪn] ['si:krət][ænd; ənd]
That , too , we learned from Earthmen , my Elders learned it in secret and
那 , 也 , 我们 学习 从 地球人 , 我的 长者 学习 它 在 秘密 和
[tɔ:t] [em 'i:] . "
taught me . "
教授 我 . "

这也是我们从地球人那里学来的，我的长辈们秘密地学到了这些，然后教给了我。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [kript] ,
" **And they developed the white mist there in the Crypt ,**
" 和 他们 发达 这 白色的 薄雾 那里 在 这 密室 ,

“他们在地穴里研制出了白色迷雾，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði][əʊld] ['ɜ:θ,mæn] [hu:] [tɔ:t] [ju;; jʊ] ['hɪpnətɪzəm] ?
and brought the old Earthman who taught you hypnotism ?
和 带来 这 老的 地球人 WHO 教授 你 催眠术 ?

还带来了教你催眠术的那位地球老人？

" ['berɪ] [ɑ:skt] .
" **Barry asked .**
" 巴里 问 .

巴里问道。

[hi;; hi] ['pɪktʃəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃaɪldhʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ,
He pictured her frightened childhood among the dead ,
他 如图所示 她 害怕 童年 之中 这 死的 ,

他想象着她童年时在死者之中度过的恐惧时光，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [səʊ][kləʊz][tu;; tə] [kreɪgz] [gɑ:dz] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn] [saɪt]
in the darkness so close to Craig's guards who would have killed her on sight
在 这 黑暗 所以 关闭 到 克雷格的 守卫 WHO 会 有 被杀 她 在 视线
.
.
.

在黑暗中，她离克雷格的守卫如此之近，他们一见到她就会杀了她。

[ðə; ði][gɜ:l] [ri:d] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The girl read his expression .
这 女孩 读 他的 表达 .

女孩读懂了他的表情。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['terəb(ə)l] , " [ʃi:; ji] [sed] ['wɪstfəli] .
" It was not so terrible , " she said wistfully .
" 它 曾是 不是 所以 糟糕的 , " 她 说 怅然地 .

“也没那么糟糕,”她怅然地说。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] [pi:s] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['tɔ:tʃəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] [dʌst] , [ɔ:(r)] [meɪd] [tu:; tə]
" There was peace , we were not tortured for ore dust , or made to
" 那里 曾是 和平 , 我们 是 不是 受折磨 为了 矿石 灰尘 , 或者 制成 到
[sleɪv] [ɪn] [maɪnz] .
slave in mines .
奴隶 在 矿井 .

“那时很和平，我们不会因为矿粉而遭受酷刑，也不会被迫在矿井里做奴隶。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [laɪt] [ðeə(r)] , ['i:v(ə)n] [di:p] [daʊn] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][reɪdiəʊ'æktɪv] .
It is light there , even deep down ; for the walls are radioactive .
它 是 光 那里 , 甚至 深的 向下 ; 为了 这 墙壁 是 放射性 .

那里即使在深处也很明亮；因为墙壁具有放射性。

" [bʌt; bət][maɪ]['peərənts][daɪd][ɒv; əv] [hɑ:ts] ['brʊkən][baɪ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)l] .
" But my parents died of hearts broken by the suffering of their people .
" 但 我的 父母 死亡 的 心 破碎的 经过 这 痛苦 的 他们的 人们 .

“但我的父母因目睹人民遭受苦难而心碎而死。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst][wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] ,
It was later that the white mist was developed ,
它 曾是 之后 那 这 白色的 薄雾 曾是 发达 ,

后来才研制出白雾。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] !
and I learned that my mission was to use it !
和 我 学习 那 我的 使命 曾是 到 使用 它 !

我这才明白，我的任务就是利用它！

" [ə; eɪ][feɪnt] [nɔɪz] [brʊk]['ɪntu:][ðeə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli]
" A faint noise broke into their conversation — a clicking that was suddenly
" 一个 头晕的 噪音 打破 进入 他们的 对话 — 一个 点击 那 曾是 突然
[ɔ:lməʊst] ['θʌndərəs] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [æz; əz] ['evri] ['ʌðə(r)][saʊnd] [daɪd] !
almost thunderous in their ears as every other sound died !
几乎 雷鸣 在 他们的 耳朵 作为 每一个 其他 声音 死亡 !

“一阵微弱的声音打断了他们的谈话——咔哒一声，突然间，这声音在他们耳中变得几乎像雷鸣一样响亮，其他所有声音都消失了！ ”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['reɪdiəʊ][rɪ'septə(r)]['sɪgnəl] .
It was the radio receptor signal .
它 曾是 这 收音机 受体 信号 .

那是无线电接收器信号。

[ɪn][ðə; ði] [skri:n] , [ðə; ði] [twelv] [sk'weəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [ə'gen] .
In the screen , the twelve squares were filling again .
在 这 屏幕 , 这 十二 正方形 是 填充 再次 .

屏幕上，十二个方格再次被填满。

[ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][rɪ'pɔːts][hæd; həd][kʌm] — [ænd; ənd][ðəə(r)][hæd; həd][biːn][nəʊ]['speɪ(ə)] [rɪ'pɔːt]
The time for reports had come — and there had been no special report
这 时间 为了 报告 有 来 — 和 那里 有 到过 不 特别的 报告
[ɒv; əv][ˈvɪktəri] .
of victory .
的 胜利 .

报告时间到了——但却没有任何胜利的特别报告。

['saɪləns][held] , [waɪl][ðə; ði][twelv][ˈfeɪsɪz][gruː][ˈɪntuː][ˈɑːp][ˈfəʊkəs] .
Silence held , while the twelve faces grew into sharp focus .
沉默 握住 , 尽管 这 十二 面孔 生长 进入 锋利的 重点 .

一片寂静，十二张面孔渐渐清晰起来。

['beri][ˈnəʊtɪd][ðæt][æt; ət][liːst][θriː][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][nɒt][biːn][ə'mʌŋ][ðə; ði][twelv]
Barry noted that at least three of the men had not been among the twelve
巴里 著名的 那 在 至少 三 的 这 男人 有 不是 到过 之中 这 十二
[huː][ˈlɑːst][feɪst][ðəə(r)][ˌprɪn'ses] .
who last faced their Princess .
WHO 最后的 面对 他们的 公主 .

巴里注意到，至少有三名男子并非上次与公主对峙的十二人之一。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)][ˈdɜːti] , [ˈtaɪəd] , [dɪ'prest] .
The faces of the rest were dirty , tired , depressed .
这 面孔 的 这 休息 是 肮脏的 , 疲劳的 , 郁闷 .

其余人的脸上都满是污垢、疲惫和沮丧。

[ə; eɪ]['kʌp(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ˈbəʊndɪdʒd] .
A couple were bandaged .
一个 夫妻 是 包扎 .

一对夫妇身上缠着绷带。

[brɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][wɜːd][wɒz; wəz]['spəʊkən] , ['beri][ˈwɪljəmz][ŋjuː][ðæt][ðə; ði][ŋjuːz][wʊd][biː; bi][bæd] ,
Before a word was spoken , Barry Williams knew that the news would be bad ,
前 一个 单词 曾是 说 , 巴里 威廉姆斯 知道 那 这 消息 会 是 坏的 ,
[wɒd][biː; bi][bæd] ,
[wɒd][biː; bi][bæd] ,

还没等对方开口，巴里·威廉姆斯就知道消息肯定不好。

[ænd; ənd][ˌpremə'niːŋ; ˌpri:mə'niːŋ][tɜːnd][hɪz; ɪz]['stʌmək][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈledn][bɔːl] .
and premonition turned his stomach into a leaden ball .
和 预感 转向 他的 胃 进入 一个 铅灰色 球 .

预感让他胃里像压着一块铅球。

[ɪn][ðə; ði][skriːn] , [ðə; ði][twelv][ˈtaɪəd]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] , [ˈweɪtɪŋ] .
In the screen , the twelve tired faces were silent , waiting .
在 这 屏幕 , 这 十二 疲劳的 面孔 是 沉默的 , 等待 .

屏幕上，十二张疲惫的面孔沉默不语，等待着。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈwʊdn] , [ˌʌn'muːvɪŋ] , [ˌʌn'tɪl] - [spəʊk] , ['kɑːmli] , ['kwestʃənɪŋli] .
They were wooden , unmoving , until Deisanocta spoke , calmly , questioningly .
他们 是 木制的 , 不动 , 直到 - 辐 , 平静地 , 质疑地 .

他们像木头一样，一动不动，直到戴萨诺克塔平静地、带着疑问地开口说话。

[wʌŋ][ˈɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [keɪm][ðə; ði][rɪ'pɔːts] .
One after another , came the reports .
— 后 其他 , 来了 这 报告 .

报道接踵而至。

[iːtʃ][wɒz; wəz][brɪːf] , [ænd; ənd][ɔːl'dəʊ] ['beri][kʊd; kəd][nɒt][ˌʌndə'stænd][ðə; ði][ˈmɑːʃn][wɜːdz] ,
Each was brief , and although Barry could not understand the Martian words ,
每个 曾是 简短的 , 和 虽然 巴里 可以 不是 理解 这 火星 人 字 ,

每句话都很简短，虽然巴里听不懂火星语，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [raɪt] .
he knew that he had been right .
他 知道 那 他 有 到过 正确的 .

他知道自己是对的。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz][bæd] .
The news was bad .
这 消息 曾是 坏的 .

消息很糟糕。

- [feɪs] [peɪld] [æz; əz][fiː; fi] ['lɪsnd] .
Deisanocta's face paled as she listened .
- 脸 苍白 作为 她 听着 .

听着，迪萨诺克塔的脸色变得苍白。

[diːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [reɪdʒd][ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ɒv; əv] [ɪ'moʊnɪz] , [dɪs'meɪ] , ['sɒrəʊ] , ['æŋgə(r)] .
Deep in her eyes raged a conflict of emotions , dismay , sorrow , anger .
深的 在 她 眼睛 愤怒 一个 冲突 的 情绪 , 沮丧 , 悲哀 , 愤怒 .

她眼中深处涌动着复杂的情绪：沮丧、悲伤、愤怒。

[wen] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [fiː; fi] [spəʊk] [ə'gen] .
When the last report was heard , she spoke again .
什么时候 这 最后的 报告 曾是 听到 , 她 辐 再次 .

最后一份报告听完后，她再次开口说话。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [heɪzɪ'teɪn] [ɪn][ðə; ði] ['θrəʊti] ['æksents; æk'sents] .
There was no hesitation in the throaty accents .
那里 曾是 不 犹豫 在 这 喉音 口音 .

他们用沙哑的嗓音说道，语气中没有丝毫犹豫。

[wɜːdz] ['fɒləʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ðæt] ['sləʊli] [swept] [ə'weɪ][ðə; ði] ['nʌmɪnəs] [frɒm; frəm]
Words followed each other in a torrent that slowly swept away the numbness from

[ðə; ði] [twelv] ['feɪsɪz][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] !
the twelve faces before her !
这 十二 面孔 前 她 !

话语如洪流般涌来，缓缓驱散了她面前十二张脸上的麻木！

[wen] [fiː; fi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hɜː(r); hə(r)] [kə'mændər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['iːgə(r)] , [ðeə(r)] [aɪz]
When she had finished , her commanders were again eager , their eyes
什么时候 她 有 完成的 , 她 指挥官 是 再次 渴望的 , 他们的 眼睛
['flæʃɪŋ] , [ɪg'zʌlt] .
flashing , exulting .
闪烁 , 欣喜若狂 .

当她完成任务后，她的指挥官们又开始兴奋起来，他们的眼睛闪闪发光，欣喜若狂。

" - !
" Deisanocta !
" - !

“Deisanocta！

- ! " [keɪm] [ðeə(r)] [tʃɑːnt] , [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
Deisanocta ! " came their chant , a promise of victory .
- ! " 来了 他们的 呗 , 一个 承诺 的 胜利 .

“Deisanocta！”他们的口号响起，这是胜利的承诺。

[ə'gen] [ðeɪ] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdəs] .
Again they faded from the screen to carry out her orders .
再次 他们 褪色 从 这 屏幕 到 携带 出去 她 订单 .

他们再次从屏幕上消失，去执行她的命令。

[wen] [ðə; ði][gɜ:l] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skri:n] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [hæd; həd]
When the girl turned from the screen , some of the confidence had
什么时候 这 女孩 转向 从 这 屏幕 , 一些 的 这 信心 有
[slɪpt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
slipped from her :
滑倒了 从 她 :

女孩转过身离开屏幕时, 她的一些自信消失了。

[hɜ:(r); hə(r)][dɑ:k] [hed] [wɒz; wəz] [baʊd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][slɪm]['fɪgə(r)][hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm]
Her dark head was bowed , and her slim figure had lost some
她 黑暗的 头 曾是 鞠躬 , 和 她 苗条的 数字 有 丢失的 一些
[ɒv; əv][ɪts] [praʊd] [ɪ'rektnəs] .
of its proud erectness .
的 它是 自豪的 勃起 .

她低下了头, 纤细的身躯也失去了往日的挺拔姿态。

" [greɪz] [men][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] , " [ʃi:; ʃi][təʊld] ['beri] .
" **Grey's men were waiting for the attack , " she told Barry** .
" 格雷的 男人 是 等待 为了 这 攻击 , " 她 讲述 巴里 .

"格雷的手下一直在等待这次袭击,"她告诉巴里。

" [ðeɪ] [wɔ:(r)] [speɪs] [su:ts] !
" **They wore space suits** !
" 他们 穿着 空间 西装 !

他们穿着宇航服!

" [wi:; wi] ['weɪtɪd] [tu:] [lɒŋ] — [ʌn'tɪl][hi:; hi] [drɪ'skʌvəd] [haʊ] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][men][frɒm; frəm]
" **We waited too long — until he discovered how to protect his men from**
" 我们 等待 也 长的 — 直到 他 发现 如何 到 保护 他的 男人 从
[ðə; ði][mɪst] .
the mist .
这 薄雾 .

"我们等得太久了——直到他发现如何保护他的部下免受迷雾的侵袭。"

[ˈmeni] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔ:lɒʊərz] [hæv; həv][daɪd][ɪn]['bæt(ə)] .
Many of my followers have died in battle .
许多 的 我的 追随者 有 死亡 在 战斗 .

我的许多追随者都在战斗中牺牲了。

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [wʌŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [əb'dʒektɪv] ! "
We have not won a single objective ! "
我们 有 不是 韩元 一个 单身的 客观的 ! "

我们一个进球都没进!

" [aɪ][eɪ'em] [sɪn'sɪəli] ['sɒri] , " [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] .
" **I am sincerely sorry , " he said slowly** .
" 我 是 真挚地 对不起 , " 他 说 缓慢地 .

"我真诚地感到抱歉,"他缓缓说道。

" ['sɒri] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)] [hæv; həv][daɪd] ; ['sɒri] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [feɪld] .
" **Sorry that some of your people have died ; sorry that you have failed** .
" 对不起 那 一些 的 你的 人们 有 死亡 ; 对不起 那 你 有 失败的 .

"很遗憾你们的一些人牺牲了; 很遗憾你们失败了。"

" [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [snæpt] [ʌp] , ['kʌlə(r)] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [tʃi:ks] .
" **Her head snapped up , color flooding the pale cheeks** .
" 她 头 啪啪 向上 , 颜色 洪水 这 苍白 脸颊 .

她猛地抬起头, 苍白的脸颊瞬间涨红。

" [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [lɒst] !
" **We have not lost** !
" 我们 有 不是 丢失的 !

我们没有输!

[ðə; ði][mɪst] [ðæt] ['kʌvəz] [mɑ:z] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
The mist that covers Mars will remain .
这 薄雾 那 封面 火星 将要 保持 :

笼罩火星的迷雾将一直存在。

[maɪ][men][hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .
My men have surrounded the enemy .
我的 男人 有 包围 这 敌人 :

我的部下已经包围了敌人。

[ðeɪ] [wɪl] ['hærəs] [hɪz; ɪz] ['evri] [mu:v] .
They will harass his every move .
他们 将要 骚扰 他的 每一个 移动 :

他们会监视他的一举一动。

" [let] [greɪ] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] — [weɪt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['ɒksɪdʒən][tæŋks][ɑ:(r); ə(r)] ['empti] ,
" **Let Grey wait for another attack — wait until his oxygen tanks are empty** ,
" 让 灰色的 等待 为了 其他 攻击 — 等待 直到 他的 氧 坦克 是 空的 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [speɪs] [su:ts] ['ju:sləs] !
and his space suits useless !
和 他的 空间 西装 无用 !

“让格雷再等一次攻击吧——等到他的氧气罐用完，他的宇航服也失效了！ ”

[ðen] [ðə; ði][mɪst] [wɪl] ['traɪʌmf] !
Then the mist will triumph !
然后 这 薄雾 将要 胜利 !

届时，迷雾将取得胜利！

" ['beri] ['wɪljəmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" **Barry Williams shook his head sadly** .
" 巴里 威廉姆斯 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 :

巴里·威廉姆斯悲伤地摇了摇头。

" [kæn; kən][ðə; ði][mɪst] [ri:tʃ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][end][ʊv; əv] ['ætmosfɪə(r)] , " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" **Can the mist reach up to the end of atmosphere** , " **he asked** ,
" 能 这 薄雾 抵达 向上 到 这 结尾 的 气氛 , " 他 问 ,

他问道：“雾气能到达大气层的尽头吗？ ”

" [weə(r)][ðeə(r)] [ʃɪps] [kæn; kən][gəʊ][tu:; tə] [kəm'pres] [klɪə(r)][eə(r)] ?
" **where their ships can go to compress clear air ?**
" 在哪里 他们的 船舶 能 去 到 压缩 清除 空气 ?

“他们的船只可以去哪里压缩洁净空气？ ”

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [kæn; kən][ðə; ði][mɪst] [ri:tʃ] [ə'krɒs] [speɪs] [tu:; tə] [ɜ:θ] ,
And , if so , can the mist reach across space to Earth ,
和 , 如果 所以 , 能 这 薄雾 抵达 穿过 空间 到 地球 ,

如果真是如此，那么这种迷雾能否跨越太空到达地球？

[frɒm; frəm] [weə(r)] [greɪz] ['freɪtə(r)] [kæn; kən] [brɪŋ] [kəm'prest] [eə(r)] ? "
from where Grey's freighters can bring compressed air ? "
从 在哪里 格雷的 货轮 能 带来 压缩 空气 ? "

格雷的货船从哪里运来压缩空气？

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ['raɪtli] , " - [sed] ['skɔ:nfəli] .
" **I wonder if I read your mind rightly** , " **Deisanocta said scornfully** .
" 我 想知道 如果 我 读 你的 头脑 没错 , " - 说 轻蔑地 .

“我不知道我是否正确读懂了你的心思，”迪萨诺克塔轻蔑地说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [frend] [ʊv; əv] [mɑ:z] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] .
" **I wonder if you are the friend of Mars I thought you** .
" 我 想知道 如果 你 是 这 朋友 的 火星 我 想法 你 :

“我想知道你是否是我以为的火星的朋友。”

" [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tuː] [kwɪk] [steps] .
" He crossed to her in two quick steps .
" 他 交叉 到 她 在 二 快的 步骤 。

他两步快步走到她跟前。

[hɪz; ɪz][hændz] [grɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] , ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]
His hands gripped her elbows , drawing her up to face the intensity of .
他的 双手 紧握 她 肘部 , 绘画 她 向上 到 脸 这 强度 的

[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 。

他双手抓住她的胳膊肘，把她拉起来，让她直视他炽热的目光。

" [jes] , [ai][eɪ'em][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [mɑːz] !
" Yes , I am a friend of Mars !
" 是的 , 我 是 一个 朋友 的 火星 ！

“是的，我是火星的朋友！”

[ðæts] [waɪ] [aɪm][hiə(r)] — [ðæts] [waɪ] [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [hʌnt] [em 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də]
That's why I'm here — that's why Grey and his men hunt me as they do .
那就是 为什么 我是 这里 — 那就是 为什么 灰色的 和 他的 男人 打猎 我 作为 他们 做
[juː; jʊ] !
you !
你 ！

这就是我来这里的原因——这就是格雷和他的手下追捕我和追捕你的原因！

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː'self] [friː] .
" She shook herself free .
" 她 摇晃 她自己 自由的 。

她挣脱了束缚。

[ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [hæd; həd] ['diːpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['krɪmz(ə)n] .
The flush of anger in her cheeks had deepened into a flaming crimson .
这 冲洗 的 愤怒 在 她 脸颊 有 加深 进入 一个 炽盛 赤红 。

她双颊上的怒火已经加深，变成了一片鲜红。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] .
Her eyes avoided him .
她 眼睛 避免 他 。

她的目光避开了他。

" [ðen] [duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [em 'iː] , ['beri] ['wɪljəmz] .
" Then do not try to discourage me , Barry Williams .
" 然后 做 不是 尝试 到 阻碍 我 , 巴里 威廉姆斯 。

“那么，巴里·威廉姆斯，你别想让我灰心丧气。”

[ðə; ði][mɪst] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
The mist will remain .
这 薄雾 将要 保持 。

雾气将一直存在。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ðə; ði][plæn] [ɪd] [biːn] [ə'baʊt][tuː; tə] [sə'dʒest] [ʌn'spəʊkən] .
" He was silent , the plan he'd been about to suggest unspoken .
" 他 曾是 沉默的 , 这 计划 他会 到过 关于 到 建议 未说出口的 。

他沉默不语，原本要提出的计划也未说出口。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [di'strʌst] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [prə'pəʊz] [aɪ 'tiː] .
If he was distrusted , this was no time to propose it .
如果 他 曾是 不信任 , 这 曾是 不 时间 到 提出 它 。

如果他不被信任，现在就不是提出这个建议的时候。

[ˌəʊvə'hed] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [θɹʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['rɑːkɪts] .
Overhead , **they heard the thrumming of rockets** .
开销 , 他们 听到 这 嗡嗡作响 的 火箭 .

他们听到头顶传来火箭发射的轰鸣声。

['beri] [smaɪld] ['mɜːθləsli] .
Barry smiled mirthlessly .
巴里 微笑 无情地 .

巴里苦笑了一下。

" [greɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [skaʊts] [aʊt] . "
" **Grey has his scouts out** . "
" 灰色的 有 他的 侦察兵 出去 . "

“格雷已经派出侦察兵了。”

" [ðeɪ] [wɪl] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪst] , " - [sed] ['kɒnfɪdəntli] .
" **They will see nothing in the mist** , " **Deisanocta said confidently** .
" 他们 将要 看 没有什么 在 这 薄雾 , " - 说 自信地 .

“他们在迷雾中什么也看不见，”迪萨诺克塔自信地说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ænd; ənd] ['kɒntæktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːld] ['kæptɪnz] .
But she turned to the radio and contacted her field captains .
但 她 转向 到 这 收音机 和 联系 她 场地 队长 .

但她转而使用无线电联系了她的现场队长。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
" **It is the same everywhere** , " **she told him** .
" 它 是 这 相同的 到处 , " 她 讲述 他 .

“到处都一样，”她告诉他。

" [ðə; ði] ['enəməɪz] [ʃɪps] ['sɜːk(ə)l] ['helpləsli] [ˌəʊvə'hed] . "
" **The enemy's ships circle helplessly overhead** . "
" 这 敌人的 船舶 圆圈 无助地 开销 . "

“敌舰在空中无助地盘旋。”

" [aɪ][doʊnt][laɪk][aɪ 'tiː] , " ['beri] [sed] .
" **I don't like it** , " **Barry said** .
" 我 不 喜欢 它 , " 巴里 说 .

“我不喜欢这样，”巴里说。

" [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [kreɪg] [greɪ] , [hiːz] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
" **If I know Craig Grey, he's up to something** .
" 如果 我 知道 克雷格 灰色的 , 他是 向上 到 某物 .

“如果我了解克雷格·格雷，他肯定在密谋什么。”

[ðəʊz] [ʃɪps] [ɑːrnt] [ʌp][ðeə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] .
Those ships aren't up there without a reason .
那些 船舶 不是 向上 那里 没有 一个 原因 .

那些船停在那里肯定是有原因的。

" - [ɪg'nɔːd] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spiːkɪŋ] ['pleɪnli] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði]
" **Deisanocta ignored this, her eyes speaking plainly her disappointment in the**
" - 忽略 这 , 她 眼睛 请讲 显然 她 失望 在 这
[ˈzːθ,mæn] [ʃɪd] [bɪ'liːvd] [ə; eɪ] [frend] .
Earthman she'd believed a friend .
地球人 棚 相信 一个 朋友 .

“迪萨诺克塔对此置之不理，她的眼神清楚地表达了她对这位她曾视为朋友的地球人的失望。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːnsəɪŋ] [hɪm] ,
Instead of answering him ,
反而 的 回答 他 ,

没有回答他，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːʃn] [huː] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [səʊ] [ˈpeɪʃntli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli][fɔː(r); fə(r)]
she turned to the Martian who had waited so patiently and silently for
她 转向 到 这 火星 人 WHO 有 等待 所以 耐心 和 默默 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːdərs] .
her orders .
她 订单 .

她转向那位一直耐心而默默地等待她命令的火星 人。

" [wiː; wi] [wɪl] [iːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈhɔːtɪli] [tuː; tə] [ˈberi] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði]
" **We will eat** , " **she said haughtily to Barry** , **after a few swift words to the**
" 我们 将要 吃 , " 她 说 傲慢地 到 巴里 , 后 一个 很少 迅速 字 到 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

“我们会吃饭的，”她傲慢地对巴里说，然后又迅速地跟另一个人说了几句。

" [pəˈhæps] [ɜːθ] [fuːd] [wɪl] [rɪˈvaɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] . "
" **Perhaps Earth food will revive your courage** . "
" 也许 地球 食物 将要 复活 你的 勇气 . "

“或许地球食物能重燃你的勇气。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank you** .
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [ˈberi] [ɪgˈnɔːd] [ðə; ði][slɜː(r)] ,
" **Barry ignored the slur** ,
" 巴里 忽略 这 污点 ,

巴里对这种侮辱置之不理。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [brˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːʃn] [wɒz; wəz] [ˈspredɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɒn]
and sat down beside her where the Martian was spreading a cloth on
和 卫星 向下 旁 她 在哪里 这 火星 人 曾是 传播 一个 布 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

然后她坐在她旁边，火星 人正在地上铺一块布。

[ðə; ði] [θrʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈrɑːkɪts] [daɪd] [əˈweɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪˈgæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses]
The thrumming of rockets died away as they began , **and the Princess**
这 嗡嗡作响 的 火箭 死亡 离开 作为 他们 开始 , 和 这 公主
[glɑːns, glæns] [sɪgˈnɪfɪkəntli] [æt; ət] [ˈberi] [ˈwɪljəmz] .
glanced significantly at Barry Williams .
瞥了一眼 显著地 在 巴里 威廉姆斯 .

火箭发射时，轰鸣声渐渐消失，公主意味深长地看了巴里·威廉姆斯一眼。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ˈsaɪləns] , [ə; eɪ] [fraʊn] [ɒv; əv][ˌkɒns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz]
He turned to the food in silence , **a frown of concentration on his**
他 转向 到 这 食物 在 沉默 , 一个 皱眉 的 专注 在 他的
[ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
forehead .
前额 .

他默默地转向食物，眉头紧锁，神情专注。

[ðeɪ] [hæd; həd][draɪd] [hɔːs] [miːt] [frɒm; frəm] [ɜːθ] , [ðə; ði][ˈsteɪp(ə)l] [dɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
They had dried horse meat from Earth , **the staple dish of the natives** ,
他们 有 干燥 马 肉 从 地球 , 这 主食 盘子 的 这 本地人 ,

他们从地球上弄来了马肉干，这是当地人的主食。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [greɪd] [ɒv; əv] [kænd] [kɔːn] [ðæt] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [θɪn] [mʌʃ] , [ænd; ənd][hɑːd] ,
a poor grade of canned corn that was like a thin mush , and hard ,
一个 贫穷的 年级 的 罐装 玉米 那 曾是 喜欢 一个 薄的 糊状物 , 和 难的 ,
劣质罐装玉米, 像稀糊状, 而且很硬。

[ˈweɪfə(r)] - [θɪn] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [bred] .
wafer - thin pieces of bread .
晶圆 - 薄的 件 的 面包 .
薄如纸片的面包片。

" [maɪ] [kə'reɪdʒəs] [ˈfɑːləʊərz] [wʌn] [ðiːz] [prəˈvɪz(ə)nɪz][ɪn][ˈbæt(ə)l] , " - [sed] [ˈsɒftli] .
" **My** **courageous** **followers** **won** **these** **provisions** **in** **battle** , " **Deisanocta** **said** **softly** .
" 我的 勇敢 追随者 韩元 这些 条款 在 战斗 , " - 说 轻轻 .
“这些物资是我勇敢的追随者在战斗中赢得的,”戴萨诺克塔轻声说道。

[ˈberi] [wɒz; wəz][ˈfaɪndɪŋ][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ʌn'æpɪtaɪzɪŋ] [ˈmenjuː][ɪn'vaɪtɪŋ] .
Barry **was** **finding** **even** **the** **unappetizing** **menu** **inviting** .
巴里 曾是 寻找 甚至 这 令人倒胃口的 菜单 邀请 .
巴里甚至觉得那份看起来没什么食欲的菜单也很有吸引力。

[hiː; hi][et; ɛɪt][ˈræpɪdli] ,
He **ate** **rapidly** ,
他 吃 快速 ,
他吃得很快。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkeəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [wɜːk] [tuː] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈslendə(r)][stɔː(r)]
being **careful** **not** **to** **work** **too** **deeply** **into** **what** **he** **knew** **was** **a** **slender** **store**
存在 小心 不是 到 工作 也 深 进入 什么 他 知道 曾是 一个 苗条 店铺
[ɒv; əv] [fuːd] .
of **food** .
的 食物 .
他小心翼翼地不去过度消耗他知道已经所剩无几的食物。

[ðə; ðɪ][gɜːl] [wɒt[t] [hɪm][æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈnɪblɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fuːd] .
The **girl** **watched** **him** **as** **she** **nibbled** **at** **her** **food** .
这 女孩 观看 他 作为 她 轻咬 在 她 食物 .
女孩一边吃着东西, 一边看着他。

[ðə; ðɪ] [skɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˈsləʊli] [ˈfeɪdɪd][ˈɪntuː][sæd] [rɪˈprəʊt] .
The **scorn** **in** **her** **face** **slowly** **faded** **into** **sad** **reproach** .
这 轻蔑 在 她 脸 缓慢地 褪色 进入 伤心 责备 .
她脸上的轻蔑渐渐消失, 取而代之的是悲伤的责备。

[aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [pɔː] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][ˈlɪkwɪd][ænd; ənd][set][aɪ ˈtiː][brɪˈfɔː(r)] [ˈberi]
It **wasn't** **until** **the** **Princess** **poured** **a** **glass** **of** **liquid** **and** **set** **it** **before** **Barry**
它 不是 直到 这 公主 倾倒 一个 玻璃 的 液体 和 放 它 前 巴里
,
.
,
直到公主倒了一杯液体放在巴里面前,

[ðæt] [ðə; ðɪ][faː(r)] - [əˈweɪ] [lʊk] [wɒz; wəz] [swept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʌndəˈstændɪŋ] .
that **the** **far** - **away** **look** **was** **swept** **from** **his** **eyes** **by** **sudden** **understanding** .
那 这 远的 - 离开 看 曾是 扫荡 从 他的 眼睛 经过 突然 理解 .
他眼中原本茫然的神情被突然涌现的领悟所驱散。

[ðə; ðɪ][ˈlɪkwɪd][wɒz; wəz] [ˈmɑːʃn] - , [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] , [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ˈneɪtɪv] [ruːts] ,
The **liquid** **was** **Martian** **Wrin** , **a** **delicious** , **invigorating** **drink** **from** **native** **roots** ,
这 液体 曾是 火星 - , 一个 可口的 , 令人精神振奋 喝 从 本国的 根 ,
这种液体是火星之泉, 一种用当地植物制成的美味提神饮品。

[mʌtʃ] [ˈkʌvətɪd] [ænd; ənd][ˈseldəm] [əbˈteɪnd] [baɪ] [təˈrestriəl] .
much coveted and seldom obtained by Terrestrials .
很多 令人垂涎的 和 很少 获得 经过 陆生动物 .

这是地球人梦寐以求却又极难获得的。

[ˈiːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [ðæt] [ˈfraʊdɪd] [ðəm; ðəm] , [aɪ ˈtiː] [ˈspɑːkl] [frəm; frəm][ˈruːbi] **Even through the white mist that shrouded them , it sparkled from ruby depths** .
甚至 通过 这 白色的 薄雾 那 被遮蔽的 他们 , 它 闪闪发光 从 红宝石 深度 .

即使透过笼罩着它们的白色薄雾，它们也从红宝石般的深处闪耀出来。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ˈgælvənaɪzd] [ˈberi] [ˈwɪljəmz] .
The color galvanized Barry Williams .
这 颜色 镀锌 巴里 威廉姆斯 .

这种颜色激发了巴里·威廉姆斯的斗志。

" [red] !
" **Red** !
" 红色的 !

"红色的！

" [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .

"他惊喊道。"

" [ˈɪnfrə] - [red] !
" **Infra - red** !
" 基础设施 - 红色的 !

"红外线的！

[greɪz] [ˈɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈdezət] [wɪð] [ˈɪnfrə] - [red] [reɪz] ,
Grey's ships were sweeping the desert with infra - red rays ,
格雷的 船舶 是 扫荡 这 沙漠 和 基础设施 - 红色的 射线 ,

格雷的飞船正用红外线扫射沙漠，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfəʊtəgræfs] [wɪð] [fɪlm] [ˈsensətɪv] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [reɪz] .
and taking photographs with film sensitive only to those rays .
和 采取 照片 和 电影 敏感的 仅有的 到 那些 射线 .

并用仅对这些光线敏感的胶片拍摄照片。

[wen] [ðəʊz] [pɪnts][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈveləpt] , [hiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈevri] [mɪst] -
When those prints are developed , he'll have the location of every mist -
什么时候 那些 印刷 是 发达 , 地狱 有 这 地点 的 每一个 薄雾 -
[prəˈdjuːsɪŋ] [ˈjuːnɪt] [ðæts] [ɒn][mɑːz] ,
producing unit that's on Mars ,
生产 单元 那就是 在 火星 ,

等这些照片冲洗出来后，他就能知道火星上所有雾气产生装置的位置了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːləʊərz] ! "
and of your followers ! "
和 的 你的 追随者 ! "
" 还有你的追随者们！

" [aɪ][daʊnt] [ˌʌndəˈstænd] , " [ˈstæmə] [ðə; ði] [brˈwɪldəd] - .
" **I don't understand** , " **stammered the bewildered Deisanocta** .
" 我 不 理解 , " 结结巴巴 这 困惑 - .

"我不明白，"困惑的戴萨诺克塔结结巴巴地说。

" [ai] [nəʊ] ['hʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] . "

" I know nothing of these things . "

" 我 知道 没有什么 的 这些 事物 . "

我对这些事一无所知。

" [dʒʌst] [brɪ'li:v] [em 'i:] , " [hi:; hi] [ˈpli:dɪd] .

" Just believe me , " he pleaded .

" 只是 相信 我 , " 他 恳求 .

“相信我,”他恳求道。

" [ˈɔ:də(r)][jɔ:(r); jə(r)][men][ænd; ənd][ðə; ði][mɪst][ˈju:nɪts][tu:; tə] [mu:v] [æt; ət][wʌns] !

" Order your men and the mist units to move at once !

" 命令 你的 男人 和 这 薄雾 单位 到 移动 在 一次 !

“命令你的士兵和迷雾部队立即行动! ”

" - [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪdiəʊ][ænd; ənd] [əu'bei] .

" Deisanocta moved to the radio and obeyed .

" - 已搬 到 这 收音机 和 服从 .

“迪萨诺克塔走到收音机旁，服从了指令。”

[ˈberi] [ˈwɪljəmz] - [hɑ:t] [li:pt] .

Barry Williams' heart leaped .

巴里 威廉姆斯 - 心 跳跃 .

巴里·威廉姆斯的心猛地一跳。

[fi:; ji] [brɪ'li:vɪd] [ɪn][hɪm] , [hɜ:(r); hə(r)][ˈri:s(ə)nt] [daʊt] [fə'gɒtn] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˈvɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

She believed in him , her recent doubt forgotten before the vigor of his

她 相信 在 他 , 她 最近的 怀疑 被遗忘的 前 这 活力 的 他的

[ˈɑ:gjʊm(ə)nts] .

arguments .

论点 .

她相信了他，在他强有力的论证面前，她之前的疑虑早已烟消云散。

" [ænd; ənd][ju: 'es] ?

" And us ?

" 和 我们 ?

“那我们呢? ”

" [fi:; ji] [ɑ:skt] .

" she asked .

" 她 问 .

她问道。

" [wɪr] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈbi:ɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] .

" We're all right , being underground .

" 是 全部 正确的 , 存在 地下 .

“我们待在地下也挺好的。”

[ðə; ði] [ˈɪnfərə] - [red] [reɪz] [woʊnt] [brɪ'treɪ] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ˈfəʊtəgræfs] .

The infra - red rays won't betray us in the photographs .

这 基础设施 - 红色的 射线 惯于 背叛 我们 在 这 照片 .

照片中的红外线不会泄露真相。

[ˈlɪs(ə)n] !

Listen !

听 !

听!

" [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈrɒkɪt] [dʒets] [əʊvə'hed] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈmæɡnɪfaɪd] ,

" They heard the sound of rocket jets overhead , and it was magnified ,

" 他们 听到 这 声音 的 火箭 喷气式飞机 开销 , 和 它 曾是 放大 ,

他们听到头顶传来火箭喷气式发动机的声音，而且声音被放大了。

[bɪlt] [ˈɪntuː][ˈθʌndə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] .
built into thunder in their ears .
建造 进入 雷 在 他们的 耳朵 .

耳边仿佛响起了雷鸣。

[ðə; ði][ˈreɪdiəʊ][wɒz; wəz] [stɪl] [tjuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [kəˈmɑːnd] [ˌeɪdɪ,əʊz] ,
The radio was still tuned to the field command radios ,
这 收音机 曾是 仍然 调谐 到 这 场地 命令 收音机 ,
收音机仍然调频到野战指挥部电台。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [greɪz] [ˈrɒkɪt] [ʃɪps] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv]
and they brought the sound of Grey's rocket ships from every corner of
和 他们 带来 这 声音 的 格雷的 火箭 船舶 从 每一个 角落 的
[ðə; ði][ˈplænɪt] .
the planet .
这 行星 .

他们把格雷的火箭飞船的声音从地球的各个角落都带来了。

[brɪfɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] , [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [ˌswəːl] ,
Before their eyes , the white mist swirled ,
前 他们的 眼睛 , 这 白色的 薄雾 旋转 ,
眼前, 白雾翻腾旋转。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [vjuː] [skriːn] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [smɔːl] [skˈweəz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
and on the view screen were twelve small squares of silver .
和 在 这 看法 屏幕 是 十二 小的 正方形 的 银 .
屏幕上显示着十二个小银方块。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli] , [ˈlʊəriɪd] [striːks] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðəʊz] [skˈweəz] — [ˈfleɪmɪŋ] [hiːt]
Suddenly , almost simultaneously , lurid streaks cut across those squares — flaming heat
突然 , 几乎 同时地 , 骇人的 连胜 切 穿过 那些 正方形 — 炽盛 热
[reɪz] ,
rays ,
射线 ,

突然间, 几乎同时, 一道道刺眼的条纹划过那些方格——燃烧的热射线,

[ˈsɒfənd] [ˈɪntuː] [ˈɒrɪndʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːðɪŋ] [ˈveɪpə(r)] !
softened into orange by the seething vapor !
软化 进入 橙子 经过 这 沸腾 汽 !
被滚烫的蒸汽熏成了橙色!

- [gɑːspt] .
Deisanocta gasped .
- 倒吸一口气 .

迪萨诺克塔倒吸了一口气。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [ˈberi] [ˈwɪljəmz] !
" **You were right , Barry Williams !**
" 你 是 正确的 , 巴里 威廉姆斯 !
"你说得对, 巴里·威廉姆斯! "

[hæd; həd][maɪ] [ˈfɔːsɪz] [nɒt] [muːvd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] .
Had my forces not moved , they would have been destroyed .
有 我的 力量 不是 已搬 , 他们 会 有 到过 损毁 .
如果我的部队没有采取行动, 他们就会被歼灭。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [greɪ] [huː] [hæz; həz] [feɪld] [ðɪs] [taɪm] !
" **But it is Grey who has failed this time !**
" 但 它 是 灰色的 WHO 有 失败的 这 时间 !
但这次失败的是格雷!

" [ˈberi] [feɪst] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈsləʊli] .
" **Barry faced her slowly** .
" 巴里 面对 她 缓慢地 .

巴里缓缓地转过身面对她。

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [ˈrestɪd] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈlʌvli] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [spəʊk] [kɔːt] [ɪn]
His blue eyes rested on her lovely face , and the words he spoke caught in
他的 蓝色的 眼睛 休息 在 她 迷人的 脸 , 和 这 字 他 辐 捕捉 在
[hɪz; ɪz] [θərəʊt] .
his throat .
他的 喉 .

他湛蓝的眼睛凝视着她美丽的脸庞，开口说话时却哽在了喉咙里。

" [greɪ] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [ɔːt] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪst] [tuː; tə] [ˈdɪsɪpət] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Grey will wait a short while for the mist to dissipate , " he said** .
" 灰色的 将要 等待 一个 短的 尽管 为了 这 薄雾 到 消散 , " 他 说 .

“格雷会稍等片刻，等雾气散去，”他说。

" [wen] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] , [hiːl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] .
" **When it does not , he'll go back to the pictures** .
" 什么时候 它 做 不是 , 地狱 去 后退 到 这 图片 .

“如果没效果，他就会回去看照片。”

[əˈbaʊt] [ˈevri] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ][ˈjuːnɪt][ɔː(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] , [hiːl] [drɔː] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] .
About every spot where a unit or force was shown , he'll draw a circle .
关于 每一个 点 在哪里 一个 单元 或者 力量 曾是 所示 , 地狱 画 一个 圆圈 .

几乎每个显示单位或兵力的地方，他都会画一个圆圈。

[ðə; ði][ˈreɪdiəs][ɒv; əv] [ðæt] [ˈsɜːk(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ˈtræv(ə)l][ɒn] [fʊt]
The radius of that circle will be the distance a man can travel on foot
这 半径 的 那 圆圈 将要 是 这 距离 一个 男人 能 旅行 在 脚
[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm][ðə; ði] [ˈfəʊtəɡrɑːf] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] ,
from the time the photograph was taken ,
从 这 时间 这 照片 曾是 已采取 ,

该圆的半径就是从照片拍摄时间到该人步行所能行进的距离。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [taɪm][ðə; ði] [ˈɪps] [rɪˈtɜːn] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] .
until the time the ships return a second time .
直到 这 时间 这 船舶 返回 一个 第二 时间 .

直到船只第二次返回。

" [ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
" **Then , one by one** ,
" 然后 , 一 经过 一 ,

然后，一个接一个地，

[hiːl] [reɪ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈeəriə][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈsɜːklz] — [ˈkɒnsntreɪtɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈɪps] [æz; əz]
he'll ray the entire area of those circles — concentrating as many ships as
地狱 射线 这 全部的 区域 的 那些 界 — 集中 作为 许多 船舶 作为
[ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] .
necessary for the job .
必要的 为了 这 工作 .

他将用射线照射整个圆圈区域——集中完成任务所需的尽可能多的舰船。

" - [keɪm] [ˈveri] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] .
" **Deisanocta came very close to him** .
" - 来了 非常 关闭 到 他 .

“迪萨诺克塔与他非常亲近。”

[ðə; ði] [ˈpliːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [ʃʊk] [ˈberi] [ˈwɪljəmz] .
The pleading in the depths of her eyes shook Barry Williams .
这 恳求 在 这 深度 的 她 眼睛 摇晃 巴里 威廉姆斯 .

她眼中流露出的恳求让巴里·威廉姆斯感到震惊。

[wɪˈðəʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] , [hi:; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ə'gen] [grɑ:sp, græsp]
Without realizing it , he put out his hands and again grasped
没有 意识到 它 , 他 放 出去 他的 双手 和 再次 抓住
[hɜ:(r); hæ(r)] ['elbəʊz] .
her elbows .
她 肘部 .

他不知不觉地伸出手，再次抓住了她的胳膊肘。

[ðɪs] [taɪm][fi:; ji][dɪd][nɒt] [drɔ:] [ə'wei] .
This time she did not draw away .
这 时间 她 做过 不是 画 离开 .

这一次她没有逃走。

[fi:; ji] [mu:vd] ['kləʊzə(r)] , [ʌn'tɪl][hɜ:(r); hæ(r)][ɪps][ˈɔ:lməʊst] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][æz; əz][fi:; ji] [spəʊk] .
She moved closer , until her lips almost brushed his as she spoke .
她 已搬 更近 , 直到 她 嘴唇 几乎 刷过 他的 作为 她 辐 .

她一边说话一边靠近他，直到嘴唇几乎碰到他的嘴唇。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [hɜ:(r); hæ(r)][slɪm][ˈfɪgə(r)][ˈtremb(ə)l] , [nɒt] [wɪð] [fiə(r)] ,
He could feel her slim figure tremble , not with fear ,
他 可以 感觉 她 苗条的 数字 颤抖 , 不是 和 害怕 ,

他能感觉到她纤细的身躯在颤抖，但那不是因为恐惧。

[bʌt; bət] [wɪð] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði] [tiəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['welɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:(r); hæ(r)] [greɪ]
but with struggling to repress the tears that were welling into her grey
但 和 挣扎 到 抑 这 眼泪 那 是 井 进入 她 灰色的
[ɔ:rbz] ,
orbs ,
球体 ,

但她努力抑制住涌上灰色眼眸的泪水，

[ðə; ði][sɒbz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [breθ] !
the sobs that were fighting her breath !
这 啜泣 那 是 斗争 她 气息 !

她泣不成声，几乎喘不过气来！

" [ðen] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'fi:t] ?
" **Then this is defeat ?**
" 然后 这 是 击败 ?

那么这就是失败吗？

" [fi:; ji] ['wɪspəd] .
" **she whispered** .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [maɪ] ['lɔɪəl] ['fɑ:ləʊərz] [waɪpt] [aʊt] — [ðə; ði][mɪst] , [ˈaʊə(r)] ['wepən] , [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði]['plænɪt] ?
" **My loyal followers wiped out — the mist , our weapon , swept from the planet ?**
" 我的 忠诚 追随者 擦拭 出去 — 这 薄雾 , 我们的 武器 , 扫荡 从 这 行星 ?
"
"
"

“我的忠实追随者全部遇难——迷雾，我们的武器，从这颗星球上消失了吗？”

" [ðə; ði]['əʊnli] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] , " [hi:; hi][sed] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [fiəs] ['tendənəs] ,
" **The only alternative , he said with sudden fierce tenderness** ,
" 这 仅有的 选择 , " 他 说 和 突然 凶猛的 压痛 ,

“唯一的办法，”他突然带着一种炽热的温柔说道。

" [ɪz][tu:; tə][ˈɔ:də(r)][ðə; ði]['ju:nɪts] [tɜ:nd] [ɒf] [ænd; ənd] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
" **is to order the units turned off and buried in the sand** .
" 是 到 命令 这 单位 转向 离开 和 埋葬 在 这 沙 .

“命令将这些设备关闭并埋在沙子里。”

[tɛl] [jɔ:(r); jə(r)][men][tu:; tə][splɪt][ˈɪntu:][smɔ:l][bændz][ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈdezət] .
Tell your men to split into small bands and hide in the desert .
告诉 你的 男人 到 分裂 进入 小的 乐队 和 隐藏 在 这 沙漠 .

让你的部下分成几个小组，藏在沙漠里。

[ðeə(r)] [ˈkæməflɑ:ʒ] [wɪl] [prəˈtekt][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [greɪz] [skaʊts] .
Their camouflage will protect them from Grey's scouts .
他们的 伪装 将要 保护 他们 从 格雷的 侦察兵 .

他们的伪装可以保护他们免受格雷侦察兵的侦察。

" [ðæt] [wei] , [greɪ] [wɪl] [θɪŋk] [hi:z] [wʌn] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:sɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈtækt] [fɔ:(r); fə(r)]
" **That way , Grey will think he's won , and your forces will be intact for**
" 那 方式 , 灰色的 将要 思考 他是 韩元 , 和 你的 力量 将要 是 完好无损的 为了
[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

“这样一来，格雷就会认为他赢了，而你的部队也能保持完整，以备将来之需。”

" - [smɔ:l][hænd][faʊnd][hɪz; ɪz][ænd; ənd][held][aɪˈti:][æz; əz][ʃi:; ji] [ˈɪju:d] [ðə; ði] [ˈnesəsəri]
" **Deisanocta's small hand found his and held it as she issued the necessary**
" - 小的 手 成立 他的 和 握住 它 作为 她 发布 这 必要的
[ˈɔ:dərs] .
orders .
订单 .

“黛萨诺克塔的小手找到了他的手，握住它，同时下达了必要的命令。

[wen] [ðə; ði] [skri:n] [wɒz; wəz] [əˈgen][blæŋk] , [ˈberi] [ˈwɪljəmz] [spʌn][ðə; ði][ˈdaɪəl, daɪl] .
When the screen was again blank , Barry Williams spun the dials .
什么时候 这 屏幕 曾是 再次 空白的 , 巴里 威廉姆斯 旋转 这 拨号盘 .

屏幕再次变黑后，巴里·威廉姆斯转动了旋钮。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ?
" **What are you doing ?**
" 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么？”

" [ʃi:; ji] [ɑ:skt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [ˈtju:nɪŋ] [ɪn] [ɜ:θ] [pɒn][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈbrɔ:dkɑ:st] [ˈtʃæn(ə)lɪz] . "
" **Tuning in Earth on the regular broadcast channels . "**
" 调谐 在 地球 在 这 常规的 播送 频道 . " "

“通过常规广播频道收看地球新闻。”

" [ɜ:θ] !
" **Earth !**
" 地球 !

“地球！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈberi] [ˈwɪljəmz] , [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ɜ:θ] [ˈbrɔ:dkɑ:sts] !
At this time , Barry Williams , you would listen to Earth broadcasts !
在 这 时间 , 巴里 威廉姆斯 , 你 会 听 到 地球 广播 !

巴里·威廉姆斯，此时此刻，你应该收听地球广播！

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈprəʊtʃfəli] .
" **He turned to her reproachfully .**
" 他 转向 到 她 责备地 .

他转过身，责备地看着她。

" [dooʊnt][juː; jʊ] [trʌst] [em 'i:] [jet] ?
" Don't you trust me yet ?
" 不 你 相信 我 然而 ?

你还不信任我吗？

[ai][mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [maɪ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ri'æktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][hɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
I must know how my government is reacting to the situation here ; for ,
我 必须 知道 如何 我的 政府 是 反应 到 这 情况 这里 ; 为了 ,
我必须知道我的政府对这里的情况作何反应；因为，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [maɪ][əd'vaɪs] ,
if you follow my advice ,
如果 你 跟随 我的 建议 ,

如果你听从我的建议，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːʃiənz] [brɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['gʌvənmənt] .
you and I will be putting the case of the Martians before that government .
你 和 我 将要 是 推杆 这 案件 的 这 火星 人 前 那 政府 .
你我将把火星人的案件提交给那个政府。

[ai] [stiɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [ðem; ðəm] .
I still think we have a chance of convincing them .
我 仍然 思考 我们 有 一个 机会 的 令人信服的 他们 .

我仍然认为我们有机会说服他们。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː] . "
But we'll need to find a spaceship , and take it . "
但 出色地 需要 到 寻找 一个 飞船 , 和 拿 它 . "

但我们需要找到一艘宇宙飞船，然后乘坐它离开。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['beri] ['wɪljəmz] , " - [əd'mɪtɪd] ['sædli] .
" You are right , Barry Williams , " Deisanocta admitted sadly .
" 你 是 正确的 , 巴里 威廉姆斯 , " - 承认 令人遗憾的是 .

“你说得对，巴里·威廉姆斯，”迪萨诺克塔悲伤地承认道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] ['efəts] [hæv; həv]['əʊnli] [brɔːt] ['feɪljə(r)]
" You were right in the beginning , and my efforts have only brought failure
" 你 是 正确的 在 这 开始 , 和 我的 努力 有 仅有的 带来 失败
.
:
.
.

“你一开始是对的，而我的努力却只带来了失败。”

" [maɪ] [hɑːt] [trʌstɪd] [juː; jʊ] — [brɪ'liːvd] [ɪn][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][brɪ'keɪz; brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [hɑːt] ,
" My heart trusted you — believed in you ; and because it was my heart ,
" 我的 心 可信 你 — 相信 在 你 ; 和 因为 它 曾是 我的 心 ,
[ai] [,mis'trʌst] .
I mistrusted .
我 不信任 .

“我的心信任你——相信你；但正因为那是我的心，我才不信任你。”

[ai] ['fɒləʊd] [maɪ]['riːz(ə)n] [ɪn'sted] — [ænd; ənd][nəʊ]['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ðæt] . "
I followed my reason instead — and no woman should do that . "
我 随后 我的 原因 反而 — 和 不 女士 应该 做 那 . "

我却听从了理智——任何女人都不应该这样做。

" [aɪm] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ] [hɑːt] — [hæv; həv][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , " ['beri] [mɪ'zːməd] .
" I'm following my heart — have from the beginning , " Barry murmured .
" 我是 下列的 我的 心 — 有 从 这 开始 , " 巴里 低声说道 .

“我一直都是听从内心的声音——从一开始就是这样，”巴里低声说道。

" [ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [telz] [em 'i:] [wi:, wi] ['hævnt] [lɒst] [jet] .
" And it tells me we haven't lost yet .
" 和 它 讲述 我 我们 还没有 丢失的 然而 :
" "这告诉我，我们还没有输。"

" [hɪz; ɪz][hændz] [left] [hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊz] , [went] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] .
" His hands left her elbows , went about her waist .
" 他的 双手 左边 她 肘部 , 去 关于 她 腰部 :
" "她的手离开她的手肘，环住了她的腰。"

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['mɑ:ʃn] [tɜ:nd] [ə'weɪ] .
Behind them , the Martian turned away .
在后面 他们 , 这 火星 人 转向 离开 :
" 在他们身后，火星 人 转身离开了。"

" [rɪ'vəʊlt][ɒv; əv] ['mɑ:ʃn] ['sævɪdʒɪz] , " [brəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪdiəʊ] .
" Revolt of Martian savages , broke in a voice from the radio .
" 反叛 的 火星 人 野蛮 人 , " 打破 在 一个 嗓音 从 这 收音机 :
" "火星野蛮人起义了！"收音机里传来一个声音。"

[ðeɪ] [frəʊz] , ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] ['fɒləʊd] ; " [kreɪg] [greɪ] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [greɪ]
They froze , listening to the words that followed ; Craig Grey , President of Grey
他们 冻住了 , 聆听 到 这 字 那 随后 ; " 克雷格 灰色的 , 总统 的 灰色的
[ˈentəpraɪzɪz] ,
Enterprises ,
企业 ,
" 他们愣住了，听着接下来的话：“克雷格·格雷，格雷企业总裁，

[ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] , [ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk]
Incorporated , is present in person at the scene of trouble , directing the heroic
公司 , 是 展示 在 人 在 这 场景 的 麻烦 , 导演 这 英勇
[rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [tə'restriəl] [ˌpaɪə'niəs] .
resistance of Terrestrial pioneers .
反抗 的 陆生 先驱者 :
" 公司亲自到场，指挥陆地先驱们的英勇抵抗。"

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ] [wɜ:ld] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] ['kæptʃə(r)] ['beri] ['wɪljəmz] ,
He has been authorised by World Government to capture Barry Williams ,
他 有 到过 授权 经过 世界 政府 到 捕获 巴里 威廉姆斯 ,
[ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæstədli] [kæm'peɪn] ,
investigator of the dastardly campaign ,
研究者 的 这 卑鄙的 活动 ,
" 他已获得世界政府的授权，可以抓捕巴里·威廉姆斯，即这场卑鄙行动的调查员。"

[ded] [ɔ:(r)] [ə'laɪv] .
dead or alive .
死的 或者 活 :
" 生死未卜。"

" ['wɪljəmz] [dɪsə'prɪəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezət] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ə'bo:ɪtv] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]
" Williams disappeared into the desert , and the abortive attack by the savages
" 威廉姆斯 消失 进入 这 沙漠 , 和 这 未遂 攻击 经过 这 野蛮人
[ˈfɒləʊd] [ɪ'mi:diətli] . -
followed immediately . '
随后 立即地 . -
" 威廉姆斯消失在沙漠中，随后野蛮人的袭击便以失败告终。"

[ˈdʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] - , [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi][ðə; ði] [waɪld] [ˈbæt(ə)l] [[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] .
Justice in the Crypt ' , is said to be the wild battle shout of the Martians .
正义 在 这 密室 - , 是 说 到 是 这 荒野 战斗 喊 的 这 火星 人 :
" 据说“地穴中的正义”是火星人的狂野战斗呐喊。"

[ˈfedərəl] [tru:ps] [hæv; həv][emˈbɑ:k, im-][fɔ:(r); fə(r)][mɑ:z] .
Federal troops have embarked for Mars .
联邦 军队 有 启航 为了 火星 .
联邦军队已启程前往火星。

[aɪ ˈti:][ɪz] —
It is —
它 是 —

这是-

" [ˈberi] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] .
" Barry snapped off the radio .
" 巴里 啪啪 离开 这 收音机 .
巴里猛地关掉了收音机。

" [greɪ] [hæz; həz] [ˈpʊld] [ɒf] [əˈnʌðə(r)][wʌn] !
" Grey has pulled off another one !
" 灰色的 有 拉 离开 其他 一 !
“格雷又一次成功了！ ”

" - [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] [ˈmju:tli] , [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] [rɪˈvi:lɪŋ] [ðə; ði][dɪˈspeə(r)]
" Deisanocta clung to his hand mutely , her white face revealing the despair
" - 紧紧抓住 到 他的 手 默默地 , 她 白色的 脸 揭示 这 绝望
[ðə; ði] [nju:z] [hæd; həd] [brɔ:t] .
the news had brought .
这 消息 有 带来 .
“黛萨诺克塔默默地紧紧抓住他的手，她苍白的脸上显露出听到这个消息后的绝望。

[ˈbæriz] [maʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] , [hɑ:d] [laɪn] .
Barry's mouth was a straight , hard line .
巴里的 嘴 曾是 一个 直的 , 难的 线 .
巴里的嘴唇紧抵成一条直线。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fleɪmd] , [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)lz] [bʌnt[t] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
His eyes flamed , and muscles bunched in his shoulders .
他的 眼睛 火焰 , 和 肌肉 成束的 在 他的 肩膀 .
他双眼怒火中烧，肩膀上的肌肉也紧绷起来。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][ˈsaɪləns] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [bæk] [ɒn] .
After a moment's silence , he turned the radio back on .
后 一个 瞬间 沉默 , 他 转向 这 收音机 后退 在 .
沉默片刻后，他重新打开了收音机。

" [mɔ:(r)] [ˈɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , - .
" More orders for you , Deisanocta .
" 更多的 订单 为了 你 , - .
“Deisanocta，给你更多订单。”

[get][ɪn] [tʌt] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][men] .
Get in touch with your men .
得到 在 触碰 和 你的 男人 .
联系你的手下。

[wi:; wi] [wʌnt] [əˈbaʊt] [hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,
We want about half a dozen of the best ,
我们 想 关于 一半 一个 打 的 这 最好的 ,
我们想要六个左右最好的，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈəʊldɪst] [ˈmɑ:ʃn] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ! "
and tell them to bring along the oldest Martian they can find ! "
和 告诉 他们 到 带来 沿着 这 最老 火星 人 他们 能 寻找 ! "
告诉他们把能找到的最老的火星 人带来！

" [bʌt; bət] [wɒt] — [waɪ] ? "
" **But what — why ?** "
" 但 什么 — 为什么 ? "

“但是——为什么？”

" [ɪf] [ɪts] - ['dʒʌstɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [krɪpt] - [ðeɪ] [wɒnt] , [wi:l; wil] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
" **If it's Justice from the Crypt they want , we'll give it to them .**
" 如果 它是 - 正义 从 这 密室 - 他们 想 , 出色地 给 它 到 他们 .

“如果他们想要的是《来自地穴的正义》，我们就给他们。”

[waɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌts] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ju:z][aɪ 'ti:] !
We're going to find out what's there , and use it !
是 去 到 寻找 出去 是什么 那里 , 和 使用 它 !

我们要找出那里有什么，然后加以利用！

" [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][men] [mi:t] [ju: 'es][nɪə(r)][wʌn] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
" **Have your men meet us near one entrance to the place .**
" 有 你的 男人 见面 我们 靠近 一 入口 到 这 地方 .

“让你的人在这个地方的一个入口附近与我们会面。”

[tel] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:təb(ə)l]['vi:zə] - ['reɪdɪəʊ] , [səʊ][wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l][ðə; ði][rest] [ɪf]
Tell them to bring a portable visa - radio , so we can call the rest if
告诉 他们 到 带来 一个 便携的 签证 - 收音机 , 所以 我们 能 称呼 这 休息 如果
[wi:; wi] [ni:d] [ðəm; ðəm] .
we need them .
我们 需要 他们 .

告诉他们带上便携式签证对讲机，以便我们需要时可以联系其他人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑ:ns] [waɪv] [ɡɒt] [left] !
This is the only chance we've got left !
这 是 这 仅有的 机会 我们已经 得到 左边 !

这是我们仅剩的一次机会了！

" [vi:]
" **V**
" V

“V

['əʊvə(r)][ðə; ði] [red] [sændz][ɒv; əv] [mɑ:z] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][mɪst][ɒv; əv] ['vendʒəns] [wɒz; wəz] ['sləʊli]
Over the red sands of Mars , the silver mist of vengeance was slowly
超过 这 红色的 沙子 的 火星 , 这 银 薄雾 的 复仇 曾是 缓慢地
['θɪnɪŋ]
thinning .
稀疏 .

在火星的红色沙丘上，复仇的银色迷雾正在慢慢消散。

[ðə; ði] [tu:] [mu:nz] [sent][ðeə(r)] [laɪt] ['prəʊbɪŋ] [daʊn] ,
The two moons sent their light probing down ,
这 二 月亮 发送 他们的 光 探测 向下 ,

两颗卫星向下方投射出光芒，进行探测。

['breɪkɪŋ] [θru:] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd] [beɪð] [ðə; ði][sænd] .
breaking through here and there to find and bathe the sand .
打破 通过 这里 和 那里 到 寻找 和 洗澡 这 沙 .

四处闯关，找到沙子，沐浴其中。

[weə(r)] [ðəʊz] [reɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [ðæt] [krept] ['kɔ:ʃəsli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [krɪpt] ,
Where those rays found the little party that crept cautiously toward the Crypt ,
在哪里 那些 射线 成立 这 小的 派对 那 悄悄地爬 谨慎地 朝向 这 密室 ,

当那些光线找到小心翼翼地在地穴悄悄靠近的小队时，

[aɪˈtiː][dɪd][nɒt] [bɪˈtreɪ] [ðəm; ðəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [red] [ˈkæməflɑːʒ] [ˈblæŋkɪts] .
" it did not betray them under the red camouflage blankets .

" 它 做过 不是 背叛 他们 在下面 这 红色的 伪装 毯子 .

它没有在红色迷彩毯下出卖他们。

[ðeɪ] [muːvd] [ˈsaɪləntli] [əˈhed] , [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [dɪˈtɜːmɪnd] .

" They moved silently ahead , invisible , determined .

" 他们 已搬 默默 前方 , 无形的 , 决定 .

他们悄无声息地向前移动，隐形而坚定。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , " - [ˈwɪspəd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [ˈberi] [ˈwɪljəmz] , [brˈsaɪd]
" We are there , " Deisanocta whispered at last to Barry Williams , beside

" 我们 是 那里 , " 低声说道 在 最后的 到 巴里 威廉姆斯 , 旁

[hɜː(r); hə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kləʊk] .

" her under the cloak .

" 她 在下面 这 披风 .

“我们到了，”黛莎诺克塔终于低声对身旁披着斗篷的巴里·威廉姆斯说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][raɪz][ænd; ænd][gəʊ][ɒn] [fʊt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . "

" We must rise and go on foot the rest of the way . "

" 我们 必须 上升 和 去 在 脚 这 休息 的 这 方式 . "

“我们必须站起来，徒步走完剩下的路。”

" [əʊ] . [keɪ] . " [hiː; hi] [sed] .

" O . K . " he said .

" 哦 . K . " 他 说 .

“好的。”他说。

[hiː; hi] [ˈskaʊəd] [ðə; ði][skaɪ] , [hɪz; ɪz] [[ɑːp] [bluː] [aɪz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [prəs] [ðə; ði][mɪst] .

" He scoured the sky , his sharp blue eyes trying to pierce the mist .

" 他 彻底清洗 这 天空 , 他的 锋利的 蓝色的 眼睛 尝试 到 刺穿 这 薄雾 .

他目光扫视天空，湛蓝的眼睛试图穿透迷雾。

" [ɪf] [ˈeni] [ʃɪps] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [wəʊnt][spɒt][juːˈes] .

" If any ships come over , they won't spot us .

" 如果 任何 船舶 来 超过 , 他们 惯于 点 我们 .

“如果有船只过来，他们也不会发现我们。”

[ðə; ði][mɪst][ɪz] [θɪk] [hɪə(r)] .

" The mist is thick here .

" 这 薄雾 是 厚的 这里 .

这里雾很浓。

" [ðə; ði] [trɪk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get][baɪ][ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] .

" The trick will be to get by the guard at the entrance .

" 这 诡计 将要 是 到 得到 经过 这 警卫 在 这 入口 .

“关键在于如何通过入口处的警卫。”

[wiː; wi][dɔʊnt][wɒnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [hɪm][ænd; ænd][rɪsk][æŋ; ən][əˈlɑːm] .

" We don't want to have to overcome him and risk an alarm .

" 我们 不 想 到 有 到 克服 他 和 风险 一个 警报 .

我们不想与他对抗，以免触发警报。

" - [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] .

" Deisanocta was speaking to the Martians .

" - 曾是 请讲 到 这 火星 人 .

“迪萨诺克塔当时正在和火星 人说话。”

[ðeɪ] [rəʊz] [wɪð] [ˈberi] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,

" They rose with Barry and the Princess ,

" 他们 玫瑰 和 巴里 和 这 公主 ,

他们和巴里以及公主一起起身，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:ti] [steɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt]
and the little party stayed close together to avoid being separated in the white
和 这 小的 派对 入住 关闭 一起 到 避免 存在 分开 在 这 白色的
[ˈfraʊd] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] .
shroud about them :
裹尸布 关于 他们 :

为了避免在笼罩他们的白色裹尸布中走散，这群人紧紧地聚在一起。

[ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm] [ˈberi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:md] [ˈɪntu:][ˈsɪŋ(ə)] [faɪl][ænd; ənd] [mu:vɪd]
A suggestion from Barry , and they formed into single file and moved
一个 建议 从 巴里 , 和 他们 形成 进入 单身的 文件 和 已搬
[ˈfɔ:wəd] .
forward :
向前 :

巴里提议，他们排成一行纵队向前走。

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] - [aɪd] [ˈmɑ:ʃn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] .
A sharp - eyed Martian was in the lead .
一个 锋利的 - 眼睛 火星 曾是 在 这 带领 :
一位目光敏锐的火星 人走在了前面。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɔ:tʃənət] , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] .
" **We are fortunate** , " **the Princess said** :
" 我们 是 幸运 , " 这 公主 说 :
“我们很幸运,”公主说。

" [ðə; ði] [gɑ:d] [ɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] . "
" **The guard is away from his post** . "
" 这 警卫 是 离开 从 他的 邮政 : "
“卫兵擅离职守。”

" [ˈhʌri] , " [ˈɔ:dəd] [ˈberi] .
" **Hurry** , " **ordered Barry** :
" 匆忙 , " 订购 巴里 :
“快点,”巴里命令道。

" [ɪn'saɪd] !
" **Inside** !
" 里面 !
“里面！”

[ɪf] [wi:; wi] [mi:t] [hɪm][ˈɑ:ftə(r)] [waɪr] [ɪn] , [ðæts] [tu:] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
If we meet him after we're in , that's too bad for him .
如果 我们 见面 他 后 是 在 , 那就是 也 坏的 为了 他 :
如果我们进去之后才遇到他，那对他来说就太糟糕了。

" [ˈsaɪləntli][æz; əz][ðə; ði] [ˈwaɪtnəs] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [faɪld][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɹɪpt] .
" **Silently as the whiteness about them , the party filed into the Crypt** :
" 默默 作为 这 白人 关于 他们 , 这 派对 已提交 进入 这 密室 :
“如同周围的白色一般寂静无声，一行人鱼贯进入了地窖。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈkəʊldə(r)][hɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [sləʊpt] [ˈʃɑ:pli] [ˈdaʊnwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It was colder here , for the tunnel sloped sharply downward , and the
它 曾是 更冷 这里 , 为了 这 隧道 倾斜的 尖锐地 向下 , 和 这
[eə(r)][wɒz; wəz] [ˈheviə] .
air was heavier :
空气 曾是 较重 :

这里比较冷，因为隧道向下倾斜角度很大，空气也比较闷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [brʴɔː(r)][ðə; ði][laːst] [wɪspz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪst] [dɪsəˈprəd]
They had gone only a few steps before the last wisps of the mist disappeared
他们 有 已消失 仅有的 一个 很少 步骤 前 这 最后的 缕缕 的 这 薄雾 消失
.
:
.

他们刚走了几步，最后一丝薄雾就消失了。

[ðə; ði] [ˈheɪvə] [eə(r)][hæd; həd][held][,aɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɹɪpt] .
The heavier air had held it out of the Crypt .
这 较重 空气 有 握住 它 出去 的 这 密室 .

较重的空气把它挡在了地穴之外。

[əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [wɔːlz] [[ɒn] [wɪð] [ə; eɪ][feɪnt] [ˈreɪdiəns] .
About them , the walls shone with a faint radiance .
关于 他们 , 这 墙壁 闪耀 和 一个 头晕的 辐射 .

在它们周围，墙壁泛着淡淡的光芒。

" [naʊ] !
" **Now !**
" 现在 !

“现在！

" [ˈberi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .
" **Barry turned to the girl .**
" 巴里 转向 到 这 女孩 .

巴里转向那个女孩。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [biːn] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] .
The party had been under his command from the beginning .
这 派对 有 到过 在下面 他的 命令 从 这 开始 .

该党从一开始就由他指挥。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [hæd; həd][æt; ət][laːst] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [ˈɜːθ,mæn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈliːdə(r)] .
Even the Martians had at last recognized that this Earthman was a leader .
甚至 这 火星 有 在 最后的 认可 那 这 地球人 曾是 一个 领导者 .

就连火星 人最终也承认，这个地球人是一位领导者。

" [ˈhɪpnətaɪz] [ðə; ði][əʊld] [ˈmaːʃn] .
" **Hypnotize the old Martian .**
" 催眠 这 老的 火星 人 .

催眠那个火星老人。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [ˈsʌbdʒɪkt] , [juː; jʊ][kæn; kən][prəˈdjuːs][ə; eɪ] [diːp] [hɪpˈnəʊsɪs] .
With a willing subject , you can produce a deep hypnosis .
和 一个 愿意的 主题 , 你 能 生产 一个 深的 催眠 .

只要受试者愿意，就可以进行深度催眠。

[kəˈmɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɹɪpt] , [rɪˈmembə(r)] [ˈevri] [θɪŋ] [hiː; hi][ˈevə(r)] [hɜːd] [əˈbaʊt]
Command him to think of the Crypt , remember every thing he ever heard about
命令 他 到 思考 的 这 密室 , 记住 每一个 事物 他 曾经 听到 关于
[,aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

命令他回想地穴，回忆起他听过的关于地穴的一切。

[ɔː(r)] [sɔː] [ɪn][,aɪ ˈtiː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪnfənt] !
or saw in it , from the time he was an infant !
或者 锯 在 它 , 从 这 时间 他 曾是 一个 婴儿 !

或者说，从他还是个婴儿的时候起，他就从中看到了这一点！

" - [aɪz] [bɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ræpt] , [ə'biːdiənt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑːɪn] .
" **Deisanocta's eyes bored into the rapt , obedient face of the old Martian .**
" - 眼睛 无聊的 进入 这 欣喜若狂 , 听话 脸 的 这 老的 火星人的 .
"迪萨诺克塔的目光紧紧盯着那位年迈火星人的全神贯注、顺从的脸庞。

[ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ['sɒftli] , ['sliːpɪli] [ɪn][ðeə(r)] [tʌŋ] .
She murmured softly , sleepily in their tongue .
她 低声说道 轻轻 , 昏昏欲睡地在 他们的 舌头 .
她用他们的语言轻声低语，睡意朦胧。

[ðə; ði] [ʌðərz] [feɪs] ['sləʊli] [smuːðd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gəʊɪŋ][blæŋk] .
The other's face slowly smoothed , his eyes going blank .
这 其他的 脸 缓慢地 平滑 , 他的 眼睛 去 空白的 .
另一个人的表情渐渐平静下来，眼神变得空洞。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [br'keɪm] [ʃɑːp] , [kə'mɑːndɪŋ] , [ɪn'sɪstənt] .
Her words became sharp , commanding , insistent .
她 字 成为 锋利的 , 指挥 , 坚持 .
她的话语变得尖锐、威严、坚持。

[ʌndə(r)][ðeə(r)] [liːʃ] , [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [braʊ] ['flrəʊd] .
Under their leashing , the old one's brow furrowed .
在下面 他们的 牵绳 , 这 老的 一个人的 眉头 沟壑 .
在它们的牵引下，老人的眉头紧锁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] , ['dɪɡɪŋ] [diːp] ['ɪntuː] [fə'gɒtn] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He was remembering , digging deep into forgotten recesses of his mind .
他 曾是 记住 , 挖掘 深的 进入 被遗忘的 凹陷处 的 他的 头脑 .
他开始回忆，深入挖掘自己记忆中那些被遗忘的角落。

[æt; ət][lɑːst] - [spəʊk] [tuː; tə] ['beri] .
At last Deisanocta spoke to Barry .
在 最后的 - 辐 到 巴里 .
迪萨诺克塔终于和巴里谈上了话。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] [krɪpt] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" **I see the Crypt seventy years ago .**
" 我 看 这 密室 七十 年 前 .
“我看到了七十年前的地穴。”

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][hiə(r)][æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt][ɪn][hɪz; ɪz] [fɑː.ðərz] [ɑːmz] .
This one was here as an infant in his father's arms .
这 一 曾是 这里 作为 一个 婴儿 在 他的 父亲的 武器 .
他还是婴儿时就在这里，依偎在他父亲的怀里。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
" **It was different .**
" 它 曾是 不同的 .
“情况不一样。”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)] ['bɒdɪz] .
There are fewer bodies .
那里 是 更少 身体 .
尸体数量减少了。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][streɪndʒ] .
Their clothes are strange .
他们的 衣服 是 奇怪的 .
他们的衣服很奇怪。

[nʌn] [beə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][bæt(ə)] . "
None bear the wounds of battle . "
没有任何 熊 这 伤口 的 战斗 . "
没有人身上带着战争的伤痕。

" [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " [snæpt] ['beri] .
" **Remember what we're looking for** , " **snapped Barry** .
" 记住 什么 是 寻找 为了 , " 啪啪 巴里 .

“记住我们要找的是什麼，”巴里厉声说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kript] , " [keɪm] [ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] , [wiːkə] .
" **I am deep down in the Crypt** , " **came the girl's voice** , **weaker** .
" 我 是 深的 向下 在 这 密室 , " 来了 这 女孩们 嗓音 , 较弱 .

“我在地穴深处，”女孩的声音越来越弱。

" [diːpə(r)] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] .
" **Deeper than even I have ever been** .
" 更深 比 甚至 我 有 曾经 到过 .

“比我以往任何时候都更深。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][pɑːt] .
" **I do not know the part** .
" 我 做 不是 知道 这 部分 .

我不知道这部分内容。

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [bɪg] — [aɪ] ['kænɒt] [meɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] .
There is something here , **something big — I cannot make it out** .
" 那里 是 某物 这里 , 某物 大的 — 我 不能 制作 它 出去 .

这里似乎有什么，很重要的东西——但我看不出来。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [feɪnt] [ɪn] [ðɪs] [wʌnz] [maɪnd] . "
" **It is very faint in this one's mind** . "
" 它 是 非常 头晕的 在 这 一个人的 头脑 . "
"

在这个人的脑海中，它非常模糊。

" [tel] [hɪm][tuː; tə] [liːd] [juː 'es][tuː; tə][aɪ 'tiː] , " [sed] ['beri] .
" **Tell him to lead us to it** , " **said Barry** .
" 告诉 他 到 带领 我们 到 它 , " 说 巴里 .

“让他带我们过去，”巴里说。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .
" **That will save your strength** .
" 那 将要 节省 你的 力量 .

那样可以节省你的体力。

" ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['mɑːɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ]
" **Seconds later they were following the old Martian through a labyrinth**
" 秒 之后 他们 是 下列的 这 老的 火星 人 通过 一个 迷宫

[ɒv; əv] ['tʌnlz] .
of tunnels .
" 的 隧道 .

几秒钟后，他们就跟着那位火星老人穿过了迷宫般的隧道。

[hiː; hi] [muːvd] ['ræpɪdli] , [ʌn'hɛzɪtəntli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wɒdn] [ænd; ənd][ɪn'tent] .
He moved rapidly , unhesitantly , his face wooden and intent .
" 他 已搬 快速 , 毫不犹豫 , 他的 脸 木制的 和 意图 .

他动作迅速，毫不犹豫，表情僵硬而专注。

- [wɒz; wəz] [br'saɪd] ['beri] , [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
Deisanocta was beside Barry , her hand in his .
- 曾是 旁 巴里 , 她 手 在 他的 .

黛莎诺克塔站在巴里身边，她的手握在他的手中。

" [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] ?
" **Can it be ?**
" 能 它 是 ?

会是吗？

火星迷雾(Mists of Mars)

第3/3页

" [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .
" **she questioned** .
" 她 被质问 .

她问道。

" [ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ? "
" **Is the answer as simple as this ?** "
" 是 这 回答 作为 简单的 作为 这 ? "

答案就这么简单吗？

" [aɪ][həʊp][səʊ] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" **I hope so** , " **he told her** .
" 我 希望 所以 , " 他 讲述 她 .

“我希望如此,”他告诉她。

" [aɪ'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
" **It is something you wouldn't have thought of** ,
" 它 是 某物 你 不会 有 想法 的 ,

这是你意想不到的事情,

[brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz][juː; jʊ][dɪd][nɒt][rɪ'membə(r)][ɔːl][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ə'baʊt] ['hɪpnətaɪzəm] .
because you did not remember all you were taught about hypnotism .
因为 你 做过 不是 记住 全部 你 是 教授 关于 催眠术 .

因为你没有记住所有学过的催眠术知识。

[ænd; ænd][nəʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ'tiː] [ə'ɡenst] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [wɪl] . "
And no one else could have done it against the old one's will . "
和 不 一 别的 可以 有 完毕 它 反对 这 老的 一个人的 将要 . "

而且,除了他以外,没有人能违背老人的意愿做到这一点。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !

“看!

" - [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" **Deisanocta cried suddenly** .
" - 哭 突然 .

迪萨诺克塔突然哭了起来。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ləst] [hɪz; ɪz] [wei] . "
" **He has lost his way** . "
" 他 有 丢失的 他的 方式 . "

他迷失了方向。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] , " ['beri] [sed] .
" **Impossible** , " **Barry said** .
" 不可能的 , " 巴里 说 .

“不可能,”巴里说。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['mɑːʃn] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .
But the old Martian was leading them toward a blank wall .
但 这 老的 火星老人 曾是 领导 他们 朝向 一个 空白的 墙 .

但这位火星老人却把他们引向了一堵空白的墙。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] .
Still he did not hesitate .
仍然 他 做过 不是 犹豫 .

但他没有丝毫犹豫。

[wɪð] [steps][ˈræpɪd] , [ˈsɜːt(ə)n] , [hiː; hi] ['mɑːtɪt] [də'rektli][ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːl] .
With steps rapid , certain , he marched directly into the wall .
和 步骤 迅速的 , 肯定 , 他 行军 直接地 进入 这 墙 .

他迈着快速而坚定的步伐，径直撞向了墙壁。

[hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] , [ˈrɒʊlɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fi:t] .
His head struck , and he fell , rolling to their feet .
他的 头 击 , 和 他 跌倒 , 滚动 到 他们的 脚 .

他的头部撞到了什么东西，然后他摔倒了，滚到了他们脚边。

['beri] [bent][ˈəʊvə(r)][hɪm] ['kwɪkli] , [ðen] [rəʊz][wʌn][hænd] ['dɪɡɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔːl] .
Barry bent over him quickly , then rose one hand digging at the wall .
巴里 弯曲 超过 他 迅速地 , 然后 玫瑰 一 手 挖掘 在 这 墙 .

巴里迅速弯下腰，然后抬起一只手去抓墙。

" [ɪts] [sɒft] [dɜːt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" It's soft dirt , " he explained .
" 它是 柔软的 污垢 , " 他 解释 .

“这是松软的泥土，”他解释说。

" ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [hɪm] .
" Didn't hurt him .
" 没有 伤害 他 .

“没伤到他。”

[hiːz] ['əʊnli] [stʌnd] .
He's only stunned .
他是 仅有的 目瞪口呆 .

他只是惊呆了。

" [hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə] - .
" He stepped back to Deisanocta .
" 他 步 后退 到 - .

他退到了迪萨诺克塔。

" [ðæts] [waɪ] [greɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd] [wɒt'evə(r)] [ɪz][hɪə(r)] .
" That's why Grey did not find whatever is here .
" 那就是 为什么 灰色的 做过 不是 寻找 任何 是 这里 .

“这就是为什么格雷没有在这里找到东西的原因。”

[ɪts] ['sʌmwɛə(r)] [bɪ'hɑɪnd] [ðæt] [wɔːl] — [kʌt] [ɒf] [baɪ][æn; ən] [ɜːθ] [slaɪd] ! "
It's somewhere behind that wall — cut off by an earth slide ! "
它是 某处 在后面 那 墙 — 切 离开 经过 一个 地球 滑动 ! "

就在那堵墙后面——被土石滑坡阻断了！

" [bʌt; bət] — [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ? "
" But — what is there ? "
" 但 — 什么 是 那里 ? "

但是——那里有什么呢？

" [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd][aʊt] .
" We'll soon find out .
" 出色地 很快 寻找 出去 .

我们很快就会知道了。

" ['bæɪrɪz] [hænd][dʌŋ][æt; ət][ðə; ði][wɔːl] , ['skuːpɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði][sɒft] [dɜːt] .
" Barry's hand dug at the wall , scooping away the soft dirt .
" 巴里的 手 挖 在 这 墙 , 舀取 离开 这 柔软的 污垢 .

巴里用手挖着墙，铲走松软的泥土。

" [tɛl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [stɑ:t] ['dɪɡɪŋ] .
" **Tell the boys to start digging** .
" 告诉 这 男孩们 到 开始 挖掘 .

“告诉孩子们开始挖。”

[bʌt; bət][pəʊst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌp][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][bəʊθ][də'rek](ə)nz] , [səʊ][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [sə'praɪzd]
But post a couple up the tunnel in both directions , so we won't be surprised
但 邮政 一个 夫妻 向上 这 隧道 在 两个都 方向 , 所以 我们 惯于 是 惊讶
.
:
.

但最好在隧道两端各放几个警示牌，这样我们就不会感到意外了。

" [fɔ:(r)] ['ma:ʃiənz] [ænd; ənd] ['beri] ['wɪljəmz] [dʌg][æt; ət][ðə; ði][wɔ:l] [wɪð] ['kʌpt] [hændz] .
" **Four Martians and Barry Williams dug at the wall with cupped hands** .
" 四 火星 人 和 巴里 威廉姆斯 挖 在 这 墙 和 杯状 双手 .

“四名火星人和巴里·威廉姆斯用手拢成杯状挖墙。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][hɒt] , ['dɜ:ti] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kript] .
It was hot , dirty work in the heavy air of the Crypt .
它 曾是 热的 , 肮脏的 工作 在 这 重的 空气 的 这 密室 .

在阴暗潮湿的地穴里，这是一项又热又脏的工作。

[swet] ['bi:ɪdɪd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
Sweat beaded their faces .
汗 串珠 他们的 面孔 .

汗珠从他们脸上渗出。

[ɑ:mz] [ekt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [fju:] ['mɪnɪts] .
Arms ached after the first few minutes .
武器 疼痛 后 这 第一的 很少 分钟 .

几分钟后，手臂就开始酸痛。

['beri] [dɪd][nɒt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [steɪd] [wɪð] [hɪm] .
Barry did not slacken his pace , and the others stayed with him .
巴里 做过 不是 放松 他的 步伐 , 和 这 其他的 入住 和 他 .

巴里没有放慢脚步，其他人也跟着他走。

[æt; ət][lɑ:st] , [ðə; ði] ['ɜ:θ,mæn] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
At last , the Earthman gave a cry of triumph .
在 最后的 , 这 地球人 给予 一个 哭 的 胜利 .

最后，地球人发出了一声胜利的呐喊。

" [aɪ'ti:]['ɪz(ə)nt] [θɪk] !
" **It isn't thick !**
" 它 不是 厚的 !

它不厚！

[si:] , [ðə; ði][dɜ:t][ɪz] ['krʌmblɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ju: 'es] [naʊ] — ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
See , the dirt is crumbling away from us now — falling on the other side .
看 , 这 污垢 是 摇摇欲坠 离开 从 我们 现在 — 坠落 在 这 其他 边 .

你看，泥土现在正从我们身边崩落——落到另一边去。

" [ðə; ði]['vɪɡə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tæk] [ri:'dʌblɪd] .
" **The vigor of their attack redoubled** .
" 这 活力 的 他们的 攻击 加倍 .

他们的进攻力度加倍了。

['hɪəriŋ] [ðə; ði][kraɪz] , [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] ['pəʊstɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][help] .
Hearing the cries , the Martians posted down the tunnel came running to help .
听力 这 哭泣 , 这 火星 人 发布 向下 这 隧道 来了 跑步 到 帮助 .

听到呼救声，驻守在隧道里的火星 人跑过来帮忙。

- [stept] [ˈkləʊzə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ˈreɪdiənt] .
Deisanocta stepped closer , her face radiant .
- 步 更近 , 她 脸 辐射状 .

黛萨诺克塔走近一步，脸上容光焕发。

[ˈberi] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [glɑ:ns] ,
Barry threw her a glance ,
巴里 扔 她 一个 瞥一眼 ,

巴里瞥了她一眼，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [wei] [hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [θru:] [bæk] [ˈhaɪlaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and his heart noted the way her black hair threw back highlights of the
和 他的 心 著名的 这 方式 她 黑色的 头发 扔 后退 亮点 的 这

[wɔ:lz] - [ˈreɪdiəns] .
walls ' radiance .
墙壁 - 辐射 .

他的心注意到，她乌黑的头发映照着墙壁的光芒，闪闪发光。

[hɪz; ɪz][hænd] [ʃɒt] [aʊt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] , [ˈvɪʃəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [greɪnz] [ɒv; əv][dɜ:t]
His hand shot out again at the wall , viciously , and the last grains of dirt
他的 手 射击 出去 再次 在 这 墙 , 恶毒地 , 和 这 最后的 谷物 的 污垢

[fel] [ˈɪnwəd] .
fell inward .
跌倒 向内 .

他的手再次狠狠地拍打在墙上，最后一粒尘土落入墙内。

[laɪt] [ʃəʊd] [θru:] .
Light showed through .
光 显示 通过 .

光线透了出来。

[brɪˈsaɪd] [hɪm] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wɜ:kt] [ˈfræntɪkli] .
Beside him , the others worked frantically .
旁 他 , 这 其他的 工作 疯狂地 .

在他旁边，其他人都在拼命工作。

[ɪn][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , [ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]
In seconds , the opening was large enough for one of them to
在 秒 , 这 开幕 曾是 大的 足够的 为了 一 的 他们 到

[pɑ:s] [θru:] .
pass through .
经过 通过 .

几秒钟之内，开口就大到足以让其中一人通过。

" - , " [ˈberi] [ˈwɪljəmz] [gɑ:spt] .
" **Deisanocta , " Barry Williams gasped .**
" - , " 巴里 威廉姆斯 倒吸一口气 .

“迪萨诺克塔，”巴里·威廉姆斯喘着气说。

" [gəʊ][ɪn] .
" **Go in .**
" 去 在 .

进去。

[aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [brɪˈhaɪnd][ju:; jʊ] .
I'll be right behind you .
患病的 是 正确的 在后面 你 .

我马上就到你身后。

" [ðə; ði][rest] [ˈkraʊdɪd] [brˈhaɪnd] , [ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌnˈkɒnʃəs] [əʊld] [ˈmɑ:ʃn] [wɜ:(r); wə(r)]
" **The rest crowded behind , and all but the unconscious old Martian were**
" 这 休息 挤 在后面 , 和 全部 但 这 无意识 老的 火星 人 是
[su:n] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] .
soon on the other side .
很快 在 这 其他 边 .

其余的人紧随其后，除了昏迷不醒的老火星 人之外，所有人都很快到达了另一边。

[ðeɪ] [stɛəd] [ˈəʊpən] - [maʊðd] , [ɪnˈkredjələsli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met][ðem; ðəm] .
They stared open - mouthed , incredulously at the sight that met them .
他们 凝视 打开 - 嘴巴 , 难以置信地 在 这 视线 那 遇见 他们 .
他们目瞪口呆，难以置信地看着眼前的景象。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ru:m] [ˈɪntu:] [wɪt] [ðeid] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [ˈlu:mɪnəs] ,
It was a great room into which they'd made their way , the walls luminous ,
它 曾是 一个 伟大的 房间 进入 哪个 他们会 制成 他们的 方式 , 这 墙壁 发光的 ,
他们走进了一间宽敞的房间，墙壁闪闪发光。

[ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [ɒf] [ˈɔ:lməʊst] [aʊt][ɒv; əv] [vju:] .
and stretching off almost out of view .
和 伸展 离开 几乎 出去 的 看法 .
一直延伸到几乎看不见的地方。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ded] [hɪə(r)] .
There were no dead here .
那里 是 不 死的 这里 .
这里没有死人。

[ɪkˈsept] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [ðə; ði][vɑ:st][ˈtʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [ˈempti] .
Except for one object , the vast chamber was empty .
除了 为了 一 目的 , 这 广阔的 房间 曾是 空的 .
除了一个物品外，这个巨大的房间空无一物。

[ðæt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪtˈself][wɒz; wəz][bɪg] , [blæk] , [ˈrɪəriŋ] [ˈʌpwəd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [ˌhɑ:fweɪ] [tu:; tə]
That object itself was big , black , rearing upward above them halfway to
那 目的 本身 曾是 大的 , 黑色的 , 饲养 向上 多于 他们 半 到
[ðə; ði][ˈdɪstənt] [ru:f] .
the distant roof .
这 遥远 屋顶 .

那个物体本身很大，呈黑色，高高耸立在他们上方，直达远处屋顶的一半。

" [ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] ! " [kraɪd] - .
" **A spaceship ! " cried Deisanocta .**
" 一个 飞船 ! " 哭 - .
“一艘宇宙飞船！”迪萨诺克塔喊道。

" [ðə; ði] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] [speɪs] [ʃɪps] , " [ˈædɪd] [ˈberi] .
" **The great - grandfather of all space ships , " added Barry .**
" 这 伟大的 - 祖父 的 全部 空间 船舶 , " 额外 巴里 .
“所有太空飞船的鼻祖，”巴里补充道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][aɪ ˈti:] , [ðə; ði][daɪˈæmɪtə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈrɒkɪt] [tju:bz] !
" **Look at the size of it , the diameter of those rocket tubes !**
" 看 在 这 尺寸 的 它 , 这 直径 的 那些 火箭 管子 !
“看看它的大小，看看那些火箭管的直径！”

[ju:st] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈfju:əl] , [ɪnɪˈfɪntli] .
Used a poor fuel , inefficiently .
用过的 一个 贫穷的 燃料 , 效率低下 .
使用劣质燃料，效率低下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [aɪ 'ti:] .
But they made it .
但 他们 制成 它 .

但他们成功了。

[kræʃt] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
Crashed through the roof of this place .
崩溃了 通过 这 屋顶 的 这 地方 .

撞穿了这地方的屋顶。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] [pætʃ] [əʊvə'hed] , [weə(r)] [sænd] [fɪld] [ɪn][ə; eɪ][gæp] . "
Look at the dark patch overhead , where sand filled in a gap . "

看 在 这 黑暗的 修补 开销 , 在哪里 沙 已填 在 一个 差距 . "

看看头顶那块深色区域，那是沙子填满的缝隙。

" - ['dʒʌstɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɹɪpt] - , " [m'ɜ:məd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" ' **Justice from the Crypt** ' , " **murmured the girl** .
" - 正义 从 这 密室 - , " 低声说道 这 女孩 .

“来自地穴的正义”, “女孩低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] — "
" **I think I —** "
" 我 思考 我 — "

“我想我——”

" [səʊ][du:; də][aɪ] , " [ræpt] ['beri] .
" **So do I ,** " **rapped Barry** .
" 所以 做 我 , " 说唱 巴里 .

“我也是,”巴里说唱道。

" [kʌm] [ɒn] , [ju:; jʊ][ænd; ɒnd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn'saɪd] .
" **Come on , you and I are going inside** .
" 来 在 , 你 和 我 是 去 里面 .

“来吧，你和我一起进去。”

[tel] [ðə; ði][ˈlðə(r)z][tu:; tə] [gɑ:d] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] !
Tell the others to guard this opening !
告诉 这 其他的 到 警卫 这 开幕 !

告诉其他人守住这个出口！

" [hænd] - [ɪn] - [hænd] , [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] ['jɔ:nɪŋ] [pɔ:t] .
" **Hand - in - hand , the two of them passed through a yawning port** .
" 手 - 在 - 手 , 这 二 的 他们 通过了 通过 一个 打哈欠 港口 .

两人手牵着手，穿过一个敞开的港口。

[br'ni:θ] [ðeə(r)] [fi:t] , [ðə; ði][ræmp][wɒz; wəz]['sɒlɪd] .
Beneath their feet , the ramp was solid .
下面 他们的 脚 , 这 坡道 曾是 坚硬的 .

他们脚下的斜坡很结实。

['met(ə)l][dɪd][nɒt] [kə'rəʊd] , [ɪn] [ðɪs] [draɪ] ['ætməsfɪə(r)] .
Metal did not corrode , in this dry atmosphere .
金属 做过 不是 腐蚀 , 在 这 干燥 气氛 .

在这种干燥的环境下，金属没有发生腐蚀。

[ðə; ði][əʊld] [ɪp] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [ɪn][ɪts] [j'iəz] [hɪə(r)] .
The old ship had not deteriorated in its years here .
这 老的 船 有 不是 恶化 在 它是 年 这里 .

这艘老船在这里停泊多年，却并未出现任何损坏。

['beri] ['wɪljəmz] [ænd; ɒnd][ðə; ði][gɜ:l] [pɑ:st] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] ,
Barry Williams and the girl passed down a long passage ,
巴里 威廉姆斯 和 这 女孩 通过了 向下 一个 长的 通道 ,

巴里·威廉姆斯和那个女孩走过一条长长的通道，

[,ʌn'lt] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪnt] [,reɪdiəʊ'æktɪv] ['reɪdiəns] [ðæt] [meɪd] [ɪts] [wei] [ɪn] [θru:] [smɔ:lə(r)]
unlit except for the faint radioactive radiance that made its way in through smaller
未点燃 除了 为了 这 头晕的 放射性 辐射 那 制成 它是 方式 在 通过 较小的
['pɔ:t,həʊlz] .
portholes .
舷窗 .

除了从较小的舷窗透进来的微弱放射性光芒外，屋内一片漆黑。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:(r)] , [wɪt] [wʊd] [nɒt] [ʃi:ld] [tu:; tə] ['bæɪrɪz] ['efəts] .
They came to a door , which would not yield to Barry's efforts .
他们 来了 到 一个 门 , 哪个 会 不是 屈服 到 巴里的 努力 .

他们来到一扇门前，巴里使尽浑身解数也打不开这扇门。

" [lɒkt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Locked** , " **he said** .
" 已锁定 , " 他 说 .

“锁上了，”他说。

" [wi:; wi][kænt] [stɒp][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
" **We can't stop for that** .
" 我们 不能 停止 为了 那 .

我们不能为此停下来。

" [hɪz; ɪz] [hi:t] [reɪ] [keɪm] [aʊt] .
" **His heat ray came out** .
" 他的 热 射线 来了 出去 .

“他的热射线发射出来了。”

[ðə; ði] [bi:m] [pleɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [lɒk] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['met(ə)l] [gləʊ] [ænd; ənd][ræn] .
The beam played against the lock until the metal glowed and ran .
这 光束 玩 反对 这 锁 直到 这 金属 发光 和 跑 .

光束照射在锁上，直到金属发光并开始移动。

['beri] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz]['ku:lə(r)] .
Barry kicked at the bottom of the door where the metal was cooler .
巴里 踢 在 这 底部 的 这 门 在哪里 这 金属 曾是 冷却器 .

巴里踢了踢门底部，那里的金属比较凉。

[,aɪ 'ti:] [swʌŋ] ['ɪnwəd] .
It swung inward .
它 摇摆 向内 .

它向内摆动。

" [ɪts] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] ,
" **It's the control room** ,
" 它是 这 控制 房间 ,

“这是控制室，

" ['beri] [sed] [æz; əz][ðəə(r)] [aɪz] ['sləʊli] [ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['i:v(ə)n] ['dɪmə(r)] [laɪt]
" **Barry said as their eyes slowly adjusted themselves to the even dimmer light**
" 巴里 说 作为 他们的 眼睛 缓慢地 调整 他们自己 到 这 甚至 调光器 光

[ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
of the room .
的 这 房间 .

“巴里说道，他们的眼睛慢慢适应了房间里更加昏暗的光线。

['bæɪrɪz] [hænd] [grəʊp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [br'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
Barry's hand groped against the wall beside the door .
巴里的 手 摸索 反对 这 墙 旁 这 门 .

巴里的手在门边的墙上摸索着。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈreɪdiəns] [spræn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] .
There was a click , and a yellow radiance sprang from the ceiling .
那里 曾是 一个 点击 , 和 一个 黄色的 辐射 弹簧 从 这 天花板 .

只听“咔哒”一声，一道黄色的光芒从天花板射出。

" [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈbætəris] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [gʊd] , " [hi:; hi] [ˈmʌtə] .
" **Even the batteries are still good , " he muttered .**
" 甚至 这 电池 是 仍然 好的 , " 他 低声说道 .

“连电池都还很好，”他喃喃自语道。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
" **What is this ?**
" 什么 是 这 ?

这是什么？

" - [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] .
" **Deisanocta cried with a shudder .**
" - 哭 和 一个 不寒而栗 .

“迪萨诺克塔颤抖着哭了起来。”

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv][ˈɪnstrʊm(ə)nts] , [ˈli:vəz] , [ˈpænəlz][əˈbaʊt][ðə; ði] [saɪdz] .
The room was a maze of instruments , levers , panels about the sides .
这 房间 曾是 一个 迷宫 的 仪器 , 杠杆 , 面板 关于 这 侧面 .

房间四周布满了仪器、操纵杆和面板，宛如迷宫一般。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [ðɪs] [ðæt][hæd; həd] [ˈpɒkt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] .
But it wasn't this that had shocked the Princess , it was the bodies .
但 它 不是 这 那 有 震惊 这 公主 , 它 曾是 这 身体 .

但令公主震惊的并非这些，而是那些尸体。

[tu:] [sprɔ:ld] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [wʌn][ɒn][ɪts] [bæk] [stɪl] [held][ə; eɪ] [ˈwepən] [ɪn][wʌn][hænd] .
Two sprawled on the floor , one on its back still held a weapon in one hand .
二 蔓延 在 这 地面 , 一 在 它是 后退 仍然 握住 一个 武器 在 一 手 .

两人四仰八叉地躺在地上，其中一人仰面躺着，一只手里还拿着武器。

[ðæt] [ˈwepən] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈbɒdi] .
That weapon pointed to the third body .
那 武器 尖 到 这 第三 身体 .

那件武器指向了第三具尸体。

[slʌmpt] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][bɪˈfɔ:(r)][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ˈpæn(ə)l] , [ðə; ði] [θɜ:d] [ˈbɒdi] [hæd; həd] [grəʊn]
Slumped in a chair before an instrument panel , the third body had grown
瘫倒 在 一个 椅子 前 一个 乐器 控制板 , 这 第三 身体 有 生长
[ˈrɪdʒɪd] ,
rigid ,
死板的 ,

第三具尸体瘫坐在仪表盘前的椅子上，身体僵硬。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌn,dɪ:kəmˈpəuzd] [feɪs] .
a look of amazement on the undecomposed face .
一个 看 的 惊愕 在 这 未分解的 脸 .

那张未腐烂的脸上带着惊奇的表情。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ðə; ði] [ˈwepən] [ðæt][hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [kɪld] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] ,
In the right hand , the weapon that had undoubtedly killed the other two ,
在 这 正确的 手 , 这 武器 那 有 无疑 被杀 这 其他 二 ,
[wɒz; wəz] [stɪl] [pɔɪzd] .
was still poised .
曾是 仍然 准备 .

右手中，那件无疑已经杀死另外两人的武器，仍然握在手中。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlməʊst] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] ['kɜːlɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðæt] ['eɪnʃənt]
" You can almost see the smoke curling from the muzzle of that ancient
" 你 能 几乎 看 这 抽烟 冰壶 从 这 枪口 的 那 古老的
[ɔːtə'mætɪk] ,
automatic ,
自动的 ,

“你几乎可以看到那支老式自动步枪枪口冒出的缕缕青烟。”

" [sed] ['beri] ['grɪmli] .
" said Barry grimly .
" 说 巴里 阴沉地 .

“巴里神情严肃地说。”

" [ðeɪ] [fʊ:t] [aɪ 'tiː][aʊt] — [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)]['lændɪd]
" They fought it out — must have been after the one in the chair landed
" 他们 战斗 它 出去 — 必须 有 到过 后 这 一 在 这 椅子 登陆
[ðə; ði] [ɪp] — [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [lɒst] ! "
the ship — and everybody lost ! "
这 船 — 和 大家 丢失的 ! "

“他们展开了激战——肯定是在坐在椅子上的那个人把飞船降落之后——结果所有人都输了！”

" [ɪts] — [ɪts] ['hɒrəb(ə)l] , " [ðə; ði][gɜːl] [m'ɜːməd] .
" It's — it's horrible , " the girl murmured .
" 它是 — 它是 可怕 , " 这 女孩 低声说道 .

“太……太可怕了,”女孩喃喃自语道。

" [waɪ] —
" Why —
" 为什么 —

“为什么-

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] , ['riːtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] ['feɪntli] [frɒm; frəm][aʊt'saɪd] , [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]
" A sudden commotion , reaching their ears faintly from outside , cut off her
" 一个 突然 骚动 , 到达 他们的 耳朵 淡淡的 从 外部 , 切 离开 她
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

“一阵突如其来的骚动，隐隐约约地从外面传来，打断了她的提问。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌʊts] — [kraɪz] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] .
There were shouts — cries of pain and rage .
那里 是 喊叫 — 哭泣 的 疼痛 和 愤怒 .

现场响起一片喊叫声——痛苦和愤怒的哭喊声。

['rʌnɪŋ] [fi:t] ['paʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɪps] [ræmp] , [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Running feet pounded up the ship's ramp , came down the passage toward them .
跑步 脚 猛击 向上 这 船的 坡道 , 来了 向下 这 通道 朝向 他们 .

奔跑的脚步声沿着船舷斜坡奔上去，然后沿着通道朝他们跑来。

['beri] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [hi:t] [reɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — ['ləʊəd; 'laʊəd][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːʃn]
Barry brought up the heat ray in his hand — lowered it as a Martian
巴里 带来 向上 这 热 射线 在 他的 手 — 降低 它 作为 一个 火星
['stæɡəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
staggered into the room .
交错 进入 这 房间 .

巴里举起手中的热射线枪——这时一个火星人在踉跄着走进房间，巴里便放下了枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
He was burned across the face and body .
他 曾是 烧伤 穿过 这 脸 和 身体 .

他的脸部和身体多处被烧伤。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [lɪps] [mu:vɒ] .
His pale lips moved .
他的 苍白 嘴唇 已搬 .

他苍白的嘴唇动了动。

[feɪnt] [wɜ:dz] [keɪm] [fɔ:θ] .
Faint words came forth .
头晕的 字 来了 前进 .

微弱的声音传了出来。

[ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [təʊkt] [ɒf] [æz; əz][hi:; hi] [slʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .
Others were choked off as he slumped to the floor .
其他的 是 窒息 离开 作为 他 瘫倒 到 这 地面 .

其他人的声音也随之戛然而止，他瘫倒在地。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [sprɔ:ld] [br'saɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [ɔ:l'redi] [ðeə(r)] .
His body sprawled beside the other two already there .
他的 身体 蔓延 旁 这 其他 二 已经 那里 .

他的身体横七竖八地躺在另外两具尸体旁边。

" [hi:; hi] [sez] [ə; eɪ][gɒd] [ˈkɒmz] , " - [ɪk'spleɪnd] [ˈwaɪldli] .
" He says a god comes , " Deisanocta explained wildly .
" 他 说道 一个 上帝 来 , " - 解释 疯狂地 .

“他说神要来了，”迪萨诺克塔激动地解释道。

" [wʌn] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [hɑ:m] .
" One they cannot harm .
" 一 他们 不能 伤害 .

“他们无法伤害的人。”

[ðə; ði][rest] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑ:lʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ˌaʊt'saɪd][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] .
The rest of my followers in the room outside have fallen .
这 休息 的 我的 追随者 在 这 房间 外部 有 倒下 .

房间里其他跟随我的人都倒下了。

" [ˈʌðə(r)] [ˈfʊtsteps] [ˈsaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" Other footsteps sounded at the door .
" 其他 脚步声 听起来 在 这 门 .

门口传来其他脚步声。

[ˈbæɪrɪz] [hi:t] [reɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .
Barry's heat ray came up again .
巴里的 热 射线 来了 向上 再次 .

巴里的热射线又出现了。

[ðɪs] [taɪm] [ɪts] [bi:m] [spræŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] ,
This time its beam sprang across the room ,
这 时间 它是 光束 弹簧 穿过 这 房间 ,

这一次，它的光束跃过房间。

[beɪðd] [ðə; ði][ˈfɪgə(r)] [ðæt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [ˈbleɪzɪŋ] [hi:t] .
bathed the figure that came through the door with blazing heat .
洗澡 这 数字 那 来了 通过 这 门 和 炽烈 热 .

推门而入的身影沐浴在炽热的阳光下。

" [nəʊ] [gʊd] , [ˈwɪljəmz] , " [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsnɪɪŋ] [vɔɪs] , [məˈtæɪɪk] [θru:] [ə; eɪ] [speɪs] [su:t] [kə'mju:nɪkətə(r)] .
" No good, Williams , " came a sneering voice, metallic through a space suit .
" 不 好的 , 威廉姆斯 , " 来了 一个 冷笑 嗓音 , 金属 通过 一个 空间 套装 .
communicator .
沟通者 .

“不行，威廉姆斯，”一个带着嘲讽的金属音从宇航服通讯器里传来。

" [dʊʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] ? "

" **Don't you know impervium when you see it ?** "

" 不 你 知道 不透光性 什么时候 你 看 它 ? "

"难道你看不出什么是不透风的吗？"

" [jes] , [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['beri] .

" **Yes , I know it ,** " **said Barry** .

" 是的 , 我 知道 它 , " 说 巴里 .

"是的，我知道，"巴里说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][nəʊtɪd][ðə; ði] [θɪn] , ['frædʒaɪl] - ['lʊkɪŋ] ['gɑ:mənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [speɪs] [su:t] [ðæt]

His eyes had noted the thin , fragile - looking garment over the space suit that

他的 眼睛 有 著名的 这 薄的 , 脆弱的 - 寻找 服装 超过 这 空间 套装 那

[kreɪg] [greɪ] [wɔ:(r)] .

Craig Grey wore .

克雷格 灰色的 穿着 .

他的目光注意到克雷格·格雷穿在宇航服外面的那件看起来很薄很脆弱的衣服。

, ['fæbjələs] , [ɪn'kredəbli] [ɪk'spensɪv] , [pru:f] [ə'genst] ['eni] [hi:t] [reɪ] .

Impervium , fabulous , incredibly expensive , proof against any heat ray .

不透光性 , 太棒了 , 难以置信 昂贵的 , 证明 反对 任何 热 射线 .

Impervium，极好，极其昂贵，能抵御任何热射线。

" [ðeəz; ðəz][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][su:ts][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][wʌn]

" **There's about a dozen suits in the System , and you have to have one**

" 有 关于 一个 打 西装 在 这 系统 , 和 你 有 到 有 一

！

！

！

"系统里大约有十几套西装，你必须得有一套！"

" [kreɪg] [greɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [snæpt] [wɪð] ['traɪʌmf] .

" **Craig Grey's little black eyes snapped with triumph** .

" 克雷格 格雷的 小的 黑色的 眼睛 啪啪 和 胜利 .

克雷格·格雷那双黑色的小眼睛闪着胜利的光芒。

" [ə; eɪ][mæn] [hu:] [faɪts] ['sævɪdʒɪz] [ni:dz] [wʌn] , ['wɪljəmz] , " [hi:; hi] [mɒkt] .

" **A man who fights savages needs one , Williams ,** " **he mocked** .

" 一个 男人 WHO 战斗 野蛮人 需求 一 , 威廉姆斯 , " 他 嘲笑 .

"威廉姆斯，一个与野蛮人作战的人也需要一个，"他嘲讽道。

[hɪz; ɪz] [glɑ:ns] ['flikə] [tu:; tə] - , ['lɪŋɡəd] [ə; eɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['mɪnɪt] .

His glance flickered to Deisanocta , lingered a a long minute .

他的 瞥一眼 闪烁 到 - , 徘徊不去 一个 一个 长的 分钟 .

他的目光瞥向戴萨诺克塔，停留了足足一分钟。

" [ai] [si:] [naʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] .

" **I see now why you went over to the Martians** .

" 我 看 现在 为什么 你 去 超过 到 这 火星人 .

"我现在明白你为什么投奔火星人了。"

" ['beri] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tə'wɔ:d] [hɪm] , ['fɪŋɡəz] ['ɪtʃɪŋ] .

" **Barry took a step toward him , fingers itching** .

" 巴里 采取 一个 步 朝向 他 , 手指 瘙痒 .

巴里朝他走近一步，手指痒痒的。

" [ju:; jʊ] —

" **You** —

" 你 —

"你-

" [greɪ] [brɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz] [hi:t] [reɪ] .
" **Grey brought up his heat ray** .
" 灰色的 带来 向上 他的 热 射线 .

格雷拿出了他的热射线。

" ['keəf(ə)l] , ['wɪljəmz] .
" **Careful , Williams** .
" 小心 , 威廉姆斯 .

“小心点，威廉姆斯。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [taɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] .
You have little enough time to live as it is .
你 有 小的 足够的 时间 到 居住 作为 它 是 .

你本来就没多少时间好好活下去。

" ['beri] [stɒpt] , ['bæflmənt] [stæmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Barry stopped , bafflement stamped on his face** .
" 巴里 停止 , 困惑 盖章 在 他的 脸 .

巴里停了下来，脸上满是困惑。

[ə; eɪ] [ræʃ] [mu:v] [wʊd] [li:v] - [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɜ:si] [pʊ; əv] [ðɪs] [mæn] .
A rash move would leave Deisanocta at the mercy of this man .
一个 皮疹 移动 会 离开 - 在 这 怜悯 的 这 男人 .

鲁莽的举动会让迪萨诺克塔完全受制于这个人。

[kreɪɡ] [greɪ] [lɑ:ft] .
Craig Grey laughed .
克雷格 灰色的 笑了 .

克雷格·格雷笑了。

" [aɪ] ['fɪɡəd] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [sɒlv] [ðə; ðɪ]['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,
" **I figured you could solve the mystery about this place** ,
" 我 想 你 可以 解决 这 神秘 关于 这 地方 ,

“我想你应该能解开这个地方的谜团。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][təʊld][maɪ] [gɑ:dz] [tu:; tə][let][ju:; jʊ][pɑ:st] .
that's why I told my guards to let you past .
那就是 为什么 我 讲述 我的 守卫 到 让 你 过去的 .

所以我才吩咐卫兵放你过去。

[aɪ] [nju:~] [jʊd] [kʌm] [hɪə(r)] [ɪn'sted] [pʊ; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][rʌŋ][tu:; tə] [ɜ:θ] — ['ɑ:ftə(r)][aɪ][təʊld]
I knew you'd come here instead of trying to run to Earth — after I told
我 知道 你会 来 这里 反而 的 尝试 到 跑步 到 地球 — 后 我 讲述

[ðem; ðəm][pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [æk'tɪvətɪz] [ɒn][mɑ:z] . "
them of your activities on Mars . "
他们 的 你的 活动 在 火星 . "

我知道你肯定会来这里，而不是试图逃回地球——在我把你在火星上的活动告诉他们之后。

" [greɪ] , [ju:; jʊ][kænt] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] , " ['grɪtɪd] ['beri] .
" **Grey , you can't get away with this , " gritted Barry** .
" 灰色的 , 你 不能 得到 离开 和 这 , " 磨碎的 巴里 .

“格雷，你休想得逞！”巴里咬牙切齿地说。

[hi:; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] — [nɒt] [tə'wɔ:d] [greɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][pʊ; əv] - .
He took another step — not toward Grey , but in the direction of Deisanocta .
他 采取 其他 步 — 不是 朝向 灰色的 , 但 在 这 方向 的 - .

他又向前迈了一步——不是朝着格雷的方向，而是朝着迪萨诺克塔的方向。

" [stænd] [stɪl] ! " [snæpt] [ðə; ðɪ][ɔ:(r)] - [kɪŋ] .
" **Stand still ! " snapped the ore - king** .
" 站立 仍然 ! " 啪啪 这 矿石 - 国王 .

“站住！”矿王厉声喝道。

[ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['veri] ['stedɪ] .
The weapon in his hand was very steady .
这 武器 在 他的 手 曾是 非常 稳定的 .

他手中的武器非常稳固。

" [ai][wɒnt][tu:: tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" I want to look around .
" 我 想 到 看 大约 .

我想四处看看。

" [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [rəʊm] [ə'baʊt][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] .
" His glittering eyes roamed about the control room .
" 他的 闪闪发光 眼睛 漫游 关于 这 控制 房间 .

他闪亮的眼睛在控制室里四处扫视。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['si:krət] ['wepən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɾɪpt] !
" So this is the secret weapon of the Crypt !
" 所以 这 是 这 秘密 武器 的 这 密室 !

“原来这就是地穴的秘密武器！”

[ai] [nju:] ['itəd][bi:: bi] ['sʌmθɪŋ] [maɪ] [bɔɪz] [wʊd] [bi:: bi]['betə(r)] [ɒf] [nɒt] ['si:ɪŋ] — [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]
I knew it'd be something my boys would be better off not seeing — no chance of
我 知道 它会 是 某物 我的 男孩们 会 是 更好的 离开 不是 看到 — 不 机会 的

[ə; eɪ] [li:k] [ðɪs] [wei] . "
a leak this way . "
一个 泄露 这 方式 . "

我知道我的孩子们最好不要看到这些——这样就不会有泄露的可能了。

" [ɜ:θ] [tru:ps] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] , " ['beri] ['θret(ə)nd] .
" Earth troops will find it , " Barry threatened .
" 地球 军队 将要 寻找 它 , " 巴里 威胁 .

“地球军队会找到它的，”巴里威胁道。

" [æn; ən][ə'tɒmɪk] [bɒm] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [ðə; ði][ɔ:(r)] - [kɪŋ] [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə-
" An atomic bomb will take care of that , " the ore - king countered
" 一个 原子 炸弹 将要 拿 关心 的 那 , " 这 矿石 - 国王 反驳

['smu:ðli] .
smoothly .
顺利 .

“原子弹就能解决这个问题，”矿业大王平静地反驳道。

" [ju:: jʊ][wɒʊnt][bi:: bi][ə'raʊnd][tu:: tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði][gɜ:l] .
" You won't be around to tell them about it , and neither will the girl .
" 你 惯于 是 大约 到 告诉 他们 关于 它 , 和 两者都不 将要 这 女孩 .

“你到时候就没法告诉他们这件事了，那个女孩也一样。”

[aɪl] [ki:p] [ðə; ði]['si:krət][maɪ'self] .
I'll keep the secret myself .
患病的 保持 这 秘密 我 .

我会保守这个秘密。

" ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [treɪnd] [ɒn][ðə; ði] [tu:] , [greɪ] [praul] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] .
" Keeping his weapon trained on the two , Grey prowled about the room .
" 保持 他的 武器 受过训练 在 这 二 , 灰色的 潜行 关于 这 房间 .

“格雷用枪指着两人，在房间里踱来踱去。

" [hɪrz] [ðə; ði] [ʃɪps] [lɒg] , " [hi:: hi] [θʌm] [θru:] ['ræpɪdli] , [nɒt] [rɪ'læksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns]
" Here's the ship's log , " he thumbed through rapidly , not relaxing his vigilance
" 这里是 这 船的 日志 , " 他 拇指 通过 快速 , 不是 放松 他的 警觉

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
for an instant .
为了 一个 立即的 .

“这是航海日志，”他快速翻阅着，一刻也没有放松警惕。

" [m] . [left] [ɜ:θ] [ɪn] - — [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][kɒntrɪˈnent(ə)] [wɔ:(r)] .
" **Hmm** . **Left Earth in 2085 — during the last Continental War** .
" 唔 . 左边 地球 在 - — 期间 这 最后的 大陆 战争 .

嗯。2085年离开地球——当时正值最后一次大陆战争期间。

[tu:] ['saɪəntɪsts] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bækə(r)] — " [hɪz; ɪz][hænd] [swept] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
Two scientists , a rich backer — " His hand swept to the body in the chair .
二 科学家 , 一个 富有的 支持者 — " 他的 手 扫荡 到 这 身体 在 这 椅子 .

两位科学家，一位富有的赞助人——“他的手扫向椅子上的人。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][hɪm] — [rɪtʃ] ['bækəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [si:kɪŋ] ['paʊə(r)] .
" **That would be him — rich backers are often seeking power** .
" 那 会 是 他 — 富有的 支持者 是 经常 寻求 力量 .

“那肯定是他——有钱的幕后支持者往往追求权力。”

" [ʃɪp] - [fʊl] [ɒv; əv][ˈrefʊdʒi:z][frɒm; frəm][ɔ:l][lændz] — [ˈævərɪdʒ] ['pi:p(ə)l] .
" **Ship - full of refugees from all lands — average people** .
" 船 - 满的 的 难民 从 全部 土地 — 平均的 人们 .

“满载来自世界各地的难民——都是普通人。”

[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ][ju:ˈtəʊpiən] [wɜ:ld] [ɒn] [mɑ:z] .
Going to establish a Utopian world on Mars .
去 到 建立 一个 乌托邦 世界 在 火星 .

打算在火星上建立一个乌托邦世界。

" [hi:; hi] [snæpt] [ðə; ði] [bʊk] [ʃʌt] .
" **He snapped the book shut** .
" 他 啪啪 这 书 关闭 .

他啪地一声合上了书。

" ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈsævɪdʒɪz] , [greɪ] , " [sed] ['beri] ['kwaiətli] .
" **Ancestors of your savages , Grey , " said Barry quietly** .
" 祖先 的 你的 野蛮人 , 灰色的 , " 说 巴里 悄悄 .

“格雷，你们这些野蛮人的祖先，”巴里平静地说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɔ:(r)] - [kɪŋ] .
" **Yes , " replied the ore - king** .
" 是的 , " 回复 这 矿石 - 国王 .

“是的，”矿王回答道。

" [breɪnz] [kɪld] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [lɒkt] [kənˈtrəʊl] [ru:m] — ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Brains killed each other off in a locked control room — probably the keys to the**
" 大脑 被杀 每个 其他 离开 在 一个 已锁定 控制 房间 — 大概 这 钥匙 到 这
[ʃɪps] [stɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒkt] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
ship's stores are locked in here with them .
船的 商店 是 已锁定 在 这里 和 他们 .

“大脑们在封闭的控制室里互相残杀——很可能飞船仓库的钥匙也和他们一起锁在这里。”

[ðæt] [left][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] — [nəʊ] ['saɪəns] , [nəʊ] [ɑ:ts] !
That left the others on their own — no sciences , no arts !
那 左边 这 其他的 在 他们的 自己的 — 不 科学 , 不 艺术 !

这就导致其他学科无人问津——既没有科学，也没有艺术！

[ðeɪ] [dʒʌst] [fɑ:md] .
They just farmed .
他们 只是 农场 .

他们只是务农。

" [wɒt] [ə; eɪ][ˈklɪntʃə(r)][ju:; jʊ][ˈɔ:lməʊst][hæd; həd] , ['wɪljəmz] !
" **What a clincher you almost had , Williams !**
" 什么 一个 关键先生 你 几乎 有 , 威廉姆斯 !

“威廉姆斯，你差点就赢了！ ”

" [hɪz; ɪz] [hi:t] [reɪ] [keɪm] [ʌp] , [ˈlev(ə)ld] .
" His heat ray came up , levelled .
" 他的 热 射线 来了 向上 , 平整 .

“他的热射线袭来，水平扫射。”

[ˈberi] [ˈʌfld] [əˈnʌðə(r)] [hɑ:f] - [step] .
Barry shuffled another half - step .
巴里 洗牌 其他 一半 - 步 .

巴里又挪了半步。

[kreɪg] [greɪ] [lɑ:ft] [ˈhɑ:ʃli] , [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [ˈswi:pɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
Craig Grey laughed harshly , his little black eyes sweeping over them .
克雷格 灰色的 笑了 严厉地 , 他的 小的 黑色的 眼睛 扫荡 超过 他们 .

克雷格 格雷发出刺耳的笑声，他那双黑色的小眼睛扫视着他们。

" [aɪm][ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt] , [ˈwɪljəmz] .
" I'm a crack shot , Williams .
" 我是 一个 裂缝 射击 , 威廉姆斯 .

“我可是个神射手，威廉姆斯。”

[ju:; jʊ][kænt] [rʌʃ] [em ˈi:] .
You can't rush me .
你 不能 匆忙 我 .

你不能催我。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [jʊ] [gəʊ][fɜ:st] .
But , just to be sure , you'll go first .
但 , 只是 到 是 当然 , 你会 去 第一的 .

但为了保险起见，你先来。

" [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [bi:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hi:t] [reɪ] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ru:m] — [ænd; ənd] [ˈberi] [li:pt]
" The flaming beam of his heat ray cut across the room — and Barry leaped
" 这 炽盛 光束 的 他的 热 射线 切 穿过 这 房间 — 和 巴里 跳跃

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] .
at the same instant .
在 这 相同的 立即的 .

“他那道炽热的光束划过房间——巴里就在同一瞬间跳了起来。”

[peɪn] [lɑ:nst] [θru:] [hɪz; ɪz][left] [ˈʃəʊldə(r)] .
Pain lanced through his left shoulder .
疼痛 刺破 通过 他的 左边 肩膀 .

左肩传来一阵剧痛。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈli:pɪŋ] [təˈwɔ:d] [kreɪg] [greɪ] — [ˈberi] [wɒz; wəz] [ˈplʌndʒɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði]
But he was not leaping toward Craig Grey — Barry was plunging toward the
但 他 曾是 不是 跳跃 朝向 克雷格 灰色的 — 巴里 曾是 骤降 朝向 这

[flɔ:(r)] .
floor .
地面 .

但他并没有扑向克雷格 格雷——巴里是向地板猛扑过去。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ðeə(r)] ,
There was a body there ,
那里 曾是 一个 身体 那里 ,

那里有一具尸体。

[ænd; ənd][hi:; hi] [smæʃt] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] — [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [wɪð] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈwepən] [stɪl] [klʌtʃt] [ɪn]
and he smashed into it — a body with an ancient weapon still clutched in
和 他 粉碎 进入 它 — 一个 身体 和 一个 古老的 武器 仍然 紧握 在

[ə; eɪ] [raɪt] , [lɒŋ] - [ded] [hænd] .
a right , long - dead hand .
一个 正确的 , 长的 - 死的 手 .

他撞了上去——那是一具尸体，尸体右手上还紧紧握着一件古老的武器，而那只右手早已死去。

[kreɪŋ] [greɪ] [bækt] [ə'veɪ] [ə; eɪ] [step] , [ðə; ði] [reɪ] [bi:m] ['swi:pɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪəri] [ɑ:tʃ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
Craig Grey backed away a step , the ray beam sweeping a fiery arch toward the
克雷格 灰色的 支持的 离开 一个 步 , 这 射线 光束 扫荡 一个 火热 拱 朝向 这
[ʌðə(r)] .
other .
其他 :

克雷格·格雷后退了一步，一道火光划出一道弧线射向对方。

[ə; eɪ] [[ɑ:p] [rɪ'pɔ:t] ['θʌndə] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ['baʊnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ekəʊz] [ænd; ʌnd][,ɑ:r 'i:] -
A sharp report thundered in the room bouncing in a dozen echoes and re -
一个 锋利的 报告 雷鸣 在 这 房间 弹跳 在 一个 打 回声 和 关于 -
['ekəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['met(ə)] [wɔ:lz] .
echoes from the metal walls .
回声 从 这 金属 墙壁 :

一声尖锐的巨响在房间里响起，在金属墙壁间回荡了十几次回声。

[sməʊk] [kɜ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɔ:tə'mætɪk] [ɪn] ['bæriz] ['fɪŋgəz] ,
Smoke curled from the muzzle of the old automatic in Barry's fingers ,
抽烟 卷曲 从 这 枪口 的 这 老的 自动的 在 巴里的 手指 ,
[bæri] [fɪŋgəz] [ɪn] [əʊld] [ɔ:tə'mætɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mʌzl] [kɜ:ld] [sməʊk] .
巴里手指间那支老式自动手枪的枪口冒出缕缕青烟。

[ænd; ʌnd]['bɪtə(r)]['ækɪd] [smel] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
and bitter acrid smell was in his nostrils .
和 苦的 辛辣 闻 曾是 在 他的 鼻孔 :
['nɒstrəlz] [wəz; wɒz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ækɪd] [smel] [bɪtə(r)] .
他鼻孔里涌起一股苦涩刺鼻的气味。

[lɒŋ] ['jɪəz] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɹɪpt] [hæd; həd] [brɔ:t] [nəʊ][kə'rəʊz(ə)n] ,
Long years in the dry atmosphere of the Crypt had brought no corrosion ,
长的 年 在 这 干燥 气氛 的 这 密室 有 带来 不 腐蚀 ,
[kə'rəʊz(ə)n] [brɔ:t] [hæd; həd] [kɹɪpt] [əv; əv] [ðə; ði] [ætməsfɪə(r)] [draɪ] ['jɪəz] [lɒŋ] .
地穴干燥的空气中历经多年，并未造成腐蚀。

[nəʊ][dɪ'tɪəriə'reɪ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['wepən] !
no deterioration to the weapon !
不 恶化 到 这 武器 !
['wepən] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'tɪəriə'reɪ](ə)n] .
武器没有损坏!

[ə'veɪ] [greɪ] [bækt] [ə'veɪ] , [ə; eɪ] [kɜ:s] ['rɪpɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] , ['sʌd(ə)nli] [klentʃt] [wɪð]
Again Grey backed away , a curse ripping through his thin lips , suddenly clenched with
再次 灰色的 支持的 离开 , 一个 诅咒 撕裂 通过 他的 薄的 嘴唇 , 突然 紧握 和
[wɪð] [klentʃt] ['sʌd(ə)nli] [lɪps] [θɪn] [hɪz; ɪz] [θru:] ['rɪpɪŋ] [kɜ:s] [ə; eɪ] [ə'veɪ] [bækt] [greɪ] [ə'veɪ] .
pain .
疼痛 :

格雷再次后退，一声咒骂从他薄薄的嘴唇间迸发而出，突然间，他的嘴唇因疼痛而紧闭。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] ['dæŋɡld] ['ju:sləsli] , [ðə; ði] [reɪ] [ɡʌn] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɜ:vləs] ['fɪŋgəz] .
His right arm dangled uselessly , the ray gun dropping from nerveless fingers .
他的 正确的 手臂 悬挂着 无用 , 这 射线 枪 下降 从 无神经 手指 .
['fɪŋgəz] ['nɜ:vləs] [frəm; frəm] ['drɒpɪŋ] [ɡʌn] [reɪ] [ðə; ði] [ju:sləsli] ['dæŋɡld] [ɑ:m] [raɪt] [hɪz; ɪz] .
他的右臂无力地垂着，射线枪从他麻木的手指间滑落。

['beri] ['wɪljəmz] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Barry Williams came to his feet ,
巴里 威廉姆斯 来了 到 他的 脚 ,
[fi:t] [hɪz; ɪz] [tu:; tə] [keɪm] ['wɪljəmz] ['beri] .
巴里·威廉姆斯站了起来。

[ðə; ði] ['sɪəriŋ] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['jəʊldə(r)] [fə'ɡɒtn] ['məʊməntərəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .
the searing pain in his right shoulder forgotten momentarily in his triumph .
这 灼烧 疼痛 在 他的 正确的 肩膀 被遗忘的 片刻 在 他的 胜利 .
['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['məʊməntərəli] [fə'ɡɒtn] ['jəʊldə(r)] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪn] ['sɪəriŋ] [ðə; ði] .
胜利的喜悦让他暂时忘记了右肩的剧痛。

" [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][stɒp] [hi:t] [reɪz] , [greɪ] .
" **Impervium was made to stop heat rays , Grey** .
" 不透光性 曾是 制成 到 停止 热 射线 , 灰色的 :
[greɪ] [stɒp] [hi:t] [reɪz] [wɒz; wəz] .
“Impervium 是为了阻挡热射线而制造的，Grey。”

[bʌt; bət][æn; ən][əʊld] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['weɪtɪd] [hɪə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tu:; tə] [brɪŋ] ['dʒʌstɪs][tu:; tə]
But an old automatic waited here hundreds of years to bring justice to
 但 一个 老的 自动的 等待 这里 数百 的 年 到 带来 正义 到
 [ma:z] !
Mars !
 火星 !

但是，一台老式自动手枪在这里等待了数百年，为火星伸张正义！

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] - .
He turned to Deisanocta .
 他 转向 到 - .

他转向了迪萨诺克塔。

[hɜ:ɪ(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]['reɪdiənt] ,
Her face was radiant ,
 她 脸 曾是 辐射状 ,

她容光焕发，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [depθs] [ɒv; əv][hɜ:ɪ(r); hə(r)] ['lʌvli] [aɪz] ['klaʊdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz]
but the grey depths of her lovely eyes clouded as they fixed on his
 但 这 灰色的 深度 的 她 迷人的 眼睛 阴天 作为 他们 固定的 在 他的
 [sɪrd] ['əʊldə(r)] .
seared shoulder .
 烤 肩膀 .

但当她的目光落在他被烧伤的肩膀上时，她那双美丽眼睛的灰色深处变得朦胧起来。

" ['beri] — "
Barry — "
 巴里 — "

巴里——

" ['nevə(r)][maɪnd][em 'i:] , " [hi:; hi] ['ɔ:dəd] ['bru:skli; 'brɒskli] .
Never mind me , he ordered brusquely .
 绝不 头脑 我 , 他 订购 粗暴地 .

“别理我，”他粗声粗气地命令道。

" [get][tu:; tə] [ðæt] ['reɪdiəʊ][wi:; wi] [brɔ:t] .
Get to that radio we brought .
 得到 到 那 收音机 我们 带来 .

“去拿我们带来的那台收音机。”

[tel] [jɔ:ɪ(r); jə(r)][men][tu:; tə][let] [lu:s] [ðə; ði][mɪst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'tæk] [æt; ət][wʌns] !
Tell your men to let loose the mist again and attack at once !
 告诉 你的 男人 到 让 松动的 这 薄雾 再次 和 攻击 在 一次 !

告诉你们的士兵再次释放迷雾，立即发起进攻！

" [kreɪg] [greɪz] [peɪn] - ['twɪstɪd] [feɪs] [went]['peɪlə(r)] .
Craig Grey's pain - twisted face went paler .
 克雷格 格雷的 疼痛 - 扭曲 脸 去 肤色较浅 .

克雷格·格雷因痛苦而扭曲的脸色变得更加苍白。

" [ðə; ði][mɪst] !
The mist !
 这 薄雾 !

“迷雾！

[ju:; jʊ][kænt] — [aɪ] [dɪ'strɔɪd] — "
You can't — I destroyed — "
 你 不能 — 我 损毁 — "

你不能——我摧毁了——”

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [θɪŋk] , [greɪ] , " ['beri] [snæpt] .
" **That's what you were supposed to think , Grey , " Barry snapped .**
" 那就是 什么 你 是 据称 到 思考 , 灰色的 , " 巴里 啪啪 .

“格雷，你本来就应该这么想，”巴里厉声说道。

" [bʌt; bət] [jʊl] [siː] [ðæt][ˈsɪlvə(r)][ˈlaɪnɪŋ] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][klaʊd][juː; jʊ] [brɔːt] [tuː; tə][mɑːz] .
" **But you'll see that silver lining shining through the cloud you brought to Mars .**
" 但 你会 看 那 银 衬垫 灼灼 通过 这 云 你 带来 到 火星 .

“但是你会看到，即使你把乌云带到了火星，也终会迎来曙光。”

[ðen] [wi:l; wil][pʊt][ðə; ði][mɪst] [drʌɡ] [ænd; ənd] - ['hɪpnətaɪzəm][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
Then we'll put the mist drug and Deisanocta's hypnotism to work on your
然后 出色地 放 这 薄雾 药品 和 - 催眠术 到 工作 在 你的
[ˈrɒt(ə)n][maɪnd] .
rotten mind .
烂 头脑 .

然后我们会用迷幻药和戴萨诺克塔的催眠术来控制你那腐朽的心灵。

[wi:l; wil][get] [ɪˈnʌf] [ˈdiːteɪlz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [frɔːd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈeni] [ˈɡʌvənmənt] !
We'll get enough details on your fraud to convince any government !
出色地 得到 足够的 细节 在 你的 欺诈罪 到 说服 任何 政府 !

我们会掌握你欺诈行为的足够细节，足以说服任何政府！

" [naʊ] [kʌm] [ɒn] , [get] [aʊtˈsaɪd] !
" **Now come on , get outside !**
" 现在 来 在 , 得到 外部 !

“快点，出去吧！ ”

[jɔː(r); jə(r)] - [fɔːl] [laɪk] [ʃiːp] [wɪˈðəʊt] [ˈliːdəʃɪp] .
Your men'll fall like sheep without leadership .
你的 - 落下 喜欢 羊 没有 领导 .

没有领导，你的部下就会像绵羊一样倒下。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [spiːd] [θɪŋz] [ʌp][baɪ] [ˈɒfərɪŋ] [ˈæmnəsti][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [səˈrendə(r)]
I'll have the Princess speed things up by offering amnesty to those that surrender
患病的 有 这 公主 速度 事物 向上 经过 提供 大赦 到 那些 那 投降
[wɪˈðəʊt] [rɪˈzɪstəns] .
without resistance .
没有 反抗 .

我会让公主加快进程，对那些不抵抗而投降的人实行特赦。

" [kreɪɡ] [greɪ] [went] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] , [daʊn] [ðə; ði][ræmp][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈspeɪsʃɪp]
" **Craig Grey went slowly through the passage , down the ramp of the old spaceship**
" 克雷格 灰色的 去 缓慢地 通过 这 通道 , 向下 这 坡道 的 这 老的 飞船
.
:
.

克雷格·格雷缓缓地穿过通道，走下旧飞船的斜坡。

[twelv] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ˈplænɪt] [mɑːz] , [ˈhɔvə, ˈhʌ-][ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv]
Twelve miles above the surface of the red planet Mars , hovered the fleet of
十二 英里 多于 这 表面 的 这 红色的 行星 火星 , 悬停 这 舰队 的
[ɜːθ] [ˈtræns.pɔːrts] .
Earth transports .
地球 运输 .

在火星表面上方十二英里处，盘旋着地球运输舰队。

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [truːps] [huːd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][frɒm; frəm] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)][tuː; tə][lənd] .
The Federal troops who'd made the trip from Earth were never to land .
这 联邦 军队 谁会 制成 这 旅行 从 地球 是 绝不 到 土地 .

从地球远道而来的联邦军队最终未能登陆。

[fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:z] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fri:] ['plænɪt] ,
For Mars was a free planet ,
为了 火星 曾是 一个 自由的 行星 ;

因为火星是一颗自由的星球，

[ænd; ənd] [ɜ:θ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [ɪts] ['fɔ:sɪz] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['sɒvrənti]
and Earth Government had commanded its forces to respect the sovereignty
和 地球 政府 有 命令 它是 力量 到 尊重 这 主权
[ɒv; əv] - , [kwi:n] [ɒv; əv][mɑ:z] .
of Deisanocta , Queen of Mars .
的 - , 女王 的 火星 .

地球政府已命令其军队尊重火星女王迪萨诺克塔的主权。

[frɒm; frəm] [brɪ'ləʊ] , [ə; eɪ] ['stedɪ] [stri:m] [ɒv; əv][smɔ:lə(r)] [ʃɪps] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
From below , a steady stream of smaller ships was flowing up to the
从 以下 , 一个 稳定的 溪流 的 较小的 船舶 曾是 流动 向上 到 这
['træns,pɔ:rts] ,
transports ,
运输 ;

从下方，一艘艘小船源源不断地驶向运输船。

[ænd; ənd] [bæk] ['daʊnwəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [ləʊd] .
and back downward for another load .
和 后退 向下 为了 其他 加载 ;
然后向下装载另一批货物。

" [kænt] ['fɪgə(r)][,aɪ 'ti:] [aʊt] , " [sed] [ə; eɪ]['pʌz(ə)ld]['səʊldʒə(r)] .
" **Can't figure it out , " said a puzzled soldier** .
" 不能 数字 它 出去 , " 说 一个 困惑 士兵 .
“我搞不懂,”一名困惑的士兵说道。

" [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [faɪt] ['ma:ʃjənz] — ['meɪbi] [teɪk] [sʌm; səm] ['mɑ:ʃn] ['prɪznər] ;
" **We came to fight Martians — maybe take some Martian prisoners** ;
" 我们 来了 到 斗争 火星 人 — 或许 拿 一些 火星 人 囚犯 ;
“我们来这里是为了和火星 人 战斗——也许还能俘虏一些火星 人 ;

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['ɜ:θ,mæn] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪznər] . "
and we're going home loaded with Earthmen who are prisoners . "
和 是 去 家 已加载 和 地球 人 WHO 是 囚犯 . "
我们带着满载地球俘虏的地球人回国了。

" [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] ['ma:ʃjənz] , " [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][aɪ'reɪt] ['sɑ:dʒənt] , " ['ðer] ['ri:əli] ['ɜ:θ,mæn] .
" **There aren't any Martians , " explained his irate Sergeant , " They're really Earthmen** .
" 那里 不是 任何 火星 人 , " 解释 他的 愤怒 军士 , " 它们是 真的 地球 人 .
“根本没有火星 人 ,”他愤怒的军士长解释说, “他们其实是地球 人。”

[ænd; ənd] [ði:z] ['prɪznər] [hæv; həv] [bi:n] ['tri:tɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] ['ma:ʃjənz] — [ɔ:(r)] — [ɔ:(r)] — "
And these prisoners have been treating them like Martians — or — or — "
和 这些 囚犯 有 到过 治疗 他们 喜欢 火星 人 — 或者 — 或者 — "
而这些囚犯一直把他们当作火星 人 对待——或者——或者——”

" ['nevə(r)][maɪnd] ! " ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][su:'piəriə(r)] .
" **Never mind ! " ordered his superior** .
" 绝不 头脑 ! " 订购 他的 优越的 .
“没事了！”他的上级命令道。

" ['eniweɪ] [ðə; ði]['i:θə(r)] [brɪ'twi:n] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['ɜ:rθs] [bi:n] ['bɜ:nɪŋ] .
" **Anyway the ether between here and Earth's been burning** .
" 反正 这 醚 之间 这里 和 地球 的 到过 燃烧 .
“总之，这里和地球之间的以太一直在燃烧。”

[ˈfeɪsɪz] — [ˈpɪktʃəz] [pʊ; əv][ˈdɒkjumənts] , [ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
Faces — pictures of documents , a confession ,
面孔 — 图片 的 文件 , 一个 忏悔 ,
面孔——文件照片、供词、

[ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][pʊ; əv] [stʌf] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][həʊm] [ˈplænɪt] .
and all sorts of stuff have been radiographed to the old home planet .
和 全部 排序 的 东西 有 到过 X光片 到 这 老的 家 行星 .
各种各样的东西都被用X光照射到了原来的母星上。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][ˈaʊə(r)][ˈɔːdərs] .
And we've got our orders .
和 我们已经 得到 我们的 订单 .
我们已经收到订单了。

" [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] [wɒz; wəz][pən][ˈfɜːmə(r)] [graʊnd] [naʊ] .
" **The Sergeant was on firmer ground now .**
" 这 军士 曾是 在 更坚固 地面 现在 .
“警官现在处境更稳固了。”

" [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [gai] [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi] — [kreɪɡ] [greɪ] !
" **Here comes the guy I wouldn't want to be — Craig Grey !**
" 这里 来 这 盖伊 我 不会 想 到 是 — 克雷格 灰色的 !
“我最不想成为的那种人来了——克雷格·格雷！ ”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [stʌf] [hiːz] [ədˈmɪtɪd] , [θriː] [taɪmz][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˌwʊdnt] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]
After the stuff he's admitted , three times his money wouldn't keep him from the
后 这 东西 他是 承认 , 三 时代 他的 钱 不会 保持 他 从 这
[gæs] [ˈtʃeɪmbəz] !
gas chambers !
气体 房间 !

就他承认的那些事来看，就算给他三倍的钱也救不了他，让他进毒气室！

" [æz; əz][ðə; ði][lɑːst][pʊ; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ˈɪps] [ˈblɑːstɪd] [ˈhəʊmwəd] , - , [kwiːn] [pʊ; əv][maːz]
" **As the last of the Earth ships blasted homeward , Deisanocta , Queen of Mars**
" 作为 这 最后的 的 这 地球 船舶 炸毁 回家 , - , 女王 的 火星
,
/
,
“当最后一艘地球飞船轰鸣着返回家园时，火星女王戴萨诺克塔……”

[tɜːnd] [tuː; tə] [ˈberi] [ˈwɪljəmz] , [ˈæktɪŋ] [təˈrestriəl] [æmˈbæsədə(r)] .
turned to Barry Williams , acting Terrestrial Ambassador .
转向 到 巴里 威廉姆斯 , 表演 陆生 大使 .
转向代理陆地大使巴里·威廉姆斯。

[əˈfeəz] [pʊ; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wei] [ˈhevɪli] [pən][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈbæriz] [ˈtreɪnɪŋ] [hæd; həd]
Affairs of Government weighed heavily on her , and Barry's training had
事务 的 政府 称重 重度 在 她 , 和 巴里的 训练 有
[biːn] [pʊ; əv][ɪnˈvæljuəb(ə)l][help] .
been of invaluable help .
到过 的 无价 帮助 .
政府事务让她压力很大，巴里的训练对她帮助极大。

[ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)][ˈtaɪəd] [aɪz] [pən][hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gləʊ] [ˈsɒftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
She fixed her tired eyes on him , and they glowed softly as she spoke .
她 固定的 她 疲劳的 眼睛 在 他 , 和 他们 发光 轻轻 作为 她 辐 .
她疲惫的双眼凝视着他，说话时眼中闪烁着柔和的光芒。

" [ænd; ɐnd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] , ['beri] ['wɪljəmz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [æm'bæsədə(r)]
" And what will you do , Barry Williams , after the Permanent Ambassador
" 和 什么 将要 你 做 , 巴里 威廉姆斯 , 后 这 永恒的 大使
[hæz; həz] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ɐnd][sent][hɪə(r)] ?
has been appointed and sent here ?
有 到过 任命 和 发送 这里 ?
“巴里·威廉姆斯，在常驻大使任命并派人来到这里之后，你打算做什么？”

" [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [met][hɜː(r); hə(r)] [geɪz] .
" His blue eyes met her gaze .
" 他的 蓝色的 眼睛 遇见 她 目光 .
他的蓝色眼睛与她的目光相遇。
" [riːd] [maɪ][maɪnd] , - .
" Read my mind , Deisanocta .
" 读 我的 头脑 , - .
“读懂我的心思吧，迪萨诺克塔。”

[ðɪs] [taɪm][maɪ] [wɪl] [ɪz][nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] .
This time my will is not opposed to it .
这 时间 我的 将要 是 不是 反对 到 它 .
这一次，我的意愿并不反对。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][ðeə(r)] .
The answer is there .
这 回答 是 那里 .
答案就在那里。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kləʊzə(r)] .
" She came closer .
" 她 来了 更近 .
她走近了。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [juːz] ['saɪəns] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] , ['beri] .
" I will not use science to find that answer , Barry .
" 我 将要 不是 使用 科学 到 寻找 那 回答 , 巴里 .
“巴里，我不会用科学来寻找答案。”

[,aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ɐnd][ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] .
It is in your eyes and on your lips , but you must speak .
它 是 在 你的 眼睛 和 在 你的 嘴唇 , 但 你 必须 说话 .
你的眼神和嘴唇都写着这句话，但你必须说出来。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə; eɪ]['wʊmən] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kwiːn] ,
" There are some things a woman , even a Queen ,
" 那里 是 一些 事物 一个 女士 , 甚至 一个 女王 ,
“有些事情，即使是女王，也必须遵守。”

['wɒnts][tuː; tə] [lɜːn] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvz] . "
wants to learn only from the lips of the man she loves ."
想要 到 学习 仅有的 从 这 嘴唇 的 这 男人 她 爱 . "
她只想从她所爱之人的口中学习。

听书破万卷

开口如有神

